



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS
Office fédéral de la protection de la population OFPP
Ufficio federale della protezione della popolazione UFPP
Federal Office for Civil Protection FOCP

> 21.2013

> THEMA: BIBLIOTHEKEN UND KULTURGÜTERSCHUTZ
> THÈME: BIBLIOTHÈQUES ET PROTECTION DES BIENS CULTURELS
> TEMA: BIBLIOTECH E PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI
> THEME: LIBRARIES AND THE PROTECTION OF CULTURAL PROPERTY

KGS
PBC
PBC
PCP



FORUM



BIBLIOTHEKEN UND KULTURGÜTERSCHUTZ

BIBLIOTHÈQUES ET PROTECTION DES BIENS CULTURELS
BIBLIOTECH E PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI
LIBRARIES AND THE PROTECTION OF CULTURAL PROPERTY

INHALT

CONTENU

CONTENUTO

CONTENT

TITELBILD | COUVERTURE | IMMAGINE DI COPERTINA | COVER

Die Stiftsbibliothek in St. Gallen ist ein Kulturgut mit einem prunkvollen Büchersaal, der bis heute von vielen Reisenden besucht wird. Die Bibliothek ist seit 1983 Teil der UNESCO-Weltkulturerbe-Stätte «Stiftsbezirk St. Gallen».

L'Abbaye de Saint-Gall présente une véritable bibliothèque d'apparat qui est, aujourd'hui encore, très fréquentée par de très nombreux visiteurs. Au même titre que l'ensemble du complexe monastique, la bibliothèque est, elle aussi, inscrite au patrimoine mondiale de l'UNESCO depuis 1983.

La biblioteca abbaziale di San Gallo è una magnifica sala barocca, tuttora visitata da numerosi appassionati e turisti. Dal 1983 l'Abbazia di San Gallo fa parte del patrimonio mondiale dell'UNESCO.

The Abbey Library in St Gallen is one of the most opulent libraries in the world and a popular sightseeing destination. The library is part of the "Convent of Saint Gall", a UNESCO World Heritage Site since 1983.

Hans Schüpbach

Foto: © Denkmalpflege Kt. St. Gallen.



Claudia Engler
Editorial: Kulturgüterschutz und Bibliotheken..... 3

Herbert Staub
Ausbildung im Bibliothekswesen
oder wenn das Herr B. gewusst hätte 7

Marie-Christine Doffey, Gabriela Grossenbacher Bakri, André E. Page
La Bibliothèque nationale suisse (BN).
Un écrin historique au service des Helvetica 12

Jean-Luc Rouiller
Le répertoire des fonds imprimés anciens de Suisse.
Un outil pour la recherche..... 22

Danielle Mincio
Buts et réalisations du Cosadoca (Consortium de Sauvetage
du Patrimoine Documentaire en cas de Catastrophe)..... 25

Bernhard Herrlich, Reto Suter
Leitfaden zur Erstellung eines Notfallplans. Ein Projekt der Universitätsbibliothek Basel mit dem Fachbereich KGS im BABS..... 34

Frédéric Sardet
Réflexions suite à l'incendie de la bibliothèque
de la place Chauderon à Lausanne 39

Interview mit Michael Rothe, Atelier Rothe Bern
«Wie Phönix aus der Asche...»
Zur Restaurierung brandgeschädigter Bücher aus Weimar 45

Lea Dauwalder
Die Erhaltung eines Herbariums aus dem 16. Jahrhundert..... 53

Heike Bazak, Rea Wyser-Imboden
Herausforderungen beim Umzug grösserer Bibliotheksbestände.
Historisches Archiv und Bibliothek PTT..... 60

Damian Elsig
Zwischen langfristiger Planung und Opportunität. Neue Depot-
räumlichkeiten für die Mediathek Wallis-Sitten und Martinach..... 69

Rino Büchel
Kulturgüterschutzmassnahmen für Bibliotheken..... 75

Service / Impressum / Adressen KGS..... 81

EDITORIAL

KULTURGÜTERSCHUTZ UND BIBLIOTHEKEN



*Dr. Claudia Engler,
Direktorin der
Burgerbibliothek
Bern. Präsidentin
der Eidgenös-
sischen Kommis-
sion für Kultur-
güterschutz.*

Liebe Leserinnen und Leser

Während Jahrhunderten zählten Bibliotheken zu den wichtigsten Kulturinstitutionen. Sie enthielten bis weit ins 19. Jahrhundert hinein nicht nur Büchersammlungen, sondern sie waren gleichzeitig auch Archiv und Museum. Entsprechend gehörte neben der Besichtigung von Zeughäusern, von Kirchen oder von Schlössern der Besuch von Bibliotheken – staatlichen ebenso wie privaten – zur Pflicht eines jeden interessierten Reisenden. Dort wurden ihm durch die Bibliothekare oder die privaten Besitzer, teilweise gegen Entgelt, die Schätze der Sammlung gezeigt. Reiseführer empfahlen den lohnenswerten Besuch solcher Stätten und unzählige Reisebeschreibungen berichten ausführlich über die Bibliotheksbauten und Sammlungen.

Seit der Überführung der Archive und der musealen Objekte in eigene, professionelle Institutionen stehen Bibliotheken kaum mehr im Fokus von Kulturreisenden. Ausnahmen bilden jene Bibliotheken, die mit barocken Prachtsälen oder spektakulären Gebäuden aufwarten können. Bibliotheken werden heute vorwiegend besucht, weil man Bücher und Medien ausleihen oder einsehen will, einen Arbeitsplatz zum Lernen sucht oder einen Kaffee in anregender Atmosphäre trinken will. Bibliotheken sind zu wichtigen modernen, leistungsstarken Dienstleistern geworden. Gleichzeitig werden sie, verstärkt durch die zunehmende Digitalisierung und das Online-Verfügbarmachen ihrer Bestände, immer weniger als Kulturinstitutionen wahrgenommen.

Aus der Sicht des Kulturgüterschutzes ist dies eine sehr gefährliche Entwicklung. Denn früher oder später wird die Frage aufgeworfen werden, ob Bibliotheken und Bücher überhaupt noch als schützenswertes Kulturgut gelten sollen, da gedruckte Werke in der Regel doch mehrfach in Bibliotheken – und darüber hinaus auch online – vorhanden sind. Für Fachleute, Forschende, Sammlerinnen und Sammler ist es selbstverständlich, dass sich diese Frage bei historischen und bibliophilen Werken verbietet. Als Objekte sind diese aufgrund ihrer Materialität und Ausstattung oft einzigartig. Daneben spiegeln ganze Sammlungen gesellschaftliche, soziale, wissenschaftliche

und kulturelle Entwicklungen wider, ebenso wie Bibliotheksräume und -gebäude unseren Umgang mit Wissensordnungen und dem Medium Buch über die Jahrhunderte hinweg illustrieren.

Je mehr Bücher – und damit ganze Bibliotheken – in die digitale Welt entschwinden, desto wichtiger ist es, ihre körperlichen Manifestationen in Raum und Buch als erhaltens- und schützenswertes Kulturgut in Erinnerung zu rufen. Es darf nicht dazu kommen, dass man Bibliotheken als Kulturgut nur noch wahrnimmt, wenn sie Opfer von Hochwasser, Bränden, Erdbeben oder kriegerischen Ereignissen werden.

Ich freue mich deshalb, dass den Bibliotheken und ihren Sammlungen ein eigenes KGS-Forum und damit die gebührende Aufmerksamkeit gewidmet wird. Der Kulturgüterschutz ist sich seiner Mitverantwortung bewusst, den Bibliotheken eine Zukunft mit Vergangenheit zu ermöglichen.

Claudia Engler

EDITORIAL :
BIBLIOTHÈQUES
ET PROTECTION
DES BIENS CULTURELS

Depuis des siècles, les bibliothèques comptent parmi les institutions culturelles les plus importantes. Jusqu'au 19^e siècle elles rassemblaient des collections de livres et avaient également la fonction d'archives et de musée. C'est pourquoi tout voyageur se devait de visiter non seulement les arsenaux, les églises et les châteaux mais aussi les bibliothèques, privées ou publiques. Les propriétaires ou bibliothécaires leur faisaient ainsi découvrir les trésors de leurs collections, parfois contre rémunération. Des guides ont ensuite été consacrés aux visites de bibliothèques et de nombreux récits de voyages relatent dans les détails les bâtiments et les collections qu'ils renferment.

Depuis le transfert des archives et des objets de musées dans des institutions professionnelles, les bibliothèques ne font pratiquement plus partie des voyages culturels, sauf si elles ont une architecture spectaculaire, présentent des salles baroques somptueuses ou renferment encore des archives et des manuscrits. De nos jours, on s'y rend pour emprunter ou consulter des livres ou autres médias, pour étudier ou pour boire un café dans une atmosphère stimulante. Les bibliothèques se sont transformées en prestataires de services modernes et performants. Parallèlement, suite à la numérisation et à la mise à disposition sur internet de leurs fonds, elles sont de moins en moins considérées comme des institutions culturelles.



Cette évolution est dangereuse du point de vue de la protection des biens culturels. En effet, tôt ou tard se posera la question de savoir si les bibliothèques et les livres doivent encore être considérés comme des biens culturels à protéger puisque les œuvres imprimées sont la plupart du temps disponibles dans de nombreux exemplaires et sur internet. Pour les spécialistes, les chercheurs et les collectionneurs, la question ne se pose bien sûr pas pour les œuvres historiques et les ouvrages rares, dont la fabrication en fait des objets souvent uniques. En outre, les collections complètes reflètent l'évolution de la société et de la culture ainsi que les progrès scientifiques et les bibliothèques en tant qu'édifices montrent notre relation avec le savoir et le livre.

Plus les bibliothèques et les livres qu'elles contiennent se perdent dans le monde numérique, plus il devient vital de rappeler l'importance du livre en tant que bien culturel à protéger et à sauvegarder. Il ne faut pas en arriver à con-

¹ *Encore aujourd'hui, dans quelques bibliothèques et archives, nous avons le privilège de pouvoir travailler dans des salles de lecture prestigieuses. Ci-dessus: la salle Haller de la Burgerbibliothek à Berne. Foto: FP. E. 30; © Burgerbibliothek Bern.*

sidérer les bibliothèques comme des biens culturels uniquement lorsqu'elles sont victimes d'incendies, d'inondations, de séismes ou de conflits armés.

C'est pourquoi je me réjouis qu'un numéro de Forum PBC soit dédié aux bibliothèques et à leurs collections afin qu'elles bénéficient de l'attention qu'elles méritent. La protection des biens culturels est consciente que ce n'est qu'en préservant le passé des bibliothèques qu'elle leur garantira un avenir.

Claudia Engler

EDITORIALE:

BIBLIOTECHE E

PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI

Per secoli le biblioteche sono state annoverate tra le istituzioni culturali più importanti. Fino al XIX secolo erano al contempo veri e propri archivi e musei. I viaggiatori, oltre ad arsenali, chiese e castelli, visitavano anche le biblioteche, sia pubbliche che private. I bibliotecari o i proprietari privati mostravano loro, a volte dietro pagamento, i tesori delle loro collezioni. Le guide citavano le biblioteche degne di una visita e molti diari di viaggio descrivevano nei dettagli le biblioteche e le loro collezioni.

Dopo il trasferimento degli archivi e degli oggetti di musei in istituzioni professionali, le biblioteche non sono ormai più al centro dell'interesse dei viaggiatori culturali. Fanno ovviamente eccezione le biblioteche che possono vantare sale barocche o architetture spettacolari o che conservano tuttora archivi e manoscritti preziosi. Oggi le biblioteche sono visitate soprattutto da chi intende prendere in prestito o consultare libri, riviste e giornali, da chi cerca un posto tranquillo per studiare o da chi desidera prendere un caffè in un ambiente ricercato. Le biblioteche sono ormai diventate servizi moderni ed efficienti. In seguito alla crescente digitalizzazione e offerta on-line delle loro raccolte, esse vengono inoltre percepite sempre meno come istituzioni culturali.

Tuttavia, dal punto di vista della protezione dei beni culturali questa evoluzione è molto pericolosa, poiché prima o poi sorgerà la do-

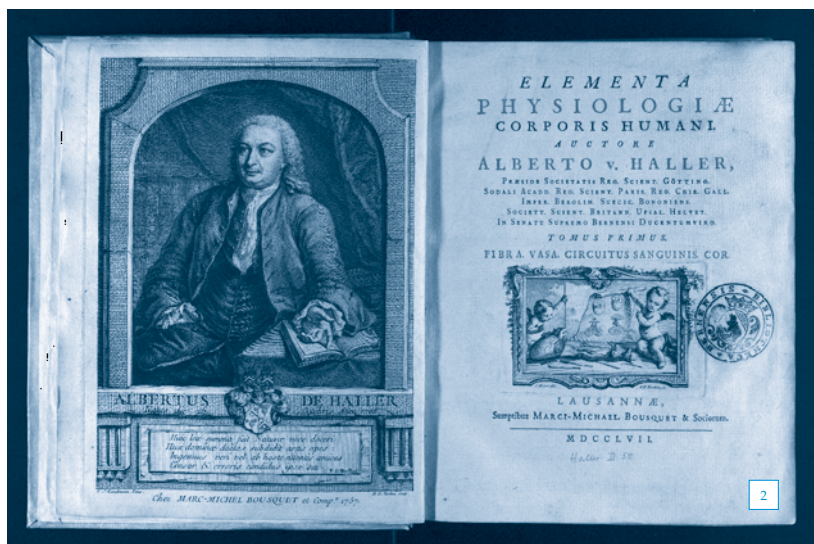
manda se le biblioteche e i libri debbano ancora essere considerati beni culturali degni di protezione, non da ultimo visto che le copie stampate sono generalmente disponibili in più biblioteche e anche in rete. Per gli specialisti, i ricercatori e i collezionisti rimane però indiscutibile che tale domanda non si pone per le opere storiche e bibliofile. Si tratta infatti spesso di oggetti unici nel loro genere e nella loro fattura. Le collezioni riflettono inoltre le evoluzioni sociali, scientifiche e culturali. Analogamente alle sale e agli edifici delle biblioteche, esse sono una testimonianza dell'importanza che è stata attribuita al libro, quale vettore di conoscenze, nei secoli.

Più i libri, e di conseguenza anche le biblioteche, spariscono nel mondo digitale, più diventa importante preservare la loro presenza fisica e considerare l'ogget-

to libro come un bene culturale da proteggere. Bisogna evitare che le biblioteche siano percepite come beni culturali solo quando vengono danneggiate o distrutte da incendi, inondazioni, terremoti o aggressioni belliche. Sono quindi particolarmente lieta che il presente numero del Forum PBC sia dedicato alle biblioteche e alle loro collezioni. La protezione dei beni culturali è consapevole della sua responsabilità di tutelare le biblioteche per tramandare il loro patrimonio culturale alle generazioni future.

Claudia Engler

2 *Intellettuali come Haller o Goethe visitavano spesso biblioteche durante i loro viaggi. Foto: Haller_D_58_I_Frontispiz_Titelseite; © Biblioteca della borghesia di Berna.*



EDITORIAL:

**LIBRARIES AND THE
PROTECTION OF CULTURAL PROPERTY**

Libraries have been considered important cultural institutions for centuries. In the past, they were book repositories, museums and archives all rolled into one. Libraries continued to serve these multiple functions. For travellers with an interest in culture, libraries – whether public or privately owned – figured alongside the more obvious attractions, like armouries, churches and castles, on their must-see list. These visits were an opportunity for the librarian or owner to showcase their prize acquisitions and, in some cases, to earn money. Contemporary travel guides recommended library tours and countless travelogues featured detailed descriptions of the buildings themselves, as well as the collections within.

With the advent of designated archives and museums, libraries rarely feature on the itinerary of culture-loving travellers. When they do, it is usually because they boast grand baroque halls, breathtaking architecture or still hold archival documents and manuscripts.

Nowadays most library visitors go to borrow or browse books and other media, to find a quiet corner to study, or even to enjoy a relaxing coffee in an inspiring setting. Libraries in the 21st century are modern, innovative and efficient service providers, while increasing digitalisation and online access to their holdings is eroding their status as cultural institutions.

In terms of cultural property protection, this is a very worrying development. Sooner or later the question is bound to arise as to the need to afford libraries and books protected status given that multiple versions of printed matter are available either in libraries or online. For professionals, researchers and collectors, historical and literary works are exempt from such considerations because often their materiality and design make them unique. Added to this is the fact that entire collections reflect societal, social, scientific and cultural advances and changes. Likewise, library buildings and reading rooms reflect our attitude to the medium of the book as well as our approach to cataloguing knowledge and information over the centuries.

The greater the number of books and libraries that vanish into the digital world, the greater the need to remember that their physical manifestations belong to our cultural heritage and, as such, should be preserved and protected. We should not wait until libraries are destroyed by fire, flooding, earthquakes or armed conflict to afford them the recognition they deserve. I warmly welcome, therefore, the decision to focus this issue of PCP Forum on libraries and library collections, as this attention will greatly help to raise wider awareness of the challenges these cultural institutions face. Swiss Protection of Cultural Property is keenly aware of the part it must play in preserving libraries' past in order to secure their future.

AUSBILDUNG IM BIBLIOTHEKSWESEN

ODER WENN DAS HERR B. GEWUSST HÄTTE



*Herbert Staub
ist Präsident des
Verbandes BIS
Bibliothek Informa-
tion Schweiz und
verantwortlich für
die Ausbildungs-
delegation I+D.
Er hat 24 Jahre in
verschiedenen
Funktionen im
Bereich Dokumen-
tation und Archive
von SRF gearbeitet.*

Obwohl Bibliotheken in einer langen Tradition stehen, gibt es in diesem Bereich erst seit gut 100 Jahren Ausbildungsmöglichkeiten. In der Schweiz hat sich die heutige dreistufige Ausbildung in den 1990er-Jahren durchgesetzt. Der rasche technische Wandel verlangt aber permanent Anpassungen.

Er war eine Autoritätsperson, der allwissende Herr B. Wir standen klein und eingeschüchtert vor dem Schalter der Stadtbibliothek und gaben uns Mühe, unsere Wünsche korrekt zu formulieren. Anderenfalls wurden wir zu rechtgewiesen. Die Bibliothek war für uns junge Gymnasiasten in den 1960er-Jahren nicht ein Ort, den man gerne aufsuchte. Ein bisschen wie die Kirche. Auch dort musste man achtgeben, dass man nichts falsch machte. Wie der Pfarrer amte auch der Bibliothekar in heiligen Hallen, die nicht einfach Bücher, sondern Schätze beherbergten. Und wehe, man wusste das nicht zu würdigen. Wehe, man war zu laut. Dass diese heiligen Hallen in einer langen Tradition standen, machten uns die ionischen Säulen klar, die den Eingang zum Bibliotheksgebäude flankierten. So ähnlich stellten wir uns die sagenhafte Bibliothek von Alexandria vor, in der sich vor 2000 Jahren Gelehrte trafen, um das Wissen der Welt zu verwalten. Die Schriftkundigen waren damals die Wissenselite des Landes. Auch Herr B. wusste alles – oder zumindest alles besser. Dass er nicht nur in der Antike, son-

dern auch in jüngerer Vergangenheit berühmte Vorgänger hatte, war uns nicht bewusst. Von den grossen Bibliothekaren wie Leibnitz oder Lessing hatten wir noch wenig gehört. Zum Glück: Wir hätten uns sonst überhaupt nicht mehr hineingetraut in diesen Tempel des Wissens.

ZÖGERLICHE ANFÄNGE

Was wir nicht wussten: Herr B. hatte gar keine Berufsausbildung. Zumindest keine, die ihn als Bibliothekar ausgezeichnet hätte. Denn in der Schweiz waren die Ausbildungsmöglichkeiten im Bibliothekswesen auch noch in den 1960er-Jahren mehr als rudimentär. Herr B. musste sich sein Wissen anderweitig beschafft haben. Heute würde man sagen: «on the job».

Im Ausland sah die Situation besser aus: Ende des 19. Jahrhunderts wurden in Frankreich, den USA, in England und Preussen erste Ausbildungsstätten für den bibliothekarischen Dienst eingerichtet. In der Schweiz gab es dazu kein Pendant; sehr zögerlich bürgerte sich in den 20er- und 30er-Jahren des 20. Jahrhunderts das Volontariat nach der Sekundarschule ein. In dieser ein- bis zweijährigen Anlehre, die aber nicht schweizweit geregelt war, sondern von einzelnen Bibliotheken angeboten wurde, erhielten Bibliothekarinnen des «mittleren Dienstes» praktische Kenntnisse. Volontariat wurde damals übrigens wörtlich genommen: Lohn



1 Bibliotheksarbeit galt lange vor allem als Frauendomäne. Bildbeispiel aus dem Jahre 1932. Foto: FP. D. 6570; © Burgerbibliothek Bern.

2 An der Schweizerischen Landesausstellung von 1914 wurde für Büchergestelle und Lesesaalmobiliar erworben. Foto: R.A.253; © Burgerbibliothek Bern.

DER VERBAND BEWEGT SICH

Die 1897 gegründete Vereinigung Schweizerischer Bibliothekare VSB, die grösstes Interesse an ausgebildeten Berufsleuten hätte haben sollen, trat im Ausbildungsbereich lange nicht auf den Plan. Bibliotheken waren kleine, sehr selbständige Königreiche, die nach eigenen Regeln funktionierten. Die im Vorstand versammelten Bibliotheksdirektoren wurden denn auch etwas bösartig als Zigarrenrau-

gab es dafür keinen. Herr B. wäre als Volontär allerdings aus dem Rahmen gefallen: Die Ausbildung war Frauen vorbehalten.

Die Westschweiz war fortschrittlicher: Bereits nach dem ersten Weltkrieg wurde an der «École d'études sociales pour femmes» ein Kurs für Korrespondentinnen, Sekretärinnen, Bibliothekarinnen und Buchhändlerinnen angeboten. Im Jahre 1948 gab es dann unter dem Dach des «Institut d'études sociales» (heute HETS) eine eigenständige «École des bibliothécaires». Die Einbettung der Westschweizer Bibliotheksausbildung in den sozialen Bereich, der mehrheitlich Frauen vorbehalten war, dauerte bis 1998. Damals verliess die «École supérieure d'information documentaire ESID» das Institut und schloss sich der «Haute école de gestion HEG» an.

In der Deutschschweiz gab es in den 1920er-Jahren einen ähnlichen, allerdings nur kurzlebigen Ausbildungsgang an der sozial-caritativen Frauenfachschule in Luzern, der heutigen Hochschule für soziale Arbeit. Wie diese Schulen zeigen, war Bibliotheks-

arbeit – in nicht leitender Funktion – Frauenarbeit und hatte viel mit Sozialkompetenz zu tun; etwas, das man Herrn B. mit Sicherheit nicht zusprechen konnte.

Eiserne Büchergestelle

Système BÜRGIN Patent
Breveté D. R. G. M. S.

Etagères en fers



Bibliothek und Lesesaal

EMIL BÜRGIN
INGENIEUR
BASEL

Schweiz. Landesausstellung
Bern 1914

VSB-PRÜFUNG 1940

Schriftliche Prüfung

- Aufsatz zu einem Thema, das mit Büchern oder Bibliotheken zu tun hat (4 Std.)
- Katalogisieren von 12 Werken (3 Std.)
- Korrespondenz in einer Fremdsprache (40 Min.)

Praktische Prüfung

- Alphabetisches Sortieren von 60 Werken (1 Std.)

Mündliche Prüfung

- Das Buch und seine Geschichte (1 Std.)
- Bibliothek und Buchhandel (1 Std.)
- Bibliographie (1 Std.)

QUALIFIKATIONSVERFAHREN 2013

Praktische Prüfung (4 Std. im Lehrbetrieb)

- Erwerben/Übernehmen
- Aufbewahren/Erhalten
- Kundenbeziehungen
- Erschliessen
- Recherchieren

Berufskennnisse

(4 Std. in der Berufsfachschule)

- Erwerben/Übernehmen/Erschliessen/Aufbewahren/Erhalten/Recherchieren
- Informationslandschaft/Dokumentarisches Orientierungswissen/Instrumente und Verfahren/Rechtsfragen
- Bürokommunikation/Rechnungswesen
- Fremdsprachen

cherclub bezeichnet. Erst Ende der 1930er-Jahre führte der Verband Kurse durch, die mit einem VSB-Diplom abgeschlossen werden konnten. Voraussetzung für den Kursbesuch war die Matur oder eine Aufnahme «sur dossier». Der Ansturm auf diese neue Ausbildungsmöglichkeit hielt sich in Grenzen, bis in die 1950er-Jahre blieben VSB-Diplome eine Seltenheit. Grund dafür war vielleicht, dass sich die Ausbildung nach wie vor auf die Praxis beschränkte; das Aneignen von theoretischem Hintergrundwissen wurde der Initiative der einzelnen Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer überlassen. In diese Lücke sprang in den 1960er-Jahren die Schweizerische Landesbibliothek mit Einführungskursen, die sich zu den VSB-Zentralkursen entwickelten. Der Weg zur Diplombibliothekarin und zum -bibliothekar war damit geebnet. Eine durch das damalige BIGA (Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit) anerkannte Berufsausbildung war es aber immer noch nicht. Den wissenschaftlichen Bibliothekarinnen und Bibliothekaren, die als Voraussetzung ein Lizentiat oder Doktorat nachweisen mussten, ging es nicht besser. Für diesen Bereich gab es sogar erst Ende der 1980er-Jahre eine spezifische Ausbildung.

EIN NEUES BERUFSFELD

Eine eigentliche Berufslehre als Bibliothekarin/Bibliothekar gibt es bis heute nicht. In den 1990er-Jahren wurde ein anderer Weg eingeschlagen: Das Fachhochschulgesetz zeichnete sich ab, die Bologna-Reform kündigte sich an und das aufkommende Internet bewirkte eine Erosion des Spartenkennens. Der Verband der Bibliotheken und Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz BBS (Nachfolgeorganisation des VSB) nutzte diesen Aufbruch und ergriff die Initiative. Er tat sich mit dem Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare VSA und der Schweizerischen Vereinigung für Dokumentation SVD zusammen, um ein gemeinsames Ausbildungsprogramm für die Bereiche Archiv, Bibliothek und Dokumentation zu realisieren. Die Berufsbezeichnungen Archivar, Bibliothekar und Dokumentalist waren damit von gestern, ein neues Berufsfeld entstand: «Information und Dokumentation», abgekürzt I+D. Es war eben die Zeit, als zusammenwuchs, was zusammengehörte – eine gerne kolportierte Aussage aus der Zeit des Mauerfalls. Das Internet mit der sich anbahnenden Informationsflut sowie die sich immer schneller ablösenden Informations- und Datenträger stellten die drei Sparten vor gros-

se und vor allem vor vergleichbare Herausforderungen. So wurde 1994 an der gemeinsamen Jahresversammlung der drei Verbände in Lausanne die dreistufige I+D-Ausbildung verabschiedet, die bis heute ihre Gültigkeit hat. Neu gab es die an die obligatorische Schulzeit anschliessende dreijährige Berufslehre zur I+D-Assistentin, resp. zum I+D-Assistenten (heute I+D-Fachfrau, resp. I+D-Fachmann), das Diplomstudium an der Fachhochschule (heute Bachelor, resp. Master in Information Science) und die Nachdiplomausbildung (heute Master of Advanced Studies MAS). Einen Überblick über die aktuellen Ausbildungsmöglichkeiten gibt die Webseite der Ausbildungsdelegation (www.ausbildung-id.ch).

NICHT INNEHALTEN

Pro Jahr erhalten seither in der Schweiz gegen 80 I+D-Fachleute nach der dreijährigen Berufslehre ihr eidgenössisches Fähigkeitszeugnis. Einige davon ergänzen ihre Ausbildung mit der Berufsmaturität. An den Fachhochschulen in Genf und Chur, an den Universitäten Zürich und Bern/Lausanne werden etwa ebenso viele mit Bachelor, Master oder MAS-Abschlüssen in die Arbeitswelt entlassen. Studiert haben sie

- 3 Während mehrerer Jahre besuchten
I+D-Fachleute im Rahmen ihrer
Ausbildung jeweils auch das Mikrofilm-
archiv des Bundes in Heimiswil und
wurden dort vor Ort über die Aufgaben
des Kulturgüterschutzes orientiert.
Fotos: © Fachbereich KGS, BABS.



«Information of Science», «Archiv-, Bibliotheks- und Informationswissenschaften», oder «Spécialiste en information documentaire» – die Bezeichnungen haben eine ähnliche Bandbreite, wie das Berufsfeld, in dem die Abgängerinnen und Abgänger tätig werden. Es sind nicht mehr nur die angestammten Orte wie Archiv, Bibliothek oder Dokumentation, sie arbeiten auch in der Medienwelt, in Banken, Versicherungen, Verwaltungen, in der Informatik, in Museen, Unternehmensberatungen usw. Eine solche Bandbreite ernst zu nehmen und sich den stetig ändernden Anforderungen zu stellen, bedeutet, dass die Ausbildung immer wieder der beruflichen Realität, den wirtschaftlichen, technologischen und auch didaktischen Entwicklungen angepasst werden muss. Die berufliche Grundbildung wurde 2009, also elf Jahre nach dem Start, komplett überarbeitet und dem neuen eidgenössischen Berufsbildungsgesetz angepasst. Weitere Aktualisierungen werden folgen, die nächste ist für 2015 vorgesehen.

Zuständig für diese Umsetzungen und die berufliche Grundbildung ist die Ausbildungsdelegation I+D. Sie wird getragen von

den beiden Verbänden Bibliothek Information Schweiz BIS (entstanden aus der Fusion von BBS und SVD) und VSA. Auch wenn (oder vielleicht gerade weil) die I+D-Berufswelt eine kleine Welt ist – nur knapp 1 Promille aller Schweizer Lehrabschlüsse fällt in diesen Bereich –, fordert sie die Ausbildungsverantwortlichen gewaltig. Einerseits muss sie den gesetzlichen Vorgaben Genüge leisten, andererseits befindet sich diese kleine Welt in einem raschen Wandel. Herr B. würde dagegenhalten, dass bereits die Umstellung von den mesopotamischen Tontafeln auf die ägyptischen Buchrollen und später der Buchdruck riesige Entwicklungsschritte waren. Dem ist so, aber diese Entwicklungsphasen dauerten doch wesentlich länger als heute. Zudem waren die bisherigen Informationsträger meist haptisch zugänglich. Man lernte, sie für spätere Generationen zu konservieren. Natürlich wurden und werden auch dabei viele Fehler gemacht. Dass Pergament abgeschabt wurde, um es neu zu beschriften, wissen wir. Dass aber auch noch in den 1980er-Jahren Magnetaufzeichnungsbänder neu überspielt wurden, um Kosten zu sparen, ist fast nicht zu glauben; ebenso wenig

wie die Tatsache, dass auch heute noch seltene Originale nach der Digitalisierung einfach entsorgt werden. Fachleute warnen gar vor einem neuen, «dunkeln» – weil quellenlosen – Zeitalter. Denn digitale Daten sind schnell löscherbar, oder die Träger können nicht mehr gelesen werden. Es wird zwar so viel Wissen angehäuft wie noch nie, aber auch dessen Zerfallsprozess hat ein dramatisches Tempo angenommen. Hier tut permanente Weiterbildung Not. Da sind Verband, Ausbildungsdelegationen, aber auch Fachhochschulen und Universitäten gefordert. Denn in vielen Bibliotheken arbeiten gestandene Berufsleute, die noch nicht von den neuen Ausbildungsstrukturen profitieren konnten. Wir müssen darauf achten, dass es ihnen nicht so geht wie Herrn B.: Er wäre in der heutigen Zeit hilflos überfordert.

LA FORMATION DE BIBLIOTHÉCAIRE

Les premiers centres de formation pour bibliothécaires ont été fondés à l'étranger au 19^e siècle. En Suisse alémanique, il n'y eut longtemps que l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (BBS), aujourd'hui Association des bibliothécaires suisses (ABS), qui organisait des formations certes sanctionnées par un diplôme mais sans être reconnues au niveau fédéral. La Suisse romande était un peu plus avancée en la matière.

Toutefois, il n'existe à ce jour aucune véritable formation professionnelle de bibliothécaire. Dans les années 90, les associations d'archivistes, bibliothécaires et documentalistes proposèrent une formation commune en trois temps (formation professionnelle initiale, haute école, formation post-grade). C'est ainsi qu'est apparu un nouveau champ d'activité: le domaine Information et Documentation (I+D). Cette formation est toujours proposée mais doit sans cesse être adaptée aux contextes légal, technique, économique et didactique (cf. www.ausbildung-id.ch).

La formation professionnelle est dispensée par la Bibliothèque Information Suisse (BIS) et l'Association des archivistes suisses (AAS). La Délégation à la formation I+D en est l'organe exécutif. Outre la formation initiale, le perfectionnement est un sujet important dans ce domaine en constante évolution.

FORMAZIONE PER BIBLIOTECARI

I primi istituti di formazione per bibliotecari sono stati creati all'estero alla fine del XIX secolo. Fino al XX secolo nella Svizzera tedesca soltanto la Federazione dei bibliotecari svizzeri organizzava corsi di diploma, che non erano però riconosciuti dallo Stato. La Svizzera romanda era un po' più avanti in questo campo.

Tuttavia un vero e proprio apprendistato professionale di bibliotecario non esiste a tutt'oggi. Negli Anni Novanta le associazioni degli archivisti, dei bibliotecari e dei documentaristi hanno deciso di introdurre una formazione congiunta a tre livelli (formazione professionale di base, studio presso una scuola universitaria professionale, studio post-diploma). Si è così aperto il nuovo ambito professionale «Documentazione e informazione». L'iter di formazione è tuttora valido, ma deve essere costantemente adeguato ai cambiamenti giuridici, tecnici, economici e didattici (vedi www.ausbildung-id.ch).

La formazione di base è supportata dalle due associazioni BIS e AAS. L'organizzazione esecutiva nel mondo del lavoro è la delegazione alla formazione I + D. Oltre alla formazione di base costituisce un tema importante anche il perfezionamento per tenere il passo con i progressi tecnologici del settore bibliotecario.

TRAINING LIBRARIANS OF THE FUTURE

The end of the 19th century saw the emergence of designated schools of librarianship in a number of countries. It was not until well into the 20th century that library science diploma programmes were available in German-speaking Switzerland. Organised by the Association of Swiss Libraries, these training courses were not federally recognised. French-speaking Switzerland was somewhat more progressive.

Even today, students in Switzerland cannot train as a professional librarian. In the 1990^s the associations of archivists, librarians and information scientists decided to design a joint, three-tier training programme (basic vocational training, study at a University of Applied Sciences, post-graduate course). As a result, a new profession was born: information and documentation. To date, the programme has been a success but is constantly having to adapt to legal, technical, economic and educational changes (see www.ausbildung-id.ch).

The BIS and VSA share responsibility for the basic vocational training strand. The I+D training delegation is the implementing agency. In addition to entry-level training, further education is growing in importance due to the rapidly changing library landscape and technological advances.

MARIE-CHRISTINE DOFFEY,

GABRIELA GROSSENBACHER BAKRI, ANDRÉ EUGÈNE PAGE

LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE (BN)

UN ÉCRIN HISTORIQUE AU SERVICE DES HELVETICA



*Marie-Christine Doffey, Directrice de la Bibliothèque nationale suisse, depuis 2013
Présidente de Memoria.v.*



Gabriela Grossenbacher Bakri, Co-Responsable Service Conservation et restauration de la Bibliothèque nationale suisse.



André Eugène Page, Responsable Section Conservation de la Bibliothèque nationale suisse.

La BN fut créée sur le papier en 1894. Elle fut active, dans des proportions tout d'abord modestes, dès 1895. Sa politique d'acquisition d'alors se focalisa sur la production des Helvetica postérieure à 1848. Par donation entrèrent dans les collections de la BN des objets antérieurs à cette date ainsi que des œuvres graphiques et des manuscrits. La loi fédérale sur la Bibliothèque nationale suisse entra en vigueur en 1911 mais ce ne fut que deux décennies plus tard que la BN occupa ses propres murs.

Après un premier déménagement d'un petit appartement de la vieille ville de Berne vers une aile du bâtiment des Archives fédérales suisses, la BN installa en 1931 ses bureaux et ses collections dans l'immeuble construit en fonction de son utilisation qui l'abrite encore aujourd'hui¹.

DES COLLECTIONS MODERNES DANS UN BÂTIMENT MODERNISTE

Dans son choix architectural de l'époque, la Confédération joua la carte de la modernité et celle du pragmatisme. Le projet réalisé s'inspira indéniablement du «Bauhaus», autant dans les lignes générales du bâtiment que dans l'adéquation de son aménagement intérieur de type «Gesamtkunstwerk». C'est également un édifice fonctionnel, tant pour ses employés² que pour ses utilisateurs (cf. fig. 1).

La BN s'intègre à un réseau pré-existant de bibliothèques cantonales et universitaires. Ses premières collections devaient être, par définition, jeunes, modernes et en parfait état. Ce ne sont pas ces objets «neufs» qui nourriront les réflexions sur la conservation.

¹ La Bibliothèque Nationale occupe ce bâtiment depuis 1931. Il s'agit d'une œuvre architecturale pionnière respirant la modernité. Photo: Samuel Bauhofer, © Section PBC, OFPP.



2 Entre l'an 2000 et aujourd'hui, la BN a fait désacidifier quelque 450 tonnes de livres par une entreprise sise à Wimmis. Photo: © Nitrochemie Wimmis AG.

3 Les magasins de la BN hébergent 80 kml de collections. Photo: Giovanna Piatti, © Section PBC, OFPP.



3

Néanmoins, si l'on devait aujourd'hui qualifier la capacité de conservation des collections hébergées à l'époque dans cet immeuble, on saluerait le pragmatisme dont firent preuve les politiciens, bibliothécaires et architectes d'alors. Les livres étaient stockés dans des magasins clairs et aérés. Une structure simple et efficace permettait de les entreposer et de les retrouver. En ce qui concerne l'entreposage des collections, la pratique d'antan fit place, depuis quelques années déjà, à des magasins souterrains adaptés aux méthodes de conservation actuelles qui permettent de répondre de façon optimale aux exigences de cette étape primordiale de la vie des collections.

Comparées aux bibliothèques cantonales et universitaires, les collections de la BN sont jeunes. Par définition, le papier dont sont

faits ces livres est également récent. Malheureusement, l'évolution de la fabrication du papier au début du 19^e siècle (introduction de la cellulose de bois) a plutôt résolu des problèmes d'approvisionnement qu'amélioré la qualité de ce matériau. Ces papiers «jeunes» sont souvent moins résistants que des papiers plus anciens et demandent une attention et des soins plus intenses pour permettre de prolonger leur espérance de vie (cf. fig. 2).

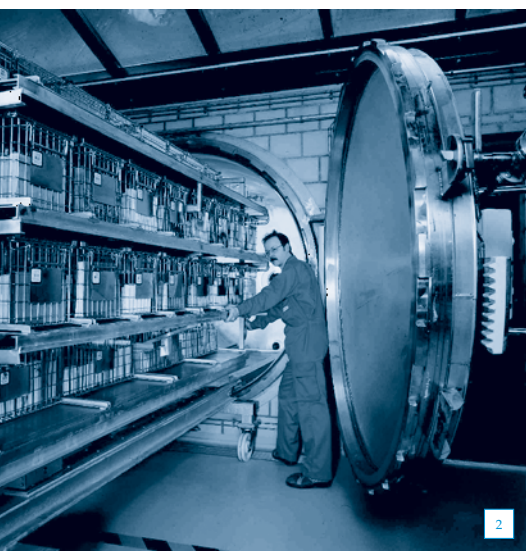
LA POLITIQUE DE COLLECTION

Comme on l'a vu plus haut, même si la politique de collection de la BN fut précisément décrite dans l'arrêté fédéral du 28 juin 1894 lors de la création de l'institution, dès les premières acquisitions, on constate maintes exceptions. La loi prévoyait que la BN concentrât sa collection d'objets sur la production des Helvetica (ouvrages ayant trait à la Suisse et écrits par des auteurs suisses) postérieure à 1848, mais les donations dont bénéficiait la BN comprenaient souvent des objets au-delà des limites fixées. Ces dépassements allèrent dans différentes directions, que ce soit le thème, l'origine ou l'âge des ouvrages. En 1945, dans un texte³ retraçant 50 années d'activité de la bibliothèque, le directeur Marcel Godet souligna qu'un legs de livres et

manuscrits d'un savant mathématicien furent les premiers objets recueillis par la BN. Ces derniers ne furent certainement pas tous en adéquation avec la toute fraîche politique d'acquisition d'alors.

Dès 1911, la notion d'Helvetica fut élargie. Elle impliqua dès lors tous les ouvrages imprimés parus en Suisse. De plus, la limite de 1848 fut rendue perméable par cette nouvelle loi qui spécifia que la BN acquerrait «de préférence» des livres publiés après cette année.

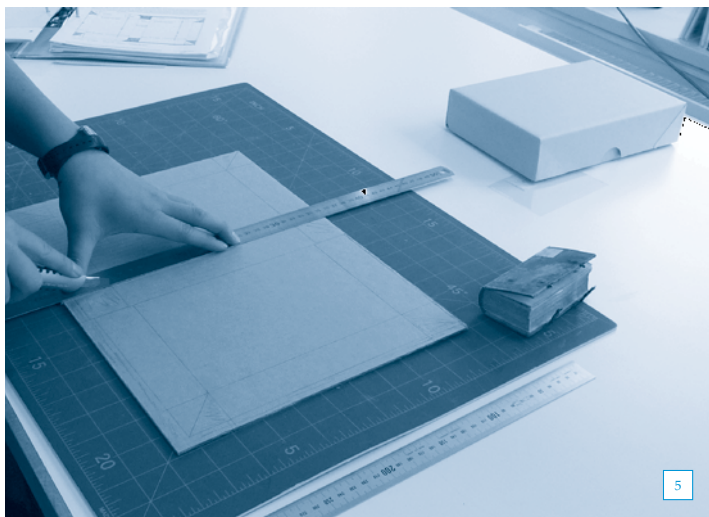
La palette des ouvrages qui entrèrent dans les collections de la BN resta large. C'est précisément à cause de cette amplitude que des choix s'imposèrent. Certains furent volontaires, d'autres s'immiscèrent subrepticement, par omission. Dès sa création, un des grands défis de la BN fut de localiser cette production imprimée helvétique et de l'acheminer vers ses collections. Contrairement à d'autres pays, la Suisse ne connut pas de dépôt légal au niveau national. En France, le dépôt légal fut instauré sous François 1^{er} déjà, en 1537. Deux ans plus tard, en 1539, Genève l'instaura à son tour sur son territoire. La BN disposa elle d'une convention avec les associations d'éditeurs suisses pour le dépôt gratuit d'un exemplaire de leurs publications. Elle développe actuellement des outils



2



4



5

pour évaluer l'exhaustivité de ce dépôt volontaire.

En parallèle à la collection générale des Helvetica, la BN nourrit et conserve deux grandes collections spéciales, celle du Cabinet des estampes et celle des Archives littéraires suisses. Ces deux collections sont régies par des politiques d'acquisition propres. Si l'une se concentre principalement sur les œuvres multiples (éditions d'œuvres d'artistes, affiches, cartes postales par exemple), l'autre se compose essentiellement d'œuvres uniques (manuscrits, correspondance d'auteurs par exemple). Le ciment de ces deux collections est bien évidemment leurs liens évidents avec la Suisse.

ETABLISSEMENT D'UN SERVICE DE CONSERVATION

La notion de conservation physique des collections apparut déjà dans la loi de 1911. Elle fut placée sur un pied d'égalité avec l'acquisition et la mise à disposition des Helvetica. Dans les années 1980, la conservation préventive fut LE thème des institutions en charge des collections patrimoniales. La BN concrétisa ce nouveau besoin en 1992 par l'engagement de la première équipe professionnelle chargée d'analyser et d'améliorer la conservation des collections (cf. fig. 4 et 5). Durant ces 20 dernières années, de grands pas ont été réalisés pour assurer aux collections

des conditions de conservation optimales et durables. Parmi les plus importants, il faut citer:

- le projet de désacidification de masse qui conduit à la mise en service des installations de Wimmis en l'an 2000;
- la construction des magasins souterrains est (1994–97) et ouest (2005–09), qui permet aujourd'hui d'entreposer sous un même toit et de façon optimale toutes les collections;
- le plan d'intervention en cas de dégâts d'eau et de feu, rédigé en 1995, régulièrement révisé et complètement remanié en 2011. Ce plan, que la BN espère ne jamais devoir utiliser, permet de réagir de la façon la plus ordonnée possible lors d'une catastrophe. Les spécificités d'un tel événement ne sont, par définition, jamais

prévisibles. En conséquence, une stricte discipline est nécessaire afin de limiter les dégâts au maximum;

- la ligne de conduite pour la conservation (LCC), formulée une première fois en 1999, entièrement reconçue et entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2013 dans sa nouvelle version. La LCC permet d'interpréter, de préciser et de mettre en œuvre le mandat légal de conservation.

La BN applique des normes internationales reconnues chaque fois que possible – sa ligne de conduite en matière de conservation est basée par exemple sur les normes ANSI (American National Standards Institute) ou BSI (British Standard Institution) – ou rédige ses propres normes (par exemple pour la désacidification de masse).



6

4 De nombreux travaux de conservation/restauration sont accomplis dans les ateliers de la BN. Par exemple: le traitement de négatifs photographiques qui se dégradent (fig. 4) ou encore la confection de boîtes de protection de différentes grandeurs et formes pour les livres et autres objets.

6 Les Archives littéraires suisses ne collectionnent pas uniquement des manuscrits ou des bibliothèques d'auteurs suisses, mais également d'autres objets dont le stockage n'est pas toujours évident. Par exemple: ces bustes en marbre, pierre, plâtre, etc. (fig.6) ou cette malle de Hermann Hesse pour laquelle une housse de protection a été spécialement créée (fig.7 et 8). Photos: H. Schüpbach, Section PBC, OFPP.

DÉFINITION DES BESOINS PROPRES DE CONSERVATION ACTIVE

La BN mit dès le départ l'accent sur la conservation générale des collections au contraire d'actions ponctuelles sur des objets choisis. Logiquement, les actions visant à optimiser la conservation du plus grand nombre seront plus effectives. Des actions ponctuelles sur des objets restent possibles. Dans le cas où un objet est menacé dans son intégrité par exemple, des mesures de restauration seront

prises pour qu'aucune information contenue dans cet objet ne soit perdue. Ou encore, si l'on souhaite exposer un objet endommagé, les mesures de restauration nécessaires seront prises au préalable pour lui rendre sa fonction et éventuellement son aspect esthétique. Ce dernier n'est cependant pas prioritaire.

Dans le cas de la désacidification de masse, étant pionnière en la matière, la BN a établi ses propres normes sur la base d'un système préexistant. L'application d'un tel

procédé à cette échelle n'ayant pas encore été expérimentée, il incombait à la BN de fixer les buts qu'elle désirait atteindre et les limites qu'elle ne voulait pas franchir. Cette expérience unique menée conjointement avec l'entreprise mandatée permet aujourd'hui de réunir des informations très utiles et d'en faire profiter les autres institutions de Suisse et d'ailleurs.

Après avoir réalisé la désacidification de ce qui pouvait et devait l'être (le papier produit entre env. 1840 et 1990), la conservation active des collections analogues se tourne désormais vers une analyse poussée des polluants endogènes et exogènes influençant la conservation des collections.

Comme on le verra plus bas, lors de l'intégration des collections des Archives fédérales des monuments historiques (AFMH), un grand nombre de photographies s'est ajouté aux objets de même type déjà présents dans l'institution. Ce type d'objets pose également un problème crucial de conservation active. En effet, un texte peut être lu et compris tant qu'un contraste suffisant existe entre la lettre imprimée ou écrite et son support. Par contre, la lecture correcte d'une photographie, ou d'une image en général, est nettement plus sensible aux modifications de contraste et/ou de couleurs qui interviennent lors du vieillissement du support et de la technique utilisée pour créer l'image.





INFORMATISATION (BÂTIMENT)

L'informatisation en 1992, comparativement à d'autres bibliothèques cantonales ou universitaires, arriva relativement tard à la BN. Outre le fait qu'elle modifia profondément les processus de travail internes et facilita pour les usagers l'accès sur place et à distance aux collections, elle a soutenu toutes les réflexions liées à la rénovation du bâtiment à la fin des années 1990. Ainsi la salle d'information au public vit disparaître les imposants catalogues sur fiches au profit d'un accès en ligne. Des places de travail équipées de PC furent installées dans les étages en accès-libre et des infrastructures modernes de lecture de microfiches et de reproduction furent mises à disposition du public.

SYSTÉMATISATION DE LA CRÉATION DE COPIES D'UTILISATION

Dès 1997 la BN démarra en collaboration avec les cantons et les privés un programme de microfilmage des journaux suisses. Le programme s'appelle MIKO et la coordination se poursuit aujourd'hui encore. Les cantons et la BN microfilment ensemble les journaux suisses selon des standards définis. Ainsi les coûts sont

diminués, les lacunes comblées, les originaux préservés et l'accès aux contenus garanti à long terme. Désormais le microfilmage sert de base à la numérisation des journaux (cf. Forum PBC 14/2009, pp. 31–35).

CONSTRUCTION DE MAGASINS SOUTERRAINS

Comme on l'a vu plus haut, les collections sont maintenant stockées dans deux magasins souterrains qui flanquent le monument historique qu'est le bâtiment de la BN. Ces constructions achevées à l'est en 1997 et à l'ouest en 2009 permettent de réunir toutes les collections de la BN sous un seul et même toit. Ces magasins furent construits en sous-sol afin de respecter l'aspect original du bâtiment historique auquel ils sont reliés. Les conditions climatiques fluctuantes et la lumière naturelle omniprésente en journée dans les magasins de l'ancien bâtiment purent ainsi être définitivement corrigées.

Les facteurs déterminants les plus évidents pour la conservation de la plupart des matériaux que l'on trouve dans les collections d'une bibliothèque sont la lumière, la température et l'humidité. Suivant leur présence ou absence, ces trois éléments peuvent déclencher ou au contraire réduire

les facteurs de dégradation. Il est donc primordial de pouvoir agir sur ces éléments pour assurer la pérennité des collections entreposées.

LA DÉSACIDIFICATION DE MASSE

Le papier des années 1840 à 1990 environ contient des quantités plus ou moins grandes d'acides qui décomposent petit à petit les fibres du papier. Le 80% des fonds

¹¹ Grâce à l'emploi d'appareils de mesure, les conditions climatiques sont constamment surveillées. Photo: Giovanna Piatti, Section PBC, OFPP.

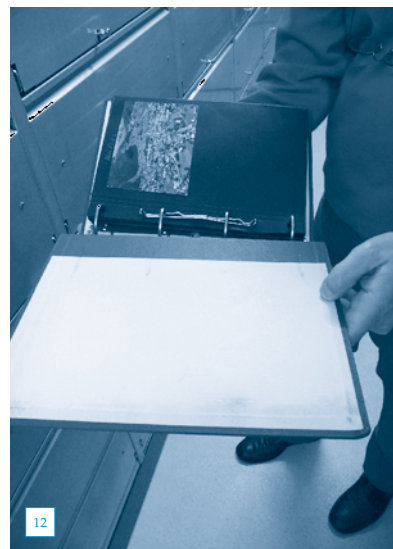


9 Il faut parfois un peu d'imagination

10 pour entreposer les objets de grande envergure.

12 Avec l'intégration des Archives fédérales des monuments historiques, de nombreux clichés photographiques ont rejoint les magasins de la BN.

Photos: H. Schüpbach, Section PBC, OFPP.



12

de la BN et des Archives fédérales (AF) furent imprimés sur des papiers acides, donc en danger. Les deux institutions lancèrent ensemble en 1990 un projet de désacidification de masse. Après une phase d'évaluation, le choix se porta sur le processus papersave® de l'entreprise Batelle à Francfort. Certains points décisifs furent développés et ainsi le processus papersave®swiss vit le jour. Dans les installations de désacidification construites à Wimmis, la BN et les AF font traiter leurs documents depuis 2000. Fin 2012 la BN avait traité plus de 451 tonnes de documents, ainsi d'ici quelques années les collections à désacidifier auront toutes été traitées (cf. fig. 2, p. 13).

Les connaissances acquises depuis la mise sur pied du processus ont été documentées à la BN et profitent à la communauté internationale. La BN suit de très près l'impact de la désacidification: un échantillonnage de livres est contrôlé tous les cinq ans. Les premières mesures furent effectuées en 2006 et en 2011. Il faudra encore attendre quelques années avant de disposer de résultats significatifs.

LA COLLECTION DES E-HELVETICA

En 2001 la BN lança le projet e-helvetica dont le but fut double: d'une part constituer une collection d'Helvetica numériques et d'autre part mettre sur pied un système informatique pour l'ar-

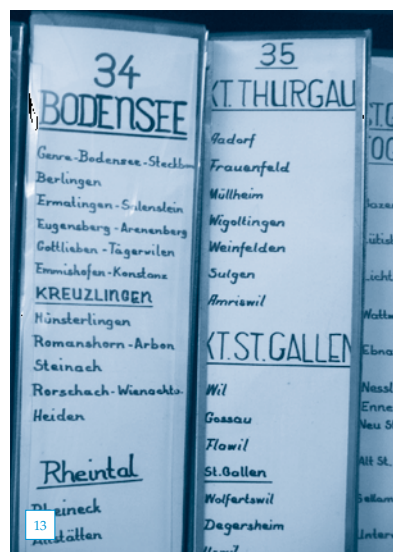
chivage des Helvetica numériques. En effet le mandat légal de la BN inclut aussi les publications nées numériques («digitally born») comme les e-books, les e-journals et les sites web. La collection constituée sur une base sélective s'organise autour de quatre groupes de documents distincts par leur contenu et contenait fin 2012 quelque 18'336 unités:

- thèses numériques (thèses et habilitations);
- publications commerciales numériques;
- publications officielles numériques de la Confédération;
- sites web d'importance patrimoniale (Archives Web Suisse).

La croissance de cette collection est importante, elle a augmenté de 50% entre 2011 et 2012.

INTÉGRATION DES COLLECTIONS DES AFMH

En 2007, les Archives fédérales des monuments historiques furent (AFMH) rattachées au Cabinet des estampes de la BN. Depuis 125 ans, les AFMH rassemblent, archivent, traitent et font connaître des documents originaux relatifs à des domaines tels que l'archéologie, l'entretien des monuments historiques, les sites habités et les paysages, l'histoire de l'art et de l'architecture et la culture populaire. On y trouve



des rapports de restauration, plans, photos et négatifs, actes administratifs et publications. Les AFMH concentrent leur activité de collection sur la documentation des travaux subventionnés par la Confédération dans le domaine des monuments historiques, de la protection des sites construits et de l'archéologie. Les archives gèrent les documents de la Commission fédérale des monuments historiques (CFMH), de la Section du patrimoine culturel et des monuments historiques, des experts de la Confédération ainsi que des personnalités ou des institutions actives dans la conservation des monuments historiques.

Cette intégration réalisée en une fois de quelque 1,2 million de documents, soit près du tiers de la collection totale de la BN, reste à ce jour un réel défi du point de vue de la conservation.

L'AVENIR EST NUMÉRIQUE MAIS LE PAPIER SUBSISTERA

La BN est actuellement dans une phase charnière. D'un côté elle déploie son activité dans le cadre que lui légua le passé: un bâtiment historique protégé, des ouvrages acquis au fil des ans et, il faut l'admettre, une façon de fonctionner encore largement liée à la nature analogique de la très grande majorité de ses collections. Mais d'autre part, l'ère numérique impose déjà ses nouvelles règles: une part toujours plus importante des collections récentes de la BN est acquise sous forme numérique alors que l'accès aux objets numériques et analogues par le biais du web est de plus en plus souhaité, voire exigé. La BN s'adapte aux besoins et attentes de ses utilisateurs autant que de ceux des auteurs et éditeurs qu'elle collectionne. Signe révélateur, la Stratégie 2012–2019 de la BN s'intitule: «L'avenir est numérique, mais le papier subsistera».

Cette évolution de fond tend à boudier le tactile et la consultation sur place au profit de l'accès virtuel. L'information prime alors sur le support qui se diversifie. La collection se dématérialise petit à petit et la fonction première de l'écran historique perd de son importance. La question du but et du rôle de la bibliothèque comme lieu traditionnel de collections évolue rapidement vers de nouvelles formes en adéquation avec les besoins des usagers.



NOTES

- 1 BILFINGER Monica, 2001: *La Bibliothèque nationale suisse à Berne*. Dans: *Guides de monuments suisses SHAS*, Berne.
- 2 Par souci de lisibilité, la forme masculine est utilisée, dans ce texte, pour les deux genres.
- 3 GODET Marcel, 1945: *La Bibliothèque nationale suisse et son œuvre – 1895–1945*. Dans: *Fünfzig Jahre Schweizerische Landesbibliothek 1895–1945. La Bibliothèque nationale suisse, un demi-siècle d'activité*, p. 3, Berne.

¹⁴ Par le biais des donations, la BN est entrée en possession de nombreux livres anciens qui sont conservés et stockés de manière spécifique. Photo: H. Schüpbach, Section PBC, OFPP.

DIE SCHWEIZERISCHE NATIONALBIBLIOTHEK (NB)

Das Gebäude, das seit 1931 die Schweizerische Nationalbibliothek (NB) beherbergt, ist ein Kulturgut von nationaler Bedeutung – dies gilt auch für die Sammlungen – dies gilt auch für die Sammlungen. Diese wurden im Laufe der Jahre so vollständig wie möglich zusammengetragen, während die Informationsträger sich mehr und mehr verändert haben.

Um das Kulturgut der «Helvetica» besser schützen zu können, hat die NB seit rund zwanzig Jahren eine ganze Reihe von Präventions- und Konservierungsmassnahmen ins Leben gerufen. Die Entsäuerung von Papier, welches zwischen 1840 und 1990 produziert wurde, hat für die Werke der NB aus jener Zeit die Lebensdauer vervierfacht. Der Bau unterirdischer Lagermagazine, die

an die NB angrenzen, ermöglicht es der Institution, auf mehrere Jahrzehnte hinaus alle Sammlungen unter einem Dach zu vereinen, und dabei doch die historische Bausubstanz des Gebäudes zu respektieren. Die Nachhaltigkeit solcher Massnahmen wird verstärkt durch Prävention, etwa durch das Erarbeiten eines Notfallplans, der Massnahmen im Hinblick auf Brand- und Wasserschäden vorgibt, oder durch das Dokument «Konservierungsleitlinie», das Richtlinien zur Konservierung der Sammlungen fixiert.

Die digitale Welt, in der wir heute leben, bringt neue Anforderun-

gen für die Konservierung von Objekten mit sich, die man als «born-digital» bezeichnet. Davon betroffen ist generell auch der Zugang zu bzw. die Erschliessung von Sammlungen. Die NB befindet sich in einer Übergangsphase, in welcher vermehrt digitale Elemente zu den analogen Sammlungen hinzu kommen. Oder, wie der Strategiebericht 2012–2019 es zusammenfasst: «Die Zukunft ist digital, aber das Papier bleibt!» Die Entwicklung des online-Zugangs zu Informationen, verbunden mit dem Erwerb und der Konservierung von Sammlungen, ist eine der grossen aktuellen Herausforderungen für die NB.

¹⁵ Seit 1931 ist die Nationalbibliothek in diesem Gebäude untergebracht. Der 1931 fertiggestellte Komplex gilt als Pionierwerk der frühen Moderne. Die Seilbahnkabine war Teil einer Ausstellung im Jahre 2010 – sie steht sonst nicht vor dem Gebäude. Foto: Samuel Bauhofer, © Fachbereich KGS, BABS, 2010.



15

LA BIBLIOTECA NAZIONALE SVIZZERA (BN)

L'edificio della BN, occupato nel 1931, è un monumento storico protetto. Le collezioni raccolte dall'istituzione nel corso degli anni sono il più esaustive possibile, mentre i supporti di queste informazioni si diversificano sempre più.

Negli ultimi venti anni la BN ha adottato una serie di misure preventive per preservare meglio questo importante patrimonio nazionale. Il procedimento di deacidificazione della carta prodotta tra il 1840 e il 1990 ha fatto sì che la durata di vita dei documenti conservati alla BN venisse quadruplicata. La costruzione di depositi sotterranei, adiacenti allo stabile della BN, ha inoltre permesso di preservare l'aspetto dell'edificio storico della BN e di creare lo spazio necessario per riunire, sotto lo stesso tetto, tutte

le collezioni almeno per qualche decennio. La durata di tali misure di conservazione è stata allungata con misure preventive quali un piano d'intervento in caso di danni causati da incendi e dall'acqua e una guida per la conservazione.

L'era digitale in cui viviamo pone nuove sfide sia per la conservazione degli oggetti digitali, sia per l'accesso alle collezioni in generale. La BN si trova in una fase di crescente transizione dalle collezioni analogiche alle raccolte digitali. Come lo riassume bene la Strategia 2012–2019 della BN: «Il futuro è digitale, ma la carta rimane». La creazione di un accesso «on-line» alle informazioni è, pur continuando a raccogliere e conservare le collezioni, una delle maggiori sfide attuali della BN.



¹⁶ L'immagazzinamento di oggetti di grossa taglia richiede spesso flessibilità. Non è sempre facile trasportarli nei depositi sotterranei. Foto: Hans Schüpbach, sezione PBC, UFPC.

SWISS
NATIONAL
LIBRARY (NL)

The building which has housed the Swiss National Library since 1931 is a monument with protected status. Over the years the library has acquired extensive collections and has seen the range of media expand.

Over the last two decades, the NL has introduced a series of preventive and conservative measures to safeguard this large collection of Switzerland's heritage. Paper dating from between 1840 and 1990 has been deacidified, quadrupling the shelf life of the works concerned. The construction of underground stacks attached to the main NL building has left the appearance of the historic premises intact while giving the library much-needed space to centralise the storage of its collections for several decades to come. To bolster these conservation measures, the NL has also introduced a number of preventive measures, including the creation of a disaster control plan (water and/

or fire damage) as well as a set of conservation guidelines.

The digital age brings new challenges such as how to conserve "born-digital" objects and accessing digital collections in general. The NL currently finds itself at a pivotal point, where it has to reconcile its analogue holdings with a burgeoning digital collection. As the NL Strategy succinctly states: "The future is digital but paper will continue to exist". One of the greatest challenges the NL faces is expanding online access while increasing its acquisitions and conserving existing collections.



- 17 From time to time unusual objects
18 are discovered in the Swiss Literary
Archives. Photos: H. Schüpbach,
PCP Section, FOCP.

LE RÉPERTOIRE DES FONDS IMPRIMÉS ANCIENS DE SUISSE

UN OUTIL POUR LA RECHERCHE



Jean-Luc Rouiller, historien; collaborateur scientifique au département des livres anciens de la Bibliothèque de Genève; rédacteur romand du Répertoire des fonds imprimés anciens de Suisse (1999–2010); expert «Bibliothèques» pour l'Inventaire suisse des biens culturels (2009).

Le 8 décembre 2011 fut fêté dans les locaux de la Bibliothèque nationale, à Berne, la parution chez Olms des trois volumes du Répertoire des fonds imprimés anciens de Suisse (*Handbuch der historischen Buchbestände in der Schweiz = Repertorio dei fondi antichi a stampa della Svizzera*), marquant la fin d'une aventure qui avait commencé près de dix ans auparavant à l'instigation du directeur de la Zentralbibliothek de Zurich, Hermann Köstler, lui-même encouragé par le professeur Bernhard Fabian, initiateur du projet en Allemagne.

S'intégrant donc dans une entreprise internationale, le Répertoire n'est pas un catalogue de tous les ouvrages anciens conservés dans les bibliothèques suisses.

Au contraire, il décrit des ensembles d'ouvrages, ou fonds. Il s'intéresse ainsi à pas moins de 170 bibliothèques réparties sur tout le territoire de la Confédération, soit dix-sept en Suisse italienne, cinquante-trois en Suisse romande et cent en Suisse allemande. Il prend en compte tout fonds constitué d'imprimés antérieurs à 1900, digne d'intérêt, accessible aux chercheurs et offrant les garanties d'une certaine stabilité. La démarche ne se veut donc pas exhaustive, même si elle tend le plus possible vers ce but.

VUE D'ENSEMBLE SUR DIFFÉRENTS THÈMES

Le Répertoire s'intéresse à tout type d'institution, soit autant à des bibliothèques cantonales et universitaires ou communales, qu'à des bibliothèques scientifiques spécialisées dans un domaine particulier ou à des centres d'archives, voire encore à des bibliothèques privées de sociétés, de châteaux ou de couvents.

Chaque fonds est décrit de façon identique dans un article de une à quelques dizaines de pages, articulé en trois parties principales: tout d'abord un historique de la bibliothèque à travers ses



1 La célèbre œuvre d'Albrecht Haller fait également partie des fonds imprimés anciens de Suisse. Photo: Haller_A_43_Titelseite, © Burgerbibliothek Bern.

² Le manuel énumère également les différentes ouvertures publiques qui ont eu lieu telle que l'exposition de l'année 1936. Photo: F. P. C. 579, © Burgerbibliothek Bern.



fonds anciens, puis une description du ou des fonds, fondée sur des statistiques les plus précises possibles (nombre d'ouvrages par siècle, par langue et par matière) et finalement une bibliographie (liste des catalogues, des sources et des études), permettant aux chercheurs d'approfondir et d'ouvrir de nouvelles perspectives.

PARUTION COMME RÉCOMPENSE

Il va de soi qu'un tel projet ne se déroule pas sans difficultés, tant humaines que financières. Grâce à la bonne volonté de chacun et à un financement privé et public, l'impression papier de tous les articles, classés par canton, a pu finalement voir le jour. La parution des trois volumes fut accueillie avec joie et une certaine admiration non seulement par les nombreuses personnes ayant participé au projet, mais encore par les spécialistes du domaine, que ce soit les historiens du livre et de la lecture ou ceux des bibliothèques. Ceux-ci ont désormais à portée de main un outil riche et fiable, localisant non seulement la présence des fonds anciens dans l'ensemble du pays, mais leur

proposant une analyse leur permettant de juger si telle ou telle bibliothèque mérite une visite ou une investigation en lien avec leurs recherches. Il permet aussi de faire connaître des fonds anciens peu ou mal connus, conservés dans des institutions comme la communauté mennonite du Jura bernois, la communauté juive de Genève ou encore le château d'Oron, pour ne citer que des exemples romands.

BASE IMPORTANT POUR L'INVENTAIRE PBC 2009

Plus concrètement, le Répertoire a servi de base de travail à l'élaboration de l'Inventaire 2009 des biens culturels suisses. Les trois rédacteurs régionaux (Hanspeter Marti pour la Suisse allemande, Veronica Carmine pour la Suisse italienne et le soussigné pour la Suisse romande) engagés pour le Répertoire ont ainsi pu mettre leur compétence à disposition de la PBC pour l'élaboration de l'Inventaire. Nous avons ainsi pu nous plonger dans la masse des informations recueillies et profiter de nos expériences sur le terrain pour déterminer quelles bibliothèques patrimoniales méritaient de figurer dans l'Inventaire. Le choix ne fut pas fait au hasard, mais après avoir rempli une grille d'évaluation élaborée par les services de la PBC. Il va sans dire que sans les travaux du Répertoire, un tel travail aurait été beaucoup plus long et beaucoup moins fiable.

Le Répertoire restera un outil de référence important dans le sens, entre autres, où il fait le point sur l'état de nos fonds d'imprimés anciens à l'aube du XXI^e siècle, dans une période où le regain d'intérêt pour l'histoire du livre et de la lecture n'est plus à démontrer, un peu comme l'avait fait, mais de façon beaucoup plus sommaire, Ernest Heitz dans la seconde moitié du XIX^e siècle, avec son étude sur Les bibliothèques publiques de la Suisse en 1868 (Bâle, 1872).

HANDBUCH
DER HISTORISCHEN
BUCHBESTÄNDE

IL REPERTORIO
DEI FONDI ANTICHI
A STAMPA
DELLA SVIZZERA

MANUAL OF SWISS
HISTORIC BOOK
COLLECTIONS

Das Handbuch der historischen Buchbestände in der Schweiz ist ein Referenzwerkzeug, welches 2011 – nach fast einem Jahrzehnt Forschungsarbeit – erschienen ist. Es fasst in drei Bänden und 1627 Seiten wertvolle Bestände zusammen, die verstreut in rund 170 unterschiedlichen Schweizer Bibliotheken vorliegen: in kantonalen und/oder universitären Institutionen ebenso wie in kommunalen, öffentlichen und privaten Bibliotheken sowie in gewissen Archiven. Dieses Verzeichnis berücksichtigt alle Arten von Dokumenten, die vor 1900 gedruckt wurden. Jedem Bestand ist ein Artikel gewidmet, der eine präzise Beschreibung enthält. In drei Hauptteile gegliedert, stellt diese das Untersuchungsobjekt aus historischem, beschreibendem und bibliografischem Blickwinkel vor. Trotz der Schwierigkeiten, die ein solches Unterfangen mit sich bringen kann, hat das Resultat letztlich alle Hoffnungen erfüllt. Der Katalog bietet wertvolle Informationen für Forschende und trägt dazu bei, die Dokumente leichter aufzufinden.

Dank der minutiösen Arbeit der drei Redaktoren (Veronica Carmine für die italienischsprachige Schweiz, Hanspeter Marti für die Deutschschweiz und Jean-Luc Rouiller für die Westschweiz) konnte das Handbuch zudem als wichtige Grundlage für die Bestimmung jener Bibliotheken dienen, die im Kulturgüterschutzinventar (KGS-Inventar 2009) als Objekte von nationaler Bedeutung figurieren.

Il Repertorio dei fondi antichi a stampa della Svizzera è un documento di riferimento pubblicato nel 2011 dopo una decina di anni di ricerche. In tre volumi e 1'627 pagine esso comprende insieme di opere e fondi distribuiti in circa 170 biblioteche svizzere di vario genere: cantonali e/o universitarie, comunali, pubbliche, private o appartenenti ad archivi. Il catalogo contempla tutti i tipi di documenti stampati antecedenti al 1900. Ogni singolo oggetto è descritto nei dettagli in un articolo. Diviso in tre parti principali, il catalogo tratta la tematica da un punto di vista storico, descrittivo e bibliografico.

Nonostante le difficoltà incontrate in quest'impresa, il risultato finale è all'altezza di ogni aspettativa. Oltre a fornire informazioni ai ricercatori, il catalogo permette infatti di rintracciare facilmente i documenti.

Grazie al lavoro minuzioso svolto dai tre redattori (Veronica Carmine per la Svizzera italiana; Hanspeter Marti per la Svizzera tedesca e Jean-Luc Rouiller per la Svizzera romanda), è stato possibile utilizzare questo Repertorio come base di lavoro per stilare la lista delle biblioteche svizzere che figurano nell'edizione 2009 dell'Inventario PBC degli oggetti d'importanza nazionale.

The Manual of Swiss historic book collections, which was published in 2011, is the result of nearly a decade's worth of research. This reference book is divided into three volumes, totalling some 1627 pages. It is a descriptive inventory of historic works held by around 170 Swiss libraries: cantonal and/or university, municipal as well as those of private or public institutions and archives. The manual covers all collections printed before 1900. Each collection is described in detail. Every article is divided into three parts: history, description and bibliography.

Despite the difficulties of an undertaking on this scale, everyone involved in the project was more than satisfied with the results. As well as being a valuable resource for researchers, the catalogue will make it much easier to locate documents.

Thanks to the painstaking work of the three editors (Veronica Carmine for Italian-speaking Switzerland; Hanspeter Marti for German-speaking Switzerland and Jean-Luc Rouiller for French-speaking Switzerland), this manual was used to draw up a list of Swiss libraries for inclusion in the 2009 edition of the PCP Inventory of Cultural Property of National Importance.

BUTS ET RÉALISATIONS DU COSADOCA

CONSORTIUM DE SAUVETAGE DU PATRIMOINE DOCUMENTAIRE
EN CAS DE CATASTROPHE



Danielle Mincio, conservatrice des manuscrits et responsable PAC à la bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne. Également présidente du COSADOCA et membre du conseil d'administration de l'IFLA, de 2007 à 2011. C'est dans ce cadre qu'elle a lancé et piloté le projet de sauvetage des collections endommagées lors du séisme de 2010 en Haïti. Elle entame son second mandat de présidente de la section préservation et conservation de l'IFLA (2013–15) et participe à la réalisation d'un registre mondial du patrimoine en danger pour l'IFLA sous l'égide du Comité international du Bouclier Bleu et de l'UNESCO.

Le COSADOCA (Consortium de sauvetage du patrimoine documentaire en cas de catastrophe) est né d'un besoin accru en moyens d'action et de prévention pour les bibliothèques des grandes écoles (Unil, EPFL) et des archives cantonales. La croissance rapide du nombre d'étudiants sur le campus lausannois au début des années 2000, a incité les responsables des institutions conservant et mettant à disposition le patrimoine documentaire sur tout type de support, indispensable à l'enseignement et à la recherche, à s'interroger sur ce qu'ils feraient en cas de sinistre entraînant la fermeture temporaire de leur institution et l'arrêt des cours qui pourrait en découler.

Au moment de la création du COSADOCA, chaque institution pour elle-même avait déjà réfléchi à la question et établi une politique de conservation et de préservation des documents ainsi qu'un plan de sauvetage priorisant les collections à évacuer en cas d'incident mineur ou majeur.

En ce qui concerne les bibliothèques, la BCU-L avait à la fin des années 1980, établi un système de protection à niveaux pour les mesures de conservation, préservation et restauration à appliquer sur ses collections. Chaque ouvrage entrant dans les collections reçoit un niveau de conservation qui figure dans la notice du catalogue et sur le document, qui détermine le futur de celui-ci, étant entendu que l'effort

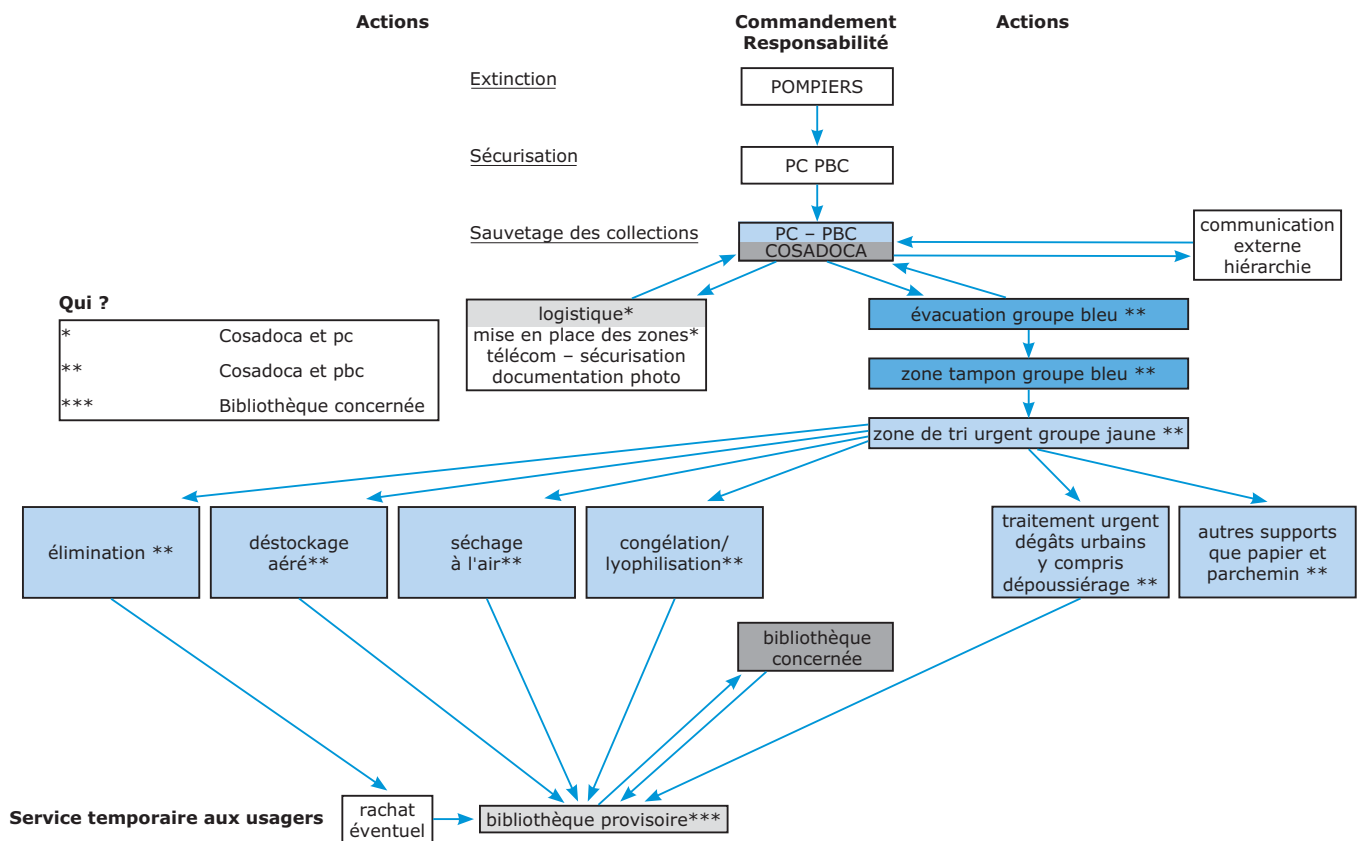
majeur est porté sur les objets difficilement remplaçables ou irremplaçables. Ce système à niveaux a été intégré dans les plans de sauvetage, permettant ainsi, relativement facilement de déterminer les ouvrages et documents à sauver en priorité.

Cela étant, il est rapidement apparu qu'en cas de sinistre important, il était nécessaire de se regrouper pour mettre en commun non seulement les savoirs de chaque institution mais également pour disposer des forces et du matériel d'intervention en suffisance. C'est à l'initiative des archives cantonales (ACV) que ce regroupement s'est opéré et que le COSADOCA a vu le jour en 2004 avec le soutien des autorités de tutelle des institutions concernées.

LES AXES D'ACTION DU COSADOCA ET LE DÉVELOPPEMENT DES EXERCICES PRATIQUES

Au delà de la mutualisation du matériel, de la création d'un site web¹ regorgeant de fiches pratiques relatives à la prévention et au traitement des collections endommagées, il est très vite apparu que nos plans de sauvetage, très beaux sur papier seraient totalement inefficaces en cas de catastrophe si les intervenants n'étaient pas formés pratiquement.

Il a toujours été évident pour le COSADOCA que d'organiser des



1

exercices de sauvetage avec évacuation des documents, tri des dégâts et choix des traitements uniquement avec les collaborateurs des institutions ne faisait pas sens et qu'il convenait de faire ces exercices avec tous les intervenants en cas de sinistre réel. C'est pour cette raison que dès le départ, le COSADOCA a collaboré pour la réalisation de ses exercices avec les différents corps de pompiers concernés, les services de sécurité des campus, la protection civile de l'Ouest lausannois et les PBC de l'Ouest lausannois et de Lausanne ville.

Au fil des années le dispositif est monté en puissance. Les premiers exercices ont eu lieu au centre de protection civile vaudoise à Gollion. Une fois le processus et les étapes d'évacuation rodées, les exercices ont eu lieu sur les sites propres des institutions sur deux jours (2007 EPFL, 2008 ACV, 2009 BCU-L Unithèque, 2012 BCU-L Riponne). A chaque exercice, des nouveautés sont introduites et testées pour améliorer l'efficacité

du processus mis en place notamment en matière de mode d'extinction, de suivi des documents évacués, de traitement de dégâts spécifiques, de coordination entre les intervenants.

Après avoir réalisé les 3 exercices sur site qui demandent une préparation très importante, le COSADOCA est passé à un rythme trisannuel pour les exercices grandeur nature in situ². Les exercices annuels intermédiaires sont consacrés à approfondir des points particuliers qui sont appliqués et testés dans le grand exercice suivant. En 2010, la formation annuelle a été consacrée à la présentation de la reconnaissance pointue des différents types de dégâts. En 2011, c'est l'évacuation des grands formats qui a été testée aux ACV et en 2013, c'est le perfectionnement dans le fonctionnement du poste de commandement avancé entre le COSADOCA, la protection civile et la PBC qui sera à l'ordre du jour début octobre.

1 Schéma chronologique du sauvetage des collections. © COSADOCA.

LA PRÉPARATION DES EXERCICES

Chaque grand exercice nécessite le traitement de plus de 2'500 ouvrages au rebut non seulement d'un point de vue bibliothéconomique mais également physique en les brûlant, les inondant et les maculant avec tout ce qui peut les détériorer.

Après avoir créé un espace dans le bâtiment et protégé les collections saines environnantes, les documents abîmés sont remis sur des étagères et prêts à être évacués. La détérioration physique et la mise en place doit se faire en 24 heures le jour précédant le début de l'exercice pour être au plus près de la réalité de ce que découvriront les équipes d'intervention lors d'un sinistre réel.

LE SCHÉMA D'INTERVENTION

Le schéma d'intervention et du dispositif s'est affiné avec la pratique.

Après l'alarme, l'extinction par les pompiers et la sécurisation par la PC, la coordination du sauvetage COSADOCA procède avec la PC et la PBC à l'évaluation des dégâts et mobilise les forces nécessaires à l'évacuation conformément aux listes des plans d'urgence. Parallèlement, le matériel utile à l'évacuation (caisses, toboggan, etc.) est amené sur le lieu du sinistre et l'aménagement des zones utiles commence par l'installation d'un poste de commandement avancé et de la zone tampon.

Après l'installation de la zone tampon, les différentes zones de traitement sont installées en commençant par le tri urgent suivi du séchage à l'air, de la zone de préparation à la congélation/lyophilisation, du dépoussiérage, du traitement des dégâts et des supports spéciaux, et finalement de la zone de déchet. Un emplacement pour l'arrivée des véhicules chargés d'évacuer les documents destinés au déstockage aéré et à la congélation est installé.

Le plan d'action de l'exercice et le schéma chronologique du sauvetage des collections reproduits (cf. fig. 1) vous donnent une vision d'ensemble de tout le processus.

LES PRINCIPALES ZONES DE SAUVETAGE DES COLLECTIONS ET LEUR RÔLE

Généralement, les différentes zones sont installées sous tente, à proximité immédiate du sinistre avec un accès sécurisé réservé aux intervenants. Elles sont identifiées par des couleurs permettant un repérage rapide. Si une grande partie des zones est indispensable pour la majorité des sinistres, celles-ci peuvent être modulées dans leur dimension en fonction de la typologie même du sinistre et de l'avancement du chantier. Les documents et les caisses évacuées sont suivis grâce à leur code barre qui est scanné à

chaque étape jusqu'à leur retour dans les collections. Nous avons testé les étiquettes RFID mais leur faible résistance à la chaleur et à l'eau les rend inefficaces après un sinistre. Ce système ne peut être appliqué qu'aux ouvrages de bibliothèque. Le suivi pour les archives se fait à l'aide de liste et de numération des caisses et des lots.

La zone tampon (cf. fig. 2) permet de faire un premier tri sommaire des caisses sortant du sinistre en fonction de l'état physique et d'enregistrer les documents évacués. Cette étape permet d'évacuer directement les caisses de documents non endommagés mais juste humides dans un espace de déstockage aéré situé dans un bâtiment proche mais hors de la zone de sinistre. Les caisses contenant des documents endommagés physiquement sont amenées vers la zone de tri urgent.



² Dans la zone tampon, on tente d'avoir une première vue générale des dommages. Photo: © COSADOCA.



3 Dans la zone de tri urgent, les livres abîmés seront soigneusement inspectés.
Photo: © COSADOCA.

Dans la zone de tri urgent (cf. fig. 3 et 4), plusieurs équipes composées d'un bibliothécaire (ou archiviste) connaissant la collection, un restaurateur ou une personne formée à la reconnaissance des dégâts et un appelé de la PBC, détermine l'étendue des dégâts physiques, les besoins immédiats des usagers (réservation de l'ouvrage, référence temporaire), l'importance du document pour la collection et la difficulté à trouver sur le marché ou en version numérique un exemplaire de remplacement. Les niveaux de conservation attribués aux volumes, dans les bibliothèques qui utilisent ce système, permettent de prendre plus facilement une décision d'élimination de l'objet en cas d'indécision. A l'aide de ces critères, ces équipes orientent les documents vers le traitement urgent le plus approprié.

La zone de séchage à l'air permet de sécher les ouvrages ne pouvant être congelés pour des raisons matérielles ou nécessitant une remise à disposition rapide pour le public. Les exercices ont permis la mise au point d'un tunnel de séchage accélérant le temps nécessaire pour obtenir un ouvrage pouvant être remis dans les collections. Des études sont en cours concernant l'utilisation de

traitements de surface préventifs aux nanoparticules permettant de réduire encore ce temps.

La zone de préparation à la congélation (cf. fig. 6, à la p. 32) prépare les caisses à envoyer aux entrepôts frigorifiques pour être congelées. Les documents sont posés à plat et séparés par des feuilles de polypropylène. Seuls les documents endommagés aux hydrocarbures sont mis dans des sacs en plastique. Cette manière de procéder permet de gagner du temps lors de l'étape de lyophilisation. Dans certains cas, on peut envisager directement de passer à la lyophilisation.

La zone de traitement des dégâts urbains et dépoussiérage est utile en cas de sinistre important dû à un effondrement de bâtiment ou de terrain, ou encore à un tremblement de terre. Cela étant, elle l'est également en cas de plus petits sinistres fréquents comme des dégâts suite à des travaux dans le bâtiment ou des incivilités. Le dépoussiérage d'urgence en trois phases est maintenant au point (aspirateur, gomme, pinceau). Différentes techniques pour ôter les taches d'aliments sur les documents ont été testées avec succès pendant l'exercice de 2012.

LA DURÉE DES OPÉRATIONS

Avec la pratique et le savoir-faire acquis par le COSADOCA et les équipes de la protection civile de l'Ouest lausannois et de Lausanne ville, l'évacuation des collections du lieu même du sinistre se réalise très rapidement (deux heures pour 40 mètres linéaires).

Au fil des exercices les opérations de tri se sont également accélérées. Par contre, en ce qui concerne les traitements urgents à faire avant de pouvoir envoyer les documents endommagés vers un stockage temporaire, il y a encore beaucoup à faire. Le séchage à l'air demande beaucoup d'espace, de main d'œuvre et une surveillance constante. Le dépoussiérage et le nettoyage sommaire demandent également beaucoup de main d'œuvre formée par les spécialistes pour éviter de provoquer des dégâts supplémentaires et risquer d'endommager les collections saines en y remettant des ouvrages ayant reçu un traitement lacunaire. Le livre et le papier sont des matières spécifiques que ne peuvent traiter les entreprises privées spécialisées dans le nettoyage et la réhabilitation des bâtiments après un sinistre. Actuellement, nous sommes prêts pour des sinistres de moyenne importance mais pas pour de gros, où ces opérations peuvent durer des mois et pour lesquels l'engagement de forces complémentaires à la PC, la PBC et au COSADOCA est indispensable.

4 C'est ici que les premières mesures de conservation-restauration appropriées pour chaque objet seront prises par le biais du personnel qualifié.
Photo: © COSADOCA.



LE DÉVELOPPEMENT DU MODÈLE EN SUISSE ET AILLEURS

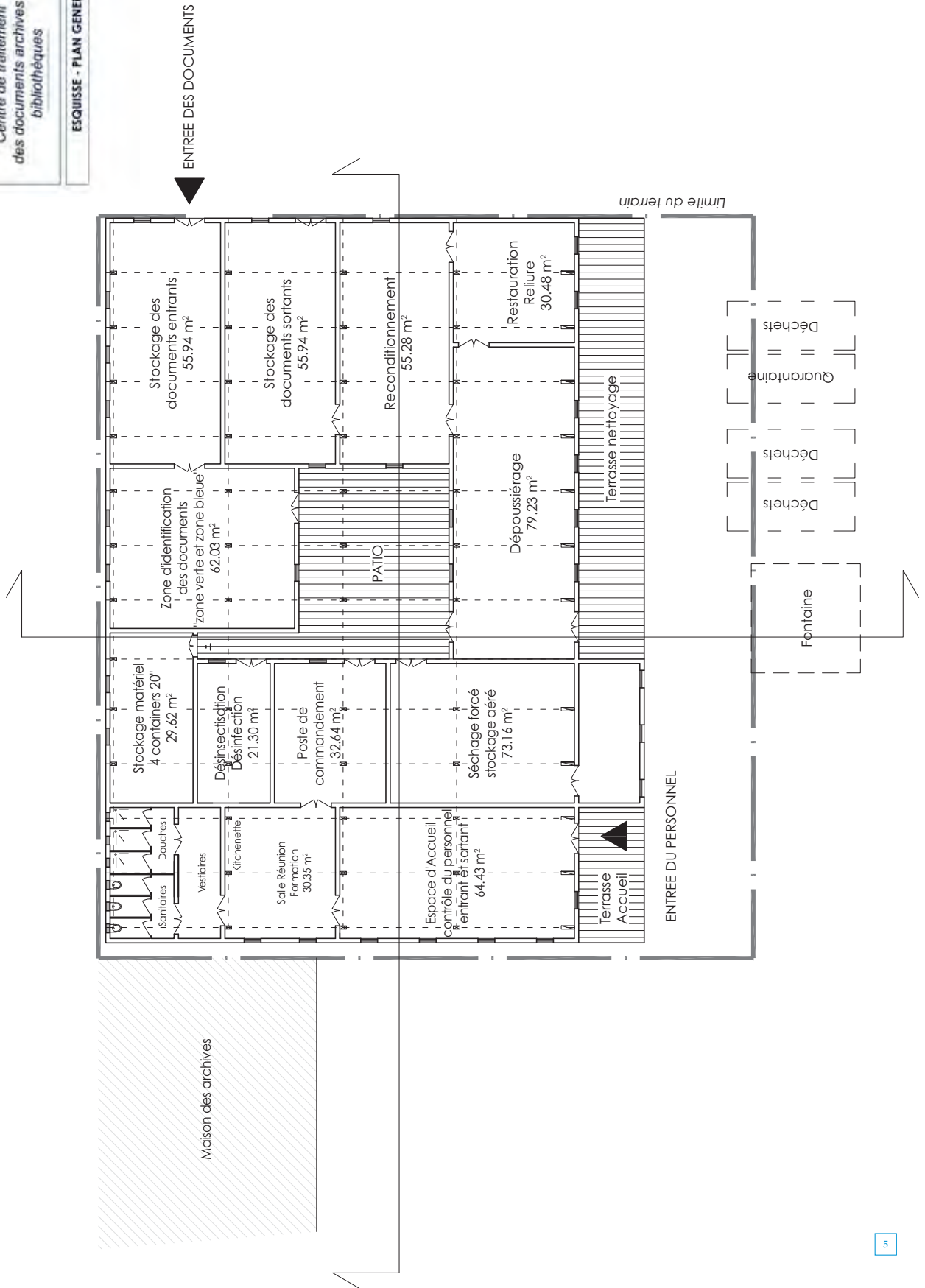
A chaque exercice, le COSADOCA invite des experts externes venant de Suisse et de l'étranger à venir observer et faire la critique de l'exercice. Grâce à cette ouverture sur l'extérieur, le type de structure et d'organisation des exercices a été repris en Italie, notamment en Lombardie, en France dans les formations dispensées par le Comité français du Bouclier bleu³ et cette année à Genève dont la PBC avait large-

ment contribué au premier exercice COSADOCA en 2005.

Le système mis en place a largement été présenté dans les associations professionnelles suisses des archives et des bibliothèques mais aussi dans le cadre de l'IFLA⁴ qui a fait de la préservation et du sauvetage du patrimoine culturel en danger une de ses initiatives clefs.

Dans le cadre de l'intervention du Comité international du Bouclier bleu (ICBS) dont l'IFLA et le Conseil international des ar-

chives (ICA) sont membres, suite au tremblement de terre en Haïti de janvier 2010, c'est le dispositif de sauvetage du COSADOCA qui a servi de base au projet de création d'un centre mobile de traitement et de formation au traitement du patrimoine documentaire en Haïti. En raison du climat, et pour la durabilité du projet, le dispositif est constitué de modules en bois démontables, résistant au climat tropical et aux chocs sismiques. Ce projet est soutenu financièrement par la Ville de Genève et la Fondation Prince Claus des Pays-Bas.



5 Vue générale du plan du centre de traitement des documents d'archives et des bibliothèques établi après le tremblement de terre en Haïti.
Photo: © COSADOCA.

La conception architecturale a été réalisée par l'architecte du Comité français du Bouclier Bleu.

La conception et la mise en place de ce centre mobile de traitement par l'Association de l'Arche du Bouclier Bleu, crée par l'IFLA, l'ICA et l'ANCBS pour la réalisation de celui-ci ont notamment abouti à la création d'un ouvrage intitulé «Aménagement d'un centre de traitement d'urgence de biens culturels sinistrés » qui sortira de presse fin 2013. Le COSADOCA a rédigé cet ouvrage conjointement avec le Comité français du Bouclier bleu, partenaire du projet de l'Arche.

Malgré les difficultés inhérentes à la situation d'Haïti, trois ans après le sinistre, nous avons bon espoir que ce centre de traitement et de formation permettra aux haïtiens de faire face aux fréquents sinistres qu'ils subissent et de devenir avec le temps, une force d'intervention et de référence dans les Caraïbes pour le sauvetage du patrimoine documentaire et archivistique grâce au centre mobile à disposition.

EN GUISE DE CONCLUSION

Les exercices pratiques en collaboration entre la PBC et les professionnels des institutions en charge de conserver le patrimoine offrent une garantie d'efficacité en cas de sinistre. Ils permettent au dispositif d'évoluer en fonction du développement des supports du patrimoine docu-

mentaire mais aussi face à l'augmentation et au changement de nature des risques. Ce ne sont pas les chantiers qui manquent dans ce domaine: intervention après des actes de vandalisme, sauvetage des supports physiques électroniques, mise en place d'installations temporaires de fonctionnement pendant le temps de réhabilitation des bâtiments pour n'en citer que quelques-uns.

L'ouverture et le partage des expériences avec l'extérieur permettent au COSODOCA d'affiner ses processus pour mieux remplir sa mission de base en cas de sinistre sur les sites des hautes écoles lausannoises et de ses membres. Étant un dispositif local et de proximité, il serait souhaitable que des consortiums similaires au COSADOCA coopérant avec la PBC et la protection civile se mettent en place partout où il y a des institutions conservant du patrimoine culturel dans un périmètre d'intervention restreint.

NOTES

- 1 www.cosadoca.ch
- 2 voir la vidéo: <http://ditwww.epfl.ch/cgi-perl/EPFLTV/home.pl?page=video&lang=1&t=1&connected=0&id=460&plugin=9&plugin=2&plugin=3&checkplugin=1>
- 3 www.bouclier-bleu.fr
- 4 International Federation of Library Associations and Institutions www.ifla.org

ZIELE UND AUFGABEN VON COSADOCA

Im Jahre 2004 entstand COSADOCA (Consortium de Sauveta-ge du Patrimoine Documentaire en cas de Catastrophe) auf Initiative des Staatsarchivs des Kantons Waadt (Archives cantonales vaudoises ACV). Die Organisation ging aus einer Vereinbarung hervor, welche das Staatsarchiv, die Kantons- und Universitätsbibliothek Lausanne (BCU-L) und die Bibliothek der EPFL (École polytechnique fédérale de Lausanne) mit dem Ziel abschlossen, in einem Schadenfall auf eine Zusammenarbeit der Institutionen im Westen der Stadt Lausanne zurückgreifen zu können.

Ursprünglich gedacht als flexibles Konstrukt für den gemeinsamen Austausch von materiellen Ressourcen und als Reflexionsgefäß, um effizient arbeiten zu können, hat COSADOCA sein Einsatzgebiet durch ein Informationsorgan sowie durch die Entwicklung eines praktischen Ausbildungsangebots für das Personal der beteiligten Institutionen erweitert.

Seit nunmehr bald neun Jahren organisiert COSADOCA, in Zusammenarbeit mit dem Zivilschutz und dem Kulturgüterschutz von Lausanne West und jenem der Stadt Lausanne, jährlich eine Notfallübung zur Rettung von Sammlungen. Diese Übungen haben es erlaubt, das Vorgehen im Schadenfall im Massstab 1:1 zu testen und ein ausbaubares und starkes Einsatz-Dispositiv zu entwickeln.

Dieses Modell kam sowohl in der Schweiz und im Ausland zum Einsatz (Lombardei, Haiti).

Dieser Artikel beschreibt die Funktionsweise und den Fortschritt von COSADOCA, die Bedeutung des Teilens von Wissen im Rahmen des Katastrophenschutzes und zeigt auf, was es künftig noch weiter zu entwickeln gilt.

www.cosadoca.ch

6 Wassergeschädigte Objekte werden in dieser Zone für die Gefriertrocknung vorbereitet. Foto: © COSADOCA.



OBIETTIVI E RISULTATI DEL COSADOCA

Nato nel 2004 su iniziativa degli Archivi cantonali vodesi (ACV), il COSADOCA (consorzio per il salvataggio del patrimonio documentaristico in caso di catastrofe) è il risultato di un accordo tra gli ACV, la biblioteca cantonale e universitaria di Losanna (BCU L) e la Biblioteca del PFL, finalizzato a mettere in atto una collaborazione tra le istituzioni per il salvataggio delle collezioni in caso di catastrofe nelle sedi dell'invest losannese (Unil, PFL, ACV).

Originariamente concepito come struttura flessibile per la condivisione di risorse materiali e quadro di riflessione, per diventare più efficace il COSADOCA ha ampliato il suo campo d'azione attraverso la creazione di un organo d'informazione e l'introduzione di formazioni pratiche per

COSADOCA:

MISSION AND ACHIEVEMENTS

il personale delle istituzioni aderenti.

Da ormai nove anni organizza un'esercitazione annuale di salvataggio di collezioni in collaborazione con la protezione civile e la PBC dell'ovest losannese e della città di Losanna. Questi esercizi hanno permesso di mettere a punto procedure di salvataggio collaudate e un dispositivo d'intervento modulare ed efficiente. Tale modello è stato seguito sia in Svizzera che all'estero (Lombardia, Haiti).

Il presente articolo descrive il funzionamento e lo sviluppo del dispositivo COSADOCA, spiega perché è importante condividere le conoscenze con la protezione civile ed espone tutto ciò che rimane ancora da sviluppare.

www.cosadoca.ch

The Consortium for the preservation of documentary heritage in the event of disaster (COSADOCA) was the brainchild of the Cantonal Archives of Vaud (ACV). Other members of the group are the cantonal and university library – Lausanne (BCU-L) and the library of the Federal Institute of Technology (EPFL). The mission of the consortium is to build a cooperation network for west Lausanne that can be mobilised in the event of disaster at a partner site and assist efforts to rescue the contents.

As well as pooling material resources and providing a framework for reflection, COSADOCA expanded the scope of its activities to improve its effectiveness. This included the creation of an information service and dispensing practical training to staff working in member institutions.

For close to nine years COSADOCA has organised an annual training exercise in partnership with the Civil Protection and PCP services of Lausanne West and Lausanne city. These drills are an opportunity to practice and test full-scale rescue procedures and to develop an upgradeable and effective emergency response system. Other institutions in Switzerland and abroad (Lombardy, Haiti) have followed our lead.

This article explains how the COSADOCA system works, how it has evolved, and the importance of sharing information with the civil protection service. It also sets out future areas of development for the consortium.

www.cosadoca.ch

LEITFADEN ZUR ERSTELLUNG EINES NOTFALLPLANS*

EIN PROJEKT DER UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK BASEL

IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEM FACHBEREICH KGS IM BABS



Dr. Bernhard Herrlich, Jurist und Bibliothekswissenschaftler MA(LIS). Arbeitet an der Universitätsbibliothek Basel und ist verantwortlich für Planung & Entwicklung.



Dr. Reto Suter, Historiker. Arbeitet im Stab Sicherheit, Gesundheit und Umwelt an der ETH Zürich. Bis April 2012 im Fachbereich Kulturgüterschutz (KGS) im Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) für die Erarbeitung von Grundlagen verantwortlich.

Ende Oktober 2011 fand in den Räumlichkeiten der Öffentlichen Bibliothek der Universität Basel (UB) eine Informationsveranstaltung zum Thema Notfallplanung in kulturellen Institutionen statt. Dazu eingeladen hatten neben der UB der Fachbereich Kulturgüterschutz (FB KGS) im Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) und das Präsidialdepartement des Kantons Basel-Stadt, welches für die kantonale Koordination im KGS-Bereich zuständig ist. Als Resultat der Veranstaltung entstand schliesslich ein Leitfaden, der es kulturellen Institutionen ermöglichen soll, für ihre Sammlungsbestände einen Notfallplan zu erstellen.

Als Stadtkanton mit grosser Kulturgüterdichte darf Basel-Stadt zu Recht als Schweizer Sonderfall bezeichnet werden. Auf kleiner Fläche befinden sich hier zahlreiche namhafte Kulturgüter, die gemäss dem «Schweizerischen Inventar der Kulturgüter»¹ als von nationaler Bedeutung eingestuft wurden. Bekannte Beispiele sind etwa das Basler Münster oder die Fondation Beyeler in Riehen. Aber auch in anderer Hinsicht geht man am Rheinknie eigene Wege: Als einziger Kanton verfügt er über kein KGS-Personal im Zivilschutz, welches in den anderen Landesteilen den Auftrag hat, Kulturgut im Schadenfall zu schützen. Das damalige Amt für Zivilschutz (heute im Justiz- und Sicherheitsdeparte-



¹ Bei der Erarbeitung eines Notfallplans sind auch Aspekte wie die Gebäudestruktur oder die Zufahrtswege für die Feuerwehr miteinzubeziehen.
Foto: © Universitätsbibliothek Basel.

* Bei diesem Beitrag handelt es sich um eine nur leicht modifizierte Version jenes Artikels, der am 13.11.2012 bei Arbido online erstmals aufgeschaltet wurde: www.arbido.ch/de/artikel_detail.php?m=1&id=1546&n=120

ment angesiedelt) entschloss sich Ende der 1990er-Jahre, die Verantwortung für diesen Themenkreis direkt den betroffenen Institutionen zu übertragen – als Träger der Kulturhoheit (gemäss Bundesverfassung, Artikel 69) können die Kantone solche Entscheide autonom fällen. Doch was bedeutet das konkret für den Schutz der Basler Kulturgüter?

DIE INITIATIVE DES FB KGS

Die Konsequenz dieser Regelung ist schlicht, dass es in der Eigenverantwortung der Institutionen liegt, sich mit dem betrieblichen Kulturgüterschutz auseinanderzusetzen – mit allen Vor- und Nachteilen, die daraus entstehen. Gerade kleinere Institutionen mit wenig Ressourcen stossen beim Versuch, einen umfassenden institutionsinternen Schutz aufzubauen, an ihre Grenzen. Gleichzeitig erscheint es auch wenig wünschenswert, wenn alle Gedächtnisinstitutionen eine selbstständige Lösung anstreben und so «das Rad neu erfinden» müssen. Freudig nahm der FB KGS deshalb anfangs 2011 die Nachricht auf, dass die UB Basel, deren Sammlung ebenfalls Kulturgut von nationaler Bedeutung ist, gerade an der Fertigstellung eines Notfallplans für die hauseigenen Sammlungsbestände arbeitete. Im Wissen um fehlendes KGS-Personal im Zivilschutz, sah der Bund das entstehende Dokument als Chance, im Kanton eine Initiative zur Stärkung des Kultur-

KASTEN 1: DIE UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK BASEL

Die Öffentliche Bibliothek der Universität Basel (UB Basel) ist wissenschaftliches Informationszentrum für die Universität und die Region und zugleich Kantonsbibliothek des Kantons Basel-Stadt. Die UB, gegliedert in die drei Einheiten UB Hauptbibliothek, UB Medizin sowie UB Wirtschaft – Schweizerisches Wirtschaftsarchiv (SWA), beherbergt insgesamt rund 4,2 Mio. Druckschriften sowie rund 2,5 Mio. Kleindokumente und 80'000 Handschriften (darunter mittelalterliche Handschriften, Handschriften aus Nachlässen und Autographen etc.). Sie ist damit eine der grössten Bibliotheken des Landes und verfügt über einen reichen Altbestand mit umfangreichen historischen Sammlungen von nationaler Bedeutung sowie umfangreiche elektronische Bestände, die mit über zwei Millionen Downloads pro Jahr rege genutzt werden.

Kontaktadresse:

Universitätsbibliothek Basel,
Schönbeinstrasse 18–20, 4056 Basel.
Tel.: 061 267 31 00, Fax: 061 267 31 03, Web: www.ub.unibas.ch

güterschutzes zu starten. Der Notfallplan der UB sollte als Aufhänger für eine Informationsveranstaltung mit weiteren Gedächtnisinstitutionen und den entscheidenden behördlichen Partnern genutzt werden. Die UB selber stellte die Räumlichkeiten zur Verfügung und stand mit dem Inhalt des Notfallplans auch thematisch im Zentrum. Den Teilnehmenden (siehe Kasten 2) wurde so die Gelegenheit gegeben, Inputs für die Erarbeitung eines eigenen Notfallplans zu gewinnen und sich untereinander zu vernetzen.

DER NOTFALLPLAN DER UB BASEL

Die Entstehung des Notfallplans an der UB Basel liegt in einem Spannungsverhältnis begründet. Denn einerseits war und ist man sich der Einmaligkeit der Sammlung der UB bewusst (sie beherbergt Bestände von grossem historischem Wert; Kasten 1), und andererseits traf die Feststellung zu, dass es 2009 kein aktuelles, personenunabhängiges Bestandeschutzkonzept gab. Richtigerweise wurde dieses Fehlen als Mangel empfunden, weshalb eine interne Arbeitsgruppe gebildet wurde, die bei der Erarbeitung einer Strategie der kleinen Schritte folgte.

Neben der Formulierung von Sofortmassnahmen, deren einfache Umsetzung die Sicherheit des Bestandes verbessern sollte, sowie der Einrichtung von Notfallboxen, die es in einem Schadenfall erlauben, schnell und unabhängig erste schadensmindernde bzw. -verhindernde Massnahmen

KASTEN 2: TEILNEHMENDE UND REFERENTEN

- Antikenmuseum Basel und Sammlung Ludwig
- Historisches Museum Basel
- Karl Barth-Archiv Basel
- Kunstmuseum Basel
- Museum der Kulturen Basel
- Naturhistorisches Museum Basel
- Pharmazie-Historisches Museum Basel
- Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde
- Archäologische Bodenforschung BS
- Kantonale Denkmalpflege BS
- Staatsarchiv Basel-Stadt
- Firma Docusave
- FB KGS
- Justiz- und Sicherheitsdepartement BS
- Präsidialdepartement BS
- Berufsfeuerwehr Basel
- UB Basel



2 Die Notfallplanung für Kulturgüter muss in übergeordnete Sicherheitskonzepte eingebettet werden. Gerade in Räumlichkeiten wie dem Lesesaal wird es in einem Schadenfall prioritär um die Personensicherheit gehen.

Foto: © Universitätsbibliothek Basel.

zu ergreifen, war das kurzfristige Ziel, vor allem eine Übersicht über den bestehenden Bestandeschutz zu gewinnen und einen Soll- oder Mindestschutz zu formulieren. Dabei zeigte sich, dass bereits für den Umgang mit kleineren Schäden kein schriftlich festgelegter, verbindlicher Ablauf existierte. Dasselbe galt für grössere Schäden, die eine Evakuierung von Beständen nötig machten. Auch hier gab es kein personenunabhängiges Wissen darüber, wer wen wann in welchen Fällen informiert, alarmiert und/oder zum Schadensort ruft. Zudem fehlte ein aktuelles, personenunabhängiges Evakuierungsverzeichnis. Damit sind auch zwei wichtige mittelfristige Aufgaben der Arbeitsgruppe genannt: die Sicherung der Kommunikation im Schadenfall einerseits und die Festlegung des Vorgehens der Institution andererseits. Beides konkretisierte sich in einem Notfallplan, dessen Ausgangspunkt die durch eine Risikobeurteilung herausgearbeiteten, zu erwartenden Schadensszenarien bilden.

Erhebliche Teile der Arbeit bei der Erstellung des Notfallplanes flossen in die Formulierung der Alarmierung und in die Erstellung eines Evakuierungskonzeptes. Letzteres teilt den Bestand in Prioritäten ein, nach denen er evakuiert werden sollte. Das Evakuierungskonzept gibt damit vor, welche Bestände besonders schützenswert sind, und beinhaltet zugleich die Information, wo sich diese befinden.

Neben dieser Externalisierung des bestehenden Personen- resp. Institutionenwissens, als die man die Erarbeitung eines Notfallplans auch verstehen kann, durfte die praktische Anwendung nicht vergessen gehen. Deshalb wurde – parallel zur Erstellung des Notfallplans – die Etablierung einer Notfallgruppe vorangetrieben, die unter kundiger Anleitung das konkrete Vorgehen für verschiedene Schadensszenarien einüben soll.

Langfristig verfolgt die UB insbesondere die Verankerung des Bestandesschutzes im eigenen Betrieb: Durch periodische Überprüfung des Notfallplans sowie mit wiederkehrenden Schulungen und Ausbildungen sollen sowohl die Aktualität des Notfallplans als auch die Sensibilisierung für das Thema Kulturgüterschutz im Hause sichergestellt werden. Zudem wird die Vernetzung mit verwandten Institutionen zum Zweck des gegenseitigen Austauschs bis hin zu gemeinsamen Übungen in einer langfristigen Perspektive angestrebt.

EIN GEMEINSAMER LEITFADEN

Dem Ziel der Vernetzung mit anderen Kulturinstitutionen diente auch die Initiative des FB KGS, der die Infoveranstaltung mit den zuständigen kantonalen Stellen in die Wege leitete. Bereits während der Tagung äusserten sich die Teilnehmenden positiv zur Initiative, und eine weitere

Institutionalisierung des Austauschs über den Kulturgüterschutz untereinander wurde gewünscht.

Konstruktiven Rückmeldungen wie diesen ist es zu verdanken, dass sich der FB KGS und die UB im Nachgang zur Veranstaltung dazu entschieden haben, einen gemeinsamen «Leitfaden für die Erstellung eines Notfallplans» herauszugeben. Ursprünglich als Hilfestellung für die an der Infoveranstaltung teilnehmenden Institutionen gedacht, zeigte sich bei der Ausarbeitung schnell, dass ein solcher Leitfaden auch für weitere Kulturbetriebe von Interesse wäre. Als Ergebnis steht der Leitfaden seit Juli 2012 allen interessierten Institutionen kostenlos zum Download zur Verfügung².

AUSBLICK

Mit der Durchführung der Infoveranstaltung und der Veröffentlichung des Leitfadens haben die UB und der FB KGS einen ersten Schritt in Richtung eines verbesserten Kulturgüterschutzes für den Kanton Basel-Stadt getan. Die teilnehmenden Institutionen haben grosses Interesse an einem Ausbau des kantonalen Kulturgüterschutzes bekundet. Darüber hinaus zeigt das Mitwirken der beteiligten Behörden die grundsätzliche Bereitschaft, den eingeschlagenen Weg weiter zu gehen. Wünschenswert wäre nun, dass die Politik die gestartete Initiative mit einem starken Signal unterstützt. Auf Dauer ist ein wirk-

UN AIDE-MÉMOIRE POUR LA RÉALISATION DE PLANS D'URGENCE

samer Schutz der Kulturgüter nur zu erreichen, wenn die Initiative einzelner Institutionen auf behördlicher Ebene abgestützt wird. Support durch eine auf Verwaltungsebene angesiedelte KGS-Fachstelle – die heute zuständige Abteilung Kultur im Präsidentsdepartement versteht sich als reine Koordinationsstelle – sowie der Wiederaufbau einer KGS-Gruppe im Basler Zivilschutz wären ein Schritt in die richtige Richtung. Mit dem Leitfaden liegt ein nützliches Instrument für die Umsetzung praktischer KGS-Massnahmen bereits vor.

ANMERKUNGEN

- 1 Siehe unter www.kgs.admin.ch -> «KGS Inventar» oder als Geografisches Informationssystem (GIS) unter <http://map.kgs.admin.ch/>
- 2 Der Leitfaden steht auf der Website des BABS als pdf-Dokument zum Download zur Verfügung: www.kgs.admin.ch -> Schutzmassnahmen -> Katastrophenplan.

Fin octobre 2011, une séance d'information a eu lieu dans les locaux de la bibliothèque public de l'Université de Bâle (UB) sur le thème de la planification d'urgence dans les institutions culturelles. La rencontre a été coordonnée par l'UB mais également par la Section des biens culturels (Section PBC) de l'Office fédérale de la population (OFPP) et le Département présidentiel du canton de Bâle-Ville, qui est responsable de la PBC au niveau cantonal.

De cette rencontre est né un aide-mémoire qui devrait permettre aux institutions culturelles d'élaborer un plan d'urgence pour leurs collections.

En élaborant cet aide-mémoire devant répondre initialement à leurs besoins, les organisations

participant à la séance d'information se sont vite rendues compte que ce document, qui allie les connaissances techniques de la Section PBC et les expériences pratiques d'une institution, pouvait intéresser d'autres institutions culturelles. L'«Aide-mémoire concernant la réalisation de plans d'urgence» peut être téléchargé gratuitement sur internet. Actuellement, seule la version allemande est disponible (www.kgs.admin.ch/ -> Schutzmassnahmen -> Katastrophenplan).

Cet aide-mémoire est un modèle de base; chaque institution culturelle peut le compléter et l'adapter à ses besoins spécifiques.



GUIDA PER L'ALLESTIMENTO DEL PIANO DI CATASTROFE

Alla fine di ottobre del 2011 si è tenuto presso la biblioteca pubblica dell'Università di Basilea (UB) un convegno sulle misure d'emergenza da adottare nelle istituzioni culturali. All'organizzazione hanno collaborato l'UB, la sezione di Protezione dei beni culturali (sez PBC) dell'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) e il Dipartimento presidiale del Cantone di Basilea-Città, responsabile del coordinamento cantonale in materia PBC. Durante l'incontro è stata elaborata una guida che permetterà alle istituzioni culturali di allestire un piano d'emergenza per le loro collezioni.

Originariamente concepita come sussidio per le istituzioni partecipanti al convegno, durante la sua stesura ci si è presto resi conto che una guida basata sulle conoscenze della sez PBC e arricchita dall'esperienza pratica di un'istituzione coinvolta sarebbe di interesse anche per altre istituzioni culturali. Da metà 2012, tutte le istituzioni interessate possono quindi scaricare gratuitamente la «Guida per l'allestimento del piano di catastrofe» (per ora disponibile solo in tedesco) dal sito www.kgs.admin.ch/ -> Schutzmassnahmen -> Katastrophenplan.

Questa guida rimane però solo una base di lavoro. Spetta alle singole istituzioni culturali ampliare questa base e adattarla alle proprie esigenze specifiche.

CONTINGENCY PLAN GUIDELINES FOR LIBRARIES

At the end of October 2011 the Public Library of Basel University hosted an information workshop for cultural institutions on the subject of disaster preparedness. The event was organised by the host institution, the Protection of Cultural Property Section of the Federal Office for Civil Protection (FOCP) and the Office of the President of the cantonal government, which is in charge of coordinating the PCP efforts of Basel-Stadt. By the end of the event, the participants had drawn up a set of guidelines for cultural institutions when devising a contingency plan to safeguard their collection should disaster strike.

Originally designed as an aid for the institutions that attended the seminar, it soon emerged that the guidelines, which benefited from the expert input of the PCP Section and the practical experiences of one of the contributing institu-

tions, could also be of interest to other cultural institutions. The checklist was re-worked, resulting in the "Guidelines for the Preparation of a Disaster Plan". Published in 2012, this document (in German only) can be downloaded free of charge (www.kgs.admin.ch/ -> Schutzmassnahmen -> Katastrophenplan).

These guidelines, however, are merely a checklist, providing the building blocks for a comprehensive contingency plan. It is down to every cultural institution to develop their own plan which is tailored to their specific needs and requirements.

4 The cornerstones of any contingency plan are a thorough risk analysis and the introduction of well-thought-out protective measures.

Photo: © Universitätsbibliothek Basel.



RÉFLEXIONS

SUITE À L'INCENDIE

DE LA BIBLIOTHÈQUE DE LA PLACE CHAUDERON À LAUSANNE



Frédéric Sardet, historien et économiste, chef du service des bibliothèques et archives de la Ville de Lausanne.

*A ce titre, anime l'activité de trois sous services: le réseau des bibliothèques de lecture publique (6 sites et 1 bibliobus), les Archives de la Ville et le Centre BD de la Ville de Lausanne, deuxième fonds européen en matière de patrimoine de bande dessinée. Membre du comité de l'AAS et rédacteur de la revue *Arbido* entre 2008 et 2013. Actif dans les comités de Biblio-Vaud et de l'Association vaudoise des archivistes.*

J'expose ici quelques réflexions sur les problèmes liés à l'expérience d'une situation «catastrophique». Je précise toutefois que le contexte de cette catastrophe ne concerne pas directement les problématiques de la protection des biens culturels. L'incendie criminel qui a touché la bibliothèque de Chauderon, site majeur du réseau des bibliothèques de la Ville de Lausanne, au centre-ville, a affecté les bureaux du personnel mais a, par chance, largement épargné l'espace public et les collections documentaires situées à l'étage inférieur.

Le retour sur cette expérience est surtout l'occasion de faire quelques constats d'ordre pratique et de s'interroger sur les aspects problématiques de notre gestion des risques.

LES FAITS

Dimanche 20 janvier 2013, 20h40 environ. Le téléphone sonne chez moi. On me demande de venir à la bibliothèque et de prendre contact avec un officier des pompiers sur place en intervention. Il est difficile au moment d'écrire ces lignes de se remémorer avec exactitude le sentiment qui émerge alors. Je parlerai d'incrédulité. Les pompiers, un problème de feu, d'eau? Grave, pas grave?

Je prends ma voiture, sans traîner. J'arrive sur le pont Chauderon qui mène directement à l'angle de la bibliothèque. Dans la nuit, sous la pluie neigeuse, je

roule et ne vois rien de précis. Le bâtiment est toujours là. Mais je vois aussi les panneaux et un périmètre d'intervention; je vois des camions du service du feu stationnés, des gyrophares en action. A ce moment-là, je sais qu'il ne s'agit pas d'une affaire bénigne. Faute de mieux, je gare ma voiture sur le pont à côté des pompiers. J'arrive sur le perron de la bibliothèque. Je vois des pompiers qui replient leurs lances, une benne posée le long du trottoir pleine de débris brûlés. Un peu plus loin, d'autres pompiers sont réunis autour de leur chef, pour une séance en plein air. Tout cela est un peu difficile à saisir. Très vite, toutefois, les explications tombent: les bureaux de la bibliothèque de Chauderon ont été victimes d'un incendie qui a dû débiter vers 19 h.

A mon arrivée, le feu est déjà éteint. L'intervention est quasi terminée et me voilà, tel un nouveau Fabrice del Dongo qui passe à travers la bataille. Sous la conduite des pompiers, je pénètre dans les locaux en silence entouré de mon directeur politique et d'une autre élue de la Municipalité également alertés.

Ce que je n'avais pas encore vu, c'est que toute la surface de l'étage qui rassemble l'administration est concernée. Le bâtiment sans lumière dégage une chaleur humide accompagnée d'une odeur âcre et irritante. De plus, mon bureau que je vois à distance est dévasté. Mieux: il est quasiment vide. Je réalise alors que le conte-

1 Lors d'une tentative de cambriolage, un incendie criminel a ravagé une partie des bureaux. Photo: Frédéric Sardet.



nu de la benne, amoncellement informe et disparate de papiers et d'objets calcinés et tordus, est composé des résidus extraits de mon bureau par les pompiers. La grande fenêtre est brisée, les pompiers ayant combattu l'incendie par cette ouverture. Ne subsistent que des reliquats de meubles fondus à la réserve du coffre-fort scellé, toujours fermé, mais visiblement attaqué au pied de biche. Dès le 27 janvier, l'enquête révélera que l'incendie était bien de nature criminelle et que la recherche d'argent liquide semble avoir été la seule motivation des deux jeunes femmes auteurs de l'effraction.

Une couche noire de suie s'est déposée sur tout le mobilier et les livres en cours de traitement. Ma première impression est trompeuse. Tout semble bien en place en dehors de mon bureau et je me dis naïvement qu'un bon net-

toyage permettra d'oublier tout ça bien vite. Erreur. Les chlorures sont corrosifs, la suie s'est infiltrée partout, les équipements informatiques n'y résisteront pas. L'odeur sur le papier et les objets est indélébile. Tout semble là, mais la perte est proche du 100%.

Par chance, le feu a été combattu et circonscrit à mon seul bureau. L'eau n'a donc pas affecté le reste des locaux. L'espace public de la bibliothèque au rez-de-chaussée, qui rassemble près de 80'000 documents, a été lui aussi largement épargné et le serveur au sous-sol est intact.

Dans le hall de la bibliothèque, l'eau s'égoutte le long d'une fracture du plafond au dessus du revêtement de sol sur une ligne qui ne touche pas les ouvrages. Curieusement, rien n'a été fait pour éviter que cette eau n'imprègne les moquettes. J'utilise donc les

bacs de transit des livres pour écopper tout au long de la soirée. Beaucoup plus délicat et peu visible dans la lumière des gyrophares, la suie s'est propagée par les systèmes de ventilation et s'est déposée sur toute la surface de la bibliothèque. Ce dépôt reste toutefois limité et le nettoyage possible.

Du 21 au 25 janvier, sur mandat de l'assureur, le nettoyage des locaux publics est mené après isolation de toutes les sources d'échanges d'air entre zone sinistrée et zone publique (ventilation, ascenseurs et chauffage). Plus de 50 personnes s'activent chaque jour pour nettoyer mobilier et documents, un à un. Après quelques journées où la presse s'intéresse tout à coup à la bibliothèque, mon travail avec mes équipes se focalise alors sur deux objectifs:

1. trouver un lieu et reconstituer un outil de travail pour le personnel – une trentaine de personnes au total (secrétariat, bibliothécaires, service des acquisitions) – afin de ne pas bloquer l'activité générale du réseau constitué de cinq autres bibliothèques et du bibliobus;
2. limiter au maximum la durée de fermeture de la bibliothèque au public, sans rien céder aux conditions de sécurité,

notamment sanitaires pour offrir un espace d'accueil totalement sécurisé.

En moins de trois semaines les deux objectifs sont atteints. Avec le soutien de l'administration et grâce au personnel du service qui ne s'est pas morfondu suite à la perte de son outil de travail, l'infrastructure informatique et téléphonique, le secrétariat et la réception des commandes de livres sont à nouveau opérationnels. Le 7 février, la bibliothèque est ou-

verte au public. Le personnel doit toutefois travailler de manière précaire et très inconfortable dans la salle de lecture. Économique et pragmatique, cette solution a été dictée par une double exigence: avoir une surface acceptable et d'occupation durable vu les effectifs avec au moins chaises et tables, et éviter le «syndrome de la camionnette». En effet, le traitement physique des livres et le transit de ceux-ci dans le réseau, quotidien et massif, suppose un accès aisé au véhicule du service. Or celui-ci est stationné dans le sous-sol du bâtiment. De plus, une dispersion du personnel vu les rythmes d'engagement à l'accueil du public compliquerait un fonctionnement déjà difficile. J'en suis persuadé et le dis à mon personnel: le délai de remise en état sera long, je l'imagine d'au moins 6 mois. Au moment où j'écris, cela fait exactement 7 mois que le sinistre est survenu et les travaux de remise en état n'ont pas encore pu commencer. La procédure de mise à l'enquête du projet de réhabilitation est engagée et un assainissement de l'amiante qui a été détectée dans les colles des carrelages s'impose préalablement. Le planning de réinstallation me semble devoir être encore repoussé de six longs mois...

Quant à l'objectif d'ouverture rapide au public, il s'impose non seulement pour des questions d'image générale de l'institution, mais parce que l'incendie ayant touché la zone peu visible des bureaux, à mesure que le temps



² Il est impossible de s'imaginer les dommages qu'aurait pu causer l'incendie s'il avait pris dans les locaux de la bibliothèque. Photo: Frédéric Sardet.

va passer, il sera de plus en plus difficile de faire comprendre le maintien de portes closes au public. De fait, très vite après la fin du nettoyage proprement dit, le public ne manque pas de revenir et de cogner aux vitres en nous voyant dans les locaux. L'ouverture rapide, un flyer d'information et des aménagements pour que la perception des taxes de retard soit gelée sur deux semaines, évitent complications et énervements inutiles. Pour le public, l'accès à la salle de lecture et l'absence de postes pour la consultation Internet, réquisitionnés pour les bibliothécaires, sont les seules modifications apportées aux conditions d'accueil.

CE QU'IL FAUT RETENIR

Le feu a des effets très variables. Il détruit et rend caduque toute possibilité d'action corrective par la destruction du bien. Quand il ne consume pas totalement les matières, le feu endommage et impose selon son importance et le type d'intervention des pompiers qui en résulte, des évaluations financières moins pour restaurer que remplacer les biens de consommation courante.

Pour autant que les objets soient encore manipulables, identifiables et dénombrables, le travail post incendie sur site, même inconfortable et peu recommandable pour la santé, permet d'établir les inventaires précis nécessaires pour fixer les conditions financières de l'assurance. C'est

ce qui a été fait à Lausanne. Les bases de données en ligne ont permis notamment de recharger très vite les informations utiles pour l'assurance, après scannage des codes-barres des ouvrages que l'incendie imposait de détruire.

Pour les biens culturels proprement dits qui échappent au circuit marchand – archives, objets patrimoniaux uniques – et qui ne font l'objet d'aucune évaluation au bilan, il faut donc agir, encore et toujours, avant la catastrophe. Alarmes effraction, alarmes incendie, détection eau, contrôle régulier des installations et dispositifs, limitation des sources électriques de danger, inventaires, numérisation ou microfilmage de protection (eux-mêmes sécurisés) sont les bonnes réponses à apporter. Attendre le sinistre pour agir relève de l'inconscience surtout, dans des conditions humaines difficiles, si un service au public est à maintenir ou à rétablir au plus vite, y compris pour des raisons politiques ou simplement d'image auprès de la population.

Comme toujours, il est difficile de faire valoir les besoins des centres de conservation dans des situations où les finances publiques exigent toujours plus d'économies et que les problématiques soulevées ne semblent pas «prioritaires» dans l'agenda politique. Un travail conjoint entre les services en charge du patrimoine et les pompiers pour faciliter et guider les interventions, tant spa-

tialement que qualitativement, est un pas nécessaire. Un cadastre des dangers doit aussi permettre une planification financière corrective qui peut englober la protection des personnes et des biens culturels. Des exigences lors de la construction ou lors de la location d'un espace pour disposer de systèmes de sécurité sont à faire valoir. Ces précautions sont rappelées à titre indicatif mais sans volonté d'exhaustivité. Enfin, il faut inviter les autorités ou leur délégué aux assurances choses et patrimoine à majorer les sommes mises à l'assurance incendie (premier risque) de la collectivité publique pour se donner les moyens de restaurer du matériel patrimonial qui n'aurait été que partiellement détruit.

En conclusion, il me semble important d'insister sur un point rarement évoqué dans la littérature sur les catastrophes: lorsqu'il faut mettre en balance la rareté de la catastrophe avec les coûts d'une action préventive, les blocages peuvent être certes de nature financière mais il s'agit aussi souvent d'une difficulté mentale à se représenter le risque, à ne pas le surdimensionner certes, mais à ne pas le nier non plus.

Faut-il le répéter, les cambriolages des bibliothèques, à Lausanne, ne sont pas des faits isolés mais relativement réguliers. Les locaux ne peuvent évidemment pas devenir des forteresses et les dispositifs préventifs évitent la plupart du temps des catastrophes.

ÜBERLEGUNGEN NACH DEM BRAND IN DER BIBLIOTHEK AM PLACE CHAUDERON IN LAUSANNE

Dans le cas décrit dans cette contribution, né du dérapage inexplicable et inexplicé de deux jeunes en recherche d'argent, l'examen des besoins de sécurité sur les accès aux bureaux est resté en quelque sorte dans le «hors champ» des risques retenus, moins par volonté d'économie que par la difficulté à imaginer des actions malveillantes sur un bien public dont l'offre culturelle semble échapper aux circuits d'argent. Il y va donc toujours de nos représentations et de nos capacités à les faire évoluer, compte tenu des changements sociétaux qui nous affectent. En somme, cette expérience aux effets indésirables et sans commune mesure avec la nature de l'acte délictueux, a priori, est une invitation à plaider pour limiter les angles morts de la pensée.

Lausanne – 20. Januar 2013: durch Brandstiftung wurden Teile der Gemeindebibliothek am Place Chauderon in Lausanne verwüstet. Glücklicherweise, so sah es zumindest aus, hatten die Schäden vorwiegend die Büroräumlichkeiten betroffen, der Rest der Bibliothek schien weitestgehend verschont geblieben zu sein. Wirklich? Zwar hatte das Feuer tatsächlich nicht in der gesamten Institution gewütet; trotzdem gab es praktisch überall Folgeschäden. So liess etwa der Russ, der sich über die Lüftungschächte verbreitet hatte, eine feine Schicht auf allen Möbeln im ganzen Gebäude zurück. Im Papier gab es Rückstände durch Chloride, und das Löschwasser (die Teppichböden waren damit vollgesogen), das von der Decke tropfte, begann auch jene Räume

zu überschwemmen, die zunächst intakt geblieben waren. In der Tat waren die durch das Feuer bedingten indirekten Schäden beträchtlich. Alltags- und Konsumgüter können in der Regel relativ leicht und schnell ersetzt werden; bei Kulturgütern ist dies jedoch bei weitem nicht der Fall. Deshalb ist es besonders wichtig, der Prävention vermehrt Beachtung zu schenken. Zudem erleichtert eine gute Zusammenarbeit zwischen kulturellen Institutionen und der Feuerwehr nicht nur die Arbeiten im Einsatz, sondern zweifellos auch eine bessere Bewältigung des Krisenfalls. Denn auch wenn Brandkatastrophen selten sind, so treffen sie letztlich immer wieder real ein. Deshalb gilt auch hier: vorsorgen ist besser als heilen!

³ Beim Anblick dieser Schäden darf man sich gar nicht erst vorstellen, wie es aussehen würde, wenn das Feuer die Bibliotheksbestände direkt betroffen hätte. Foto: Frédéric Sardet.



RIFLESSIONE

DOPO L'INCENDIO

DELLA BIBLIOTECA

DI LOSANNA

Il 20 gennaio 2013, un incendio doloso devasta una parte dei locali della biblioteca municipale di Losanna situata in Place Chauderon. Per fortuna, in un primo momento sembra che i danni si siano concentrati nella zona degli uffici e che il resto della biblioteca sia stato risparmiato dalle fiamme.

Tuttavia, anche se l'incendio non ha danneggiato tutta la sede, la biblioteca non ne è uscita indenne. In realtà la fuliggine, che si è infiltrata attraverso il condotto di ventilazione, si è depositata in uno strato sottile su tutti i mobili dell'edificio; i cloruri corrosivi hanno intaccato la carta, e l'acqua che gocciolava dal soffitto (la moquette era troppo inzuppata) ha cominciato ad allagare gli spazi che sembravano rimasti intatti. I danni indiretti causati dall'incendio sono in realtà consistenti e se i beni di consumo possono essere sostituiti in modo relativamente semplice e rapido, ciò non vale per beni culturali, che nella maggior parte dei casi sono insostituibili.

È in vista di simili sinistri che occorre garantire la prevenzione. Inoltre, una collaborazione tra i servizi dell'istituzione e i pompieri agevolerebbe non solo l'intervento, ma permetterebbe sicuramente anche una migliore gestione della crisi. Tirando le conclusioni si può dire che pur essendo rare, simili catastrofi non sono per questo meno reali! Non è quindi meglio prevenire che curare?

LAUSANNE

LIBRARY FIRE

- A PAINFUL,

BUT SALUTARY LESSON

On 20 January 2013, a fire was started deliberately in Lausanne municipal library, destroying the office area. Luckily, the rest of the library escaped unscathed.

But did it? The reality is that every part of the building suffered damage, in one form or another. Soot infiltrated the ventilation system, leaving a fine film on fittings and furnishings. Corrosive chlorides ate into the paper, while the carpeting was so severely drenched that water began to seep down through the ceilings, flooding areas that were originally unaffected by the fire. In fact, the fire caused indirect damage on a massive scale. Although general objects could be replaced easily and quickly, the same cannot be said of items of cultural importance, which are often irreplaceable.

This is why prevention is key. Collaboration between the services responsible for cultural heritage and the fire brigade would not only make the emergency response easier but would also make crisis management more effective. When all is said and done, these disasters are rare. Nevertheless, they do happen. As the old adage goes, prevention is better than cure.

WIE PHÖNIX AUS DER ASCHE...

ZUR RESTAURIERUNG BRANDGESCHÄDIGTER BÜCHER AUS WEIMAR



Michael Rothe, Inhaber des Ateliers Rothe in Bern. Buchbinder, Papierrestaurator. Lebte und arbeitete in Ostberlin, bevor er in die Schweiz kam.

Rund 50'000 Bücher fielen am 2. September 2004 dem verheerenden Brand in der Herzogin Anna Amalia Bibliothek in Weimar zum Opfer.¹ Weitere 62'000 Bände wurden durch das Feuer sowie in der Folge durch Löschwasser (400'000 Liter Wasser / 1500 Liter Schaum!) zum Teil erheblich beschädigt. Darunter befanden sich auch rund 1100 «Helvetica»; Bücher, die entweder von Schweizer Autoren geschrieben oder in der Schweiz gedruckt wurden bzw. thematisch mit dem Land zu tun haben. Diese wurden ab 2007 grösstenteils im Atelier Rothe in Bern restauriert. Die Redaktion hat mit dem Initianten über Beweggründe, Ziele, Herausforderungen und Schwierigkeiten in diesem Projekt gesprochen.

Schon in der ägyptischen Mythologie soll von Benu («Der Wiedergeborene/Der neugeborene Sohn») die Rede gewesen sein, der in Vogelgestalt im Abstand von mehreren hundert Jahren erschien, bei Sonnenaufgang in der Glut der Morgenröte verbrannte und aus seiner Asche verjüngt wieder auferstand. Bei den Griechen und Römern wurde er als Phönix überliefert – Autoren wie Herodot, Ovid oder Tacitus haben ihn in ihren Werken erwähnt. Später wurde er zum Symbol der Unsterblichkeit, bei den Christen zum Sinnbild der Auferstehung. Dies spiegelt sich heute noch in der im Titel genannten Redewendung, wenn etwas bereits Verlorengeglaubtes plötzlich in neuem Glanz wieder auftaucht.²

Diese Bezeichnung trifft deshalb auf nichts anderes besser zu, als auf die Restaurierung der Aschebücher, die in der Bildfolge (Abb. 4–13) in mehreren Arbeitsschritten dargestellt wird.

Diese Arbeiten entlasten die Bibliothek in Weimar wirksam, denn alleine für die Restaurierung der beschädigten Bücher wird dort bis 2015 mit einem Gesamtaufwand von 20 Mio. Euro gerechnet. Hinzu kommen weitere rund 47 Mio. Euro, die für die Wiederbeschaffung von vollständig zerstörten Büchern benötigt werden.

Herr Rothe, was war Ihre Motivation, um ein solches Projekt überhaupt anzureissen?

Mitarbeitende des Ateliers waren 2002 bei der Hochwasserkatastrophe in Dresden im Einsatz, später auch nach dem Einsturz des Stadtarchivs in Köln (2009). Dafür braucht ein Unternehmen eine gewisse Grösse, weil man über längere Zeit eine (oder mehrere) Person(en) für solche Arbeiten freistellen muss. Andererseits sind diese Einsätze in der Praxis sehr spannend, weil sie – anders als teilweise Übungen – eben nie realitätsfern sind. Kurz nachdem ich vom Unglück gehört hatte, habe ich in Weimar ein offizielles Hilfsangebot eingereicht. Dieses wurde aber nicht einmal beantwortet. Heute weiss ich, dass die Leute damals überfordert waren mit der Gesamtsituation, mit Schäden und Haftungsfragen usw. – eine Koordination war in dieser Phase gar nicht möglich.



1 Etliche beschädigte Bücher haben einen besonderen Wert, weil darin Notizen bedeutender Personen enthalten sind. Hier ein Beispiel mit der Originalhandschrift Friedrich Schillers.
Foto: © Atelier Rothe, Bern.

schwil und das Atelier für Buch- und Papierrestaurierung, Maja Stein, in Zürich mit dabei. Zudem ging es um Haftungsfragen. Alle Belange wurden in einem Grundlagenvertrag zwischen der Klassik Stiftung Weimar und der Arbeitsgemeinschaft ausgearbeitet.

Wie kam die Finanzierung zustande? Der Gesamtbedarf für 7 Jahre (2007–2013) wurde mit 2,7 Mio. Franken umrissen. Hat man dies erreicht oder braucht es heute noch Gelder?

Es war mir sofort bewusst, dass es für einen Auftrag in dieser Grössenordnung ein professionelles Fundraising braucht. Die Firma Dölle Kultur in Zürich übernahm diese Aufgabe und konnte mehrere Spender und Sponsoren für eine Mitarbeit gewinnen. Das Bundesamt für Kultur (BAK) hatte zuvor bereits eine Anschubfinanzierung geleistet. Unterstützungsschreiben der damaligen politischen Vertreter, Bundesrat Couchepin für die Schweiz und Bundespräsident Köhler für Deutschland, waren ebenfalls hilfreich. Um die Einwerbung und Verwendung der Spendengelder transparent ausweisen zu können, wurde in Zürich der «Verein Pro Helvetica in Weimar» gegründet.

Die im Budget ausgewiesenen 2,7 Mio. Franken haben sich als realistisch erwiesen; bis zur Beendigung der Arbeiten 2015 fehlen noch rund 700'000 Fr. Wir werden sehen, was bis dahin alles fertiggestellt werden kann.

Vielleicht spielte durchaus auch eine emotionale Komponente mit. Ich lebe seit 20 Jahren gerne in der Schweiz, bin aber in Ostdeutschland geboren – zwar als Sachse, ich habe aber auch Beziehungen zu Thüringen. Und die Bibliothek ist UNESCO-Welterbe, die Klassik-Stiftung in Weimar gehört zu den grössten Deutschlands. Auch das war ein Motiv.

Wie kamen Sie dann in der Folge zu einem Auftrag? Wie gingen Sie konkret vor?

Ich fühlte mich herausgefordert, weil mein Hilfsangebot nicht angenommen worden war. Durch einen Artikel von Prof. Martin Bircher³ erfuhr ich, dass es unter

den Büchern eine Gruppe von «Helvetica» gab. Daraus entstand die Idee, diese Bücher, die vorwiegend aus dem 18. Jahrhundert stammen, mit Hilfe von Drittmitteln eben auch in der Schweiz zu restaurieren.

Über einen Kunstversicherer gelang es, erste Kontakte zu Weimar herzustellen. Es folgte eine Einschätzung des Bestandes, es ging darum, Qualitätsstandards zu definieren und vorzulegen. Um das finanzielle Risiko verteilen und den Arbeitsaufwand in vertretbarem Rahmen halten zu können, wurde die «Arbeitsgemeinschaft Helvetica» gebildet: neben meinem Betrieb waren das Atelier Strebel AG in Hunzen-

Um welche Art von Restaurierungen geht es bei diesem Projekt? Wie muss man sich den Arbeitsablauf vorstellen?

Unsere Offerte betraf drei Arten von Arbeiten: Für Konservierungseinbände und Einbandrestaurierungen wurden bereits im Grundlagenvertrag Qualitätsanforderungen festgehalten – das sind Arbeiten, die wir in der Restaurierung auch seit längerer Zeit kennen. Mit der Behandlung der sogenannten Aschebücher (sie haben keinen Einband mehr und bestehen nur noch aus Seiten mit verbrannten Rändern) konnte man hingegen erst später starten: Hier war ein spezielles Verfahren notwendig, für das 2008 in Weimar eigens eine Anlage gebaut wurde. In der Schweiz haben wir dieses Verfahren übernommen und weiterentwickelt (vgl. Abb. 4–13). Im Januar/Februar 2010 wurde in Ittigen bei Bern eine entsprechende Anlage eingerichtet, im März konnten bereits 1600 Blatt angefasert werden. Und 2011 wurden schon 30'000 Blatt behandelt. Faustregel für Bearbeitung und Kosten pro Blatt sind etwa: 9 Minuten Arbeitszeit = 12 Franken Kosten.

Wie ist der Stand der Arbeiten heute? Wie lange dauert das Projekt noch?

2015 müssen alle Bücher wieder zurück in Weimar sein – dann wird das Projekt aus unserer Sicht abgeschlossen sein. Die Einbandrestaurierungen (etwas über 800 Stück) wurden Mitte dieses

Jahres abgeschlossen, hinzu kommen Konservierungseinbände und die Restaurierung von Aschebüchern (bis heute ca. je 450 Stück). Kalkuliert hatte man mit rund 50 Blatt pro Aschebuch, zurzeit erhalten wir aber Bücher, die im Schnitt rund 280 Seiten enthalten (vgl. Abb. 2). In einem Monat schaffte man so früher rund 12 Bücher, mit diesen grossen Blattmengen sind es maximal noch 60–70 pro Jahr. Dies zeigt auch, dass beim Abfassen des Grundlagenvertrages das Ausmass der Schäden bzw. der Umfang der geschädigten Bücher noch gar nicht richtig überblickt werden konnte.

Sie sprechen von einer stattlichen Anzahl von Büchern. Wie kamen die überhaupt in die Schweiz? Gab es nicht Transport- oder Lagerprobleme?

Die Verschiebung der Bücher erfolgte durch Sonder- bzw. Kunsttransporte mit speziell für diese Zwecke geeignetem Material. Zu Beginn gab es jeweils vier Transporte pro Jahr in kurzen, überschaubaren Zeitabschnitten. Weimar bezahlte die Kosten für den Hinweg, die Arbeitsgemeinschaft jene für die Rückführung. Mittlerweile gibt es nur noch einen Transport pro Jahr. Da es sich um Objekte aus einem UNESCO-Weltkulturgut handelt, galten beim Zoll Sondergenehmigungen – trotzdem blieben dort drei Transporte hängen. Die Haftung für die Lagerung liegt jeweils bei uns; natürlich gibt es Alarmanlagen, Versicherungen usw. All das

2 Eine von mehreren Unwägbarkeiten im Projekt: kalkuliert wurde mit Büchern in der Grösse der kleinen Publikation im Bildvordergrund; vermehrt wurden aber Bücher in viel grösserem Umfang behandelt. Foto: Hans Schüpbach, BABS, Fachbereich KGS.



musste vorgängig von Weimar akzeptiert werden. Allein für die Erarbeitung der Verträge entstanden Vorleistungen in der Höhe von Fr. 36'000.–

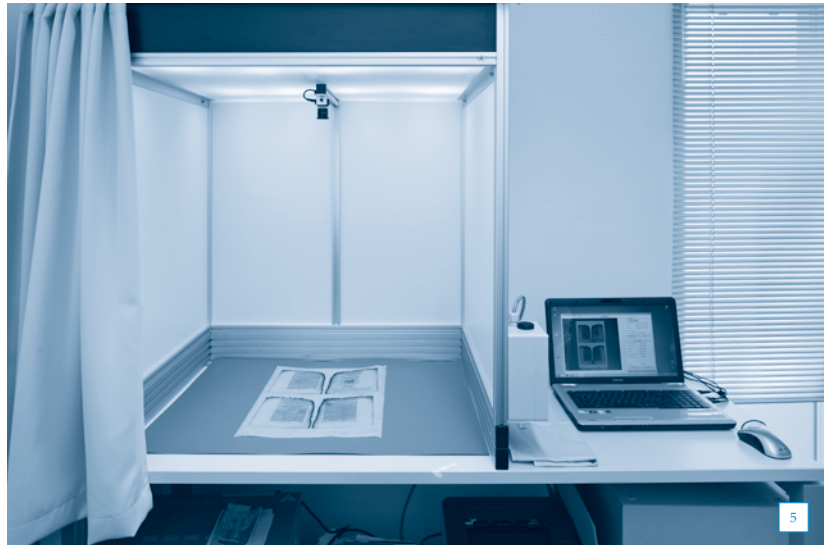
Wie sieht eine erste Bilanz aus Ihrer Sicht aus? War das Echo mehrheitlich positiv, gab es Neider oder kam es zu negativen Reaktionen?

Die Neider hielten sich in Grenzen. Es hatte sich schon zu Beginn gezeigt, dass viele Kolleginnen und Kollegen in dieser Sache

(Fortsetzung Text auf S. 50)



3 So werden die brandgeschädigten Bücher zur Behandlung angeliefert.
Foto: © Atelier Rothe, Bern.





Bearbeitung eines Aschebuchs im Anfaserungsprozess vom Anfang bis zum Ende. Fotos: © Atelier Rothe, Bern.

- 4 Zuerst wird das Objekt erfasst, foliiert und zerlegt.
- 5 In einem nächsten Schritt wird mit einer speziell entwickelten Software die Mischung der Fasern für das Ergänzen der Fehlstellen an den Blättern berechnet.
- 6 Die Blätter werden in Kassetten vorbereitet, anschliessend im Anfasergehärt ausgerichtet und später in den Anfaserverfahren überführt.
- 7
- 8 So sehen die Originalblätter mit den Brandrändern aus, wenn sie frisch angefasert und ergänzt wurden.
- 9 Anschliessend werden die Bögen mit Japanpapier überoliert.
- 10 Danach werden die Bögen gepresst und mehrmals umgebettet.





11

Schliesslich wird der Buchblock konfektioniert und in einem Konservierungsband zusammengetragen:

- 11 Schneiden der Rohbögen;
- 12 Falzen der Bögen auf dem Leuchttisch;
- 13 Endprodukt mit den angefaserten Buchseiten in einem Konservierungsband. Fotos: © Atelier Rothe, Bern.

(Fortsetzung Text von S. 47)

eher skeptisch waren – der Auftrag, bei dem der Restaurator als Schatzbewahrer und als kalkulierender Unternehmer denken muss, war nicht unbedingt typisch. Es gab am Anfang doch stattliche Vorleistungen seitens der Arbeitsgemeinschaft. So blieben z. B. die Kosten von ca. Fr. 260'000.– für das Einrichten der Spezialwerkstatt ausserhalb des Projekts. Die Investitionen wurden ausschliesslich von den beteiligten Ateliers getätigt.



12

Schliesslich bringt ein solcher Auftrag aber auch einiges an beruflicher Erfahrung mit sich, und zugleich auch positive Aspekte bezüglich Image und Öffentlichkeitsarbeit. Für die Erhaltung der Kulturgüter an sich hat sich der Aufwand ohnehin gelohnt.



13

Ein positiver Nebeneffekt war zudem, dass mit diesem Projekt, in enger Zusammenarbeit mit der Universität Bern, ein Arbeitsplatz zur Wiedereingliederung erkrankter Menschen in den allgemeinen Arbeitsmarkt (Job Coach Placement) geschaffen werden konnte.

Ob man einen gewissen Nervenzitrus, die Stressresistenz, die es bei einem derartigen Projekt zu entwickeln gilt, oder ein zwingendes Mass an Flexibilität und Organisationstalent als positiv oder negativ beurteilen will, sei jedem selber überlassen. In jedem Fall ist es aber nicht ganz einfach, über mehrere Jahre recht grosse Schwankungen im finanziellen Bereich auszugleichen. Ein neues

WEITERE PROJEKTE IM ATELIER ROTHE

Neben der Restaurierung brandgeschädigter Bücher aus Weimar beschäftigt sich das Atelier zurzeit mit weiteren Projekten.

SurveNIR

Die SurveNIR-Technologie soll eine zerstörungsfreie Bewertung des Alterungszustandes von Papier ermöglichen. SurveNIR nutzt die Individualität des jeweiligen Papiers, die sich in den Nah-Infrarot-Spektren (NIR) widerspiegelt. Die Technologie basiert auf der Korrelation von Messgrößen mit den NIR-Spektren und soll Daten aus den Spektren einer Vielzahl von historischen und modernen Papieren über einen Zeitraum von mehr als 200 Jahren extrahieren können. Die Messungen sind schnell; auch grosse Sammlungen können untersucht werden.

AAA Preservation & Information Management Concept (Triple-A-Concept)

Informationsmanagement ist für viele kulturelle Institutionen, aber auch für KMUs ein zentrales Thema. Gemeinsam haben das Atelier Rothe GmbH, das Fachlabor Gubler AG und die Nitrochemie Wimmis AG einen Strategie- und Praxisleitfaden erarbeitet, um die erforderliche Transparenz im Hinblick auf einzelne benötigte Arbeitspakete zu schaffen. Die drei Experten haben langjährige Erfahrung in ihren Fachgebieten. Bereiche, die nicht in-house abgedeckt werden können, werden durch ebenso professionelle Partnerschaften ergänzt.

Kontaktadresse:

Atelier Michael Rothe GmbH, Ostermundigenstrasse 60, CH-3006 Bern.
Tel./Fax: +41 (0)31 932 03 13. E-mail: mail@atelier-rothe.ch Web: www.atelier-rothe.ch

Lokal muss angemietet werden, zeitweise waren 2–2½ Personen nur mit diesem Projekt beschäftigt – nebenher müssen ja auch die übrigen Arbeiten weiterlaufen. Dieser Spagat ist für die Mitarbeitenden eines Betriebes nicht immer ganz einfach mitzutragen. Es braucht bisweilen viel Überzeugungskraft und letztlich auch ein wenig Glück, damit alles gut herauskommt.

Im Rückblick und mit dem Wissen über den Projektablauf – würden Sie sich das Ganze nochmals antun? Was würden Sie allenfalls anders machen?

Ja, ich würde es wieder tun! Sicher kann man immer einige Dinge anders machen. Die Zusammenarbeit mit verschiedenen Partnern ist spannend, stellt aber auch immer eine Herausforderung dar und kann Koordinationsprobleme mit sich bringen. Hier habe ich gerade auch menschlich viel gelernt. «Andere Länder, andere Sitten» – auch diese Erkenntnis habe ich gewonnen. In der Schweiz ist die «vergleichende Vermögenskultur» zum Glück ganz anders gelagert als anderswo. Ähnlich wie bei den Helvetica, entstand nämlich

die Idee, vergleichbare Programme auch für die französischen oder russischen Bestände in Weimar anzubieten. Das hat jedoch nur bedingt funktioniert.

Die Bücher haben von diesem Mehrjahresprogramm also profitiert. Wie sieht es bei Ihnen aus? Sie sind doch jetzt DER Spezialist auf diesem Gebiet. Sind weitere Engagements bei allfälligen Schadenereignissen geplant?

Ich habe dadurch sicher einen Wettbewerbsvorteil, kenne die Theorie und die Praxis, weiss vor allem auch, welche Mengen in welcher Zeit realistischerweise bearbeitet werden können. Zudem verfügt unser Atelier über die Technologie und die Gerätschaften. Die Ergebnisse unserer Arbeit wurden durch die EMPA und die Nationalbibliothek auf verschiedenste Aspekte hin überprüft (Materialtests, alkalische Reserve, Langzeitverfahren, Alterungsfähigkeit der Fasern, Dehnbarkeit usw.). Die Anlage kann nicht nur nach einem Brand eingesetzt werden, sondern auch bei der Behandlung von mit Schimmel befallenen oder brüchigen Papieren. Natürlich möch-

te ich dieses Know-how und das Material erhalten. Ich suche deshalb auch die Zusammenarbeit mit anderen Partnern, um künftig allenfalls Teilbereiche in gemeinsamen Projekten übernehmen zu können (vgl. Kasten).

Herr Rothe, besten Dank für das Gespräch. Wir wünschen Ihnen alles Gute bei Ihren künftigen Arbeiten.

ANMERKUNGEN

- 1 vgl. hierzu auch KGS Forum 15/2010, S. 14–24.
- 2 Die Aussagen in diesem Abschnitt stützen sich auf [http://de.wikipedia.org/wiki/Ph%C3%B6nix_\(Mythologie\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Ph%C3%B6nix_(Mythologie)) / einige Textausschnitte antiker Autoren über Phönix sind z. B. zu finden unter: <http://12koerbe.de/pan/phoenix.htm>
- 3 Martin Bircher (1938–2006) hielt u.a. an der Universität Zürich Lehrveranstaltungen und war von 1996–2003 Leiter der Bibliotheca Bodmeriana in Cologny bei Genf. BIRCHER Martin, 2004: Die Herzogin Anna Amalia Bibliothek in Weimar; nach der Brandkatastrophe. In: *Librarium*, Bd. 47, 2004, Nr. 3; 203–219.

RESTAURATION
DES HELVETICA
DE WEIMAR

RESTAURO
DELLA HELVETICA
A WEIMAR

RESTORING
THE HELVETICA
COLLECTION

L'incendie qui a dévasté la bibliothèque de la duchesse Anna Amalia à Weimar en 2004 (cf. Forum PBC 15/2010, pp. 14–24) a gravement endommagé quelques 1100 ouvrages historiques suisses de grande importance.

A l'annonce de cette catastrophe, Michael Rothe a formé un groupe de travail (ARGE Helvetica) proposant une aide concrète pour sauver les ouvrages suisses se trouvant à Weimar. L'association Pro Helvetica de Weimar a été fondée en 2007 après la conclusion d'un contrat de collaboration avec la Fondation classique de Weimar. Cette association s'occupe de la sauvegarde du patrimoine intellectuel suisse à Weimar et de la restauration de livres et de collections au moyen de fonds récoltés auprès de sponsors. Des procédés aussi exigeants qu'impressionnants, permettant de restaurer des livres réduits en cendres selon des critères de qualité bien précis, ont été mis au point (cf. fig. 4–13).

Dans la présente interview, Michael Rothe parle des motifs qui l'ont poussé à poursuivre ce projet risqué, de ce qu'implique la recherche professionnelle de fonds ainsi que des problèmes, des défis et des perspectives.

Nell'incendio che nel 2004 ha devastato la biblioteca della duchessa Anna Amalia a Weimar (vedi Forum PBC 15/2010, pp. 14–24) sono stati intaccati dalle fiamme anche diversi libri preziosi di provenienza svizzera. Sono stati gravemente danneggiati circa 1'100 volumi storici con riferimenti alla Svizzera.

Venuto a conoscenza della catastrofe, Michael Rothe ha preso l'iniziativa e creato un gruppo di lavoro (ARGE Helvetica) incaricato di elaborare una proposta d'aiuto concreta per salvare i libri svizzeri a Weimar. Dopo la stipulazione di un contratto di collaborazione con la Klassik Stiftung di Weimar, nel 2007 è stata fondata l'Associazione Pro Helvetica di Weimar, che si è assunta il compito di contribuire alla conservazione del patrimonio culturale elvetico a Weimar e garantire il restauro dei libri e delle collezioni grazie a sponsorizzazioni. Impressionante è stato soprattutto il complesso restauro, conforme a standard molto precisi, dei «libri inceneriti» (vedi fig. 4–13).

In questa intervista, il promotore ci spiega la motivazione che l'ha spinto a portare avanti fino ad oggi questo rischioso progetto, l'importanza che assume la raccolta di fondi per finanziare i lavori nonché i problemi, le sfide e i successi del progetto.

In 2004 a major fire broke out in the Duchess Anna Amalia Library in Weimar (cf. PCP Forum 15/2010, pp. 14–24) destroying many works, including a large number of valuable books, volumes and editions of Swiss origin. Around 1,100 culturally important Swiss works or works dealing with Switzerland suffered extensive damage.

On hearing the news, Michael Rothe launched a project and established a working group (“ARGE Helvetica”) with a view to developing a concrete offer of assistance to save Weimar's Helvetica collection. Having concluded a cooperation agreement with the Klassik Stiftung Weimar, the project team founded the association Pro Helvetica in Weimar. It set itself the goals of preserving these important Swiss works and securing funding and sponsorship for the necessary restoration work. Amazingly, like the proverbial Phoenix, these badly charred books rose from the ashes thanks to the painstaking and highly sophisticated work of the restorers (see Fig. 4–13).

Michael Rothe explains what motivated him to continue with a project that was potentially full of pitfalls. He also explains how important the professionally managed fund raising campaign was, as well as the challenges faced by the project team and the achievements it has made.

DIE ERHALTUNG EINES HERBARIUMS AUS DEM 16. JAHRHUNDERT



Lea Dauwalder, Konservatorin-Restauratorin MA BFH, SKR. Leitung Konservierungsprojekt in der Burgerbibliothek Bern und Restauratorin in der Fondation Martin Bodmer in Coligny.

1 Ansicht der acht Herbarien und eines Abbildungsbandes aus der Pflanzensammlung Felix Platters, die bis heute im Originalzustand erhalten blieben (Signaturen ES 70.1–70.9. Foto: Jürg Bernhardt, © Burgerbibliothek Bern).

1930 wurde im Botanischen Institut der Universität Bern ein wahrer Schatz geborgen. Der Pflanzenwissenschaftler Prof. Dr. Walther Rytz, damals Kurator des Instituts, fand auf dem Dachboden neun grossformatige Bände (Abb. 1): acht historische Herbarien¹ und ein dazu gehörender Band mit Pflanzenabbildungen. Ein sensationeller Fund, handelte es sich doch um einen Teil der berühmten Herbarien- und Abbildungssammlung des berühmten Basler Arztes Felix Platter (1536–1614)!

Nach den Untersuchungen von Rytz verloren die wertvollen Objekte an Aufmerksamkeit. Doch vergessen wurden sie nicht. 2010 übernahm die Burgerbibliothek die Bände, die sie seit Jahrzehnten als Depositum verwahrt hat-

te, von der Universität in ihr Eigentum. Damit war die Auflage verbunden, die Herbarien öffentlich zugänglich zu machen und fachgerecht zu erhalten. Ersteres wird in nächster Zukunft realisiert: Die Herbarien sind digitalisiert und werden voraussichtlich 2014 mit ihren Metadaten im Internet zugänglich sein.

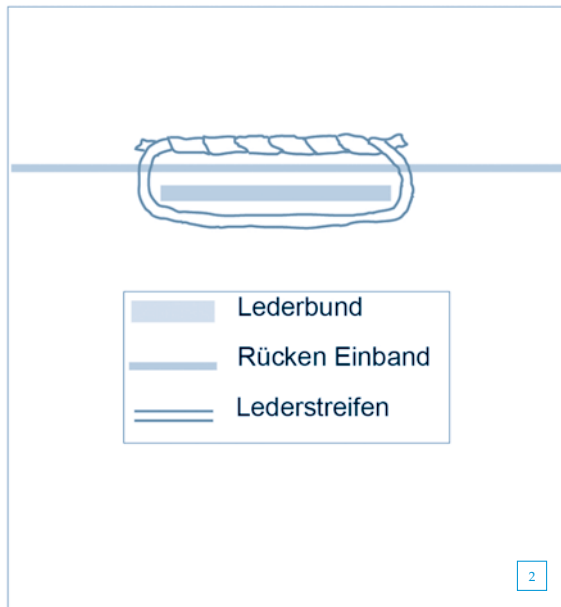
Gleichzeitig wurden die Objekte genau beschrieben und in den entsprechenden kulturhistorischen Kontext gebracht. Der aktuelle Wissensstand zur Konservierung und Restaurierung von Herbarien wurde zusammengetragen. Das hieraus entwickelte Konservierungs- und Restaurierungskonzept soll in einigen Jahren umgesetzt werden.

KULTURHISTORISCHER HINTERGRUND

In der von Umbrüchen und neuen Erkenntnissen geprägten Epoche des 15. und 16. Jahrhunderts (Renaissance, Humanismus, Reformation) wandelte sich auch die Pflanzenkunde elementar: Im Gegensatz zu früheren Zeiten wurden die Pflanzen selbst Ziel der Forschung und nicht nur ihre vorwiegend medizinische Verwendung. Botanik begann sich als eigene Forschungsrichtung zu etablieren, auch wenn sie noch Teilgebiet der Medizin blieb.

Felix Platters botanische Tätigkeiten sind genau in diese Zeit des Umbruchs einzuordnen. Das Anlegen von Herbarien wurde in





2 Schema der Bindetechnik «secondary tacketing». Die verdrehten Lederstreifen sind dekorativ auf dem Rücken sichtbar (vgl. auch Abb. 5).

3 Zwei Darstellungen und zwei gepresste Pflanzen «Grosses Zweiblatt» (*Listera ovata*). Ganz links die kolorierte Zeichnung von Hans Weiditz d. J. als Vorlage für einen Holzschnitt im Kräuterbuch «Herbarum vivae eicones». Der Holzschnitt rechts von der Zeichnung stammt aus einem Kräuterbuch von Leonhard Fuchs (Signatur ES70.2, S. 354, 355. Foto: Jürg Bernhardt, ©Burgerbibliothek Bern).

seinem Medizinstudium in Montpellier als neue Technik für die genaue Charakterisierung und als Identifikationshilfe für Pflanzen gelehrt.

Felix Platter war eine interessante Persönlichkeit und ein leidenschaftlicher Sammler. Seine medizinischen Leistungen und sein Naturalien- und Raritätenkabinett, dessen Zentrum die ursprünglich viel umfangreichere² Herbarsammlung bildete, waren weitherum berühmt.

BESCHREIBUNG DER HERBARIEN

Die neun Bände in der Burgerbibliothek Bern sind im Originalzustand erhalten. Die Pappdeckeleinbände sind mit Pergamentfragmenten bezogen, die eine grüne Einfärbung sowie Blindprägungen aufweisen und mit seidenen Verschlussbändern verschlossen wurden. Die vorgefundene Bindetechnik wurde besonders im 16. Jahrhundert oft angewendet. Dabei werden die Lagen auf Lederbünde geheftet, welche dann mit Lederstreifen durch den Rücken durchgezogen und so befestigt werden (Abb. 2). Dieses «secondary tacketing» erlaubt, im Gegensatz zu anderen in dieser Zeit üblichen Heftungen, einen weiten Öffnungswinkel.

Platter hat den gepressten Pflanzen meist eine entsprechende Ab-



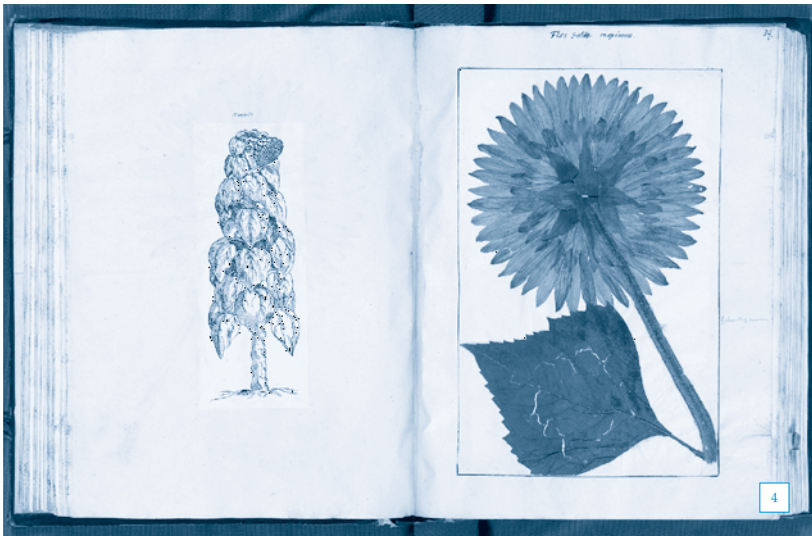
bildung gegenübergestellt. Dies sind neben Holzschnitten aus zeitgenössischen Kräuterbüchern, unter anderem, kolorierte Zeichnungen von Hans Weiditz d. J. (um 1495–1536; Abb. 3). Die Weiditz-Abbildungen dienten als Vorlage für die Holzschnitte des berühmten Kräuterbuchs von Otto Brunfels «Herbarum vivae eicones...», das 1531 erstmals in Strassburg erschien. Die Weiditz-Abbildungen nehmen dank ihrer Naturtreue einen ausserordentlichen Stellenwert in der Geschichte botanischer Abbildungen ein.

Die Abbildungen und die gepressten Pflanzen sollen einem Naturbeobachter zeigen: «So sieht diese Pflanze aus und so wird sie benannt». Informationen zur Morphologie und zum geografischen Vorkommen standen

nicht im Fokus. Platter hat die getrockneten Pflanzenteile flächig mit Klebstoff (Gemisch aus stärkebasiertem und proteinischem Leim) bestrichen und auf Papier montiert. Dabei legte er ganz offensichtlich Wert auf ein ästhetisches Erscheinungsbild. Die Sonnenblume in Abb. 4 zeigt dies deutlich. Die Blütenblätter wurden einzeln gepresst und so zusammengestellt, dass sich optisch das Idealbild einer voll blühenden Blume ergab. Die Sonnenblume ist jedoch «in natura» ganz anders aufgebaut.

ZUSTANDSERFASSUNG

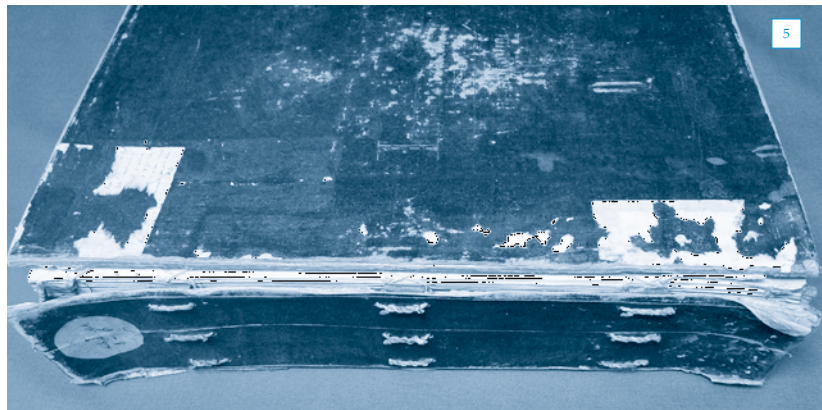
Gemessen an ihrem Alter und ihrer Fragilität sind die Berner Platter-Herbarien in einem insgesamt guten Zustand.



4 Die Sonnenblume (*Helianthus annuus*): links die Tintenzeichnung, rechts die Pflanze – aus einzelnen Bestandteilen zusammengesetzt (Signatur ES70.6, S. 154, 155. Foto: Jürg Bernhardt, © Burgerbibliothek Bern).

Einbandschäden zeigen sich vor allem in den Gelenken (z.B. Abb. 5) und bei den oft zerrissenen und ausgefranzten Verschlussbändern. Im Papier sind Verfärbungen durch leichte Wasserschäden und Pflanzensäfte zu verzeichnen. Teilweise schlägt die für die Beschriftung verwendete Tinte auf die andere Seite durch: eine erste Stufe von Tintenfrass. Fehlstellen und Risse im Papier wurden nur wenige beobachtet. Die Pflanzen sind brüchig und weisen an manchen Orten Schwundrisse und Fehlstellen auf. Dies ist einerseits auf die flächige Montagetechnik und der in der Folge entstehenden Materialspannungen, andererseits durch die mechanische Beanspruchung der fragilen Pflanzen beim Blättern zurückzuführen (Abb. 6).

Ein aktiver Schädlingsbefall wurde nicht festgestellt, aber es zeigen sich einige in früheren Zeiten entstandene Fehlstellen durch Insektenfrass sowie partiell Spuren von früherem Schimmelpilzbefall.



5 Beschädigtes Einbandgelenk (Signatur ES 70.1, Foto: Lea Dauwalder).

6 An den Blättern dieser Senfpflanze (*Sinapis arvensis*) haben sich Schwundrisse gebildet, mehrere Teile des rechten Blattes sind bereits abgefallen und verloren gegangen (Signatur ES70.3, S. 15. Foto: Jürg Bernhardt, © Burgerbibliothek Bern).



BIOZIDBELASTUNG?

Wenn es um die Erhaltung von Herbarsammlungen geht, ist die Frage nach Schädlingsbefall und Gegenmassnahmen oft das Hauptthema. Die Pflanzen sind für viele Schädlinge eine attraktive Nahrungsquelle. In der Vergangenheit wurden verschiedenste Biozide³ gegen Schädlinge eingesetzt, sei es als aktive Massnahme gegen ein bestehendes Schädlingsproblem oder präventiv. Oft handelte es sich um gesundheits- und umweltgefährdende Stoffe, die zudem Resistenzen bei den Insekten hervorrufen konnten. Die zum Teil für sehr lange Zeit in den behandelten Materialien verbleibenden Chemikalien stellen auch heute noch eine Gefahrenquelle für Personen dar, die in Kontakt mit Herbarien kommen.

Bei botanischen Sammlungen sollte man grundsätzlich damit rechnen, dass Biozide eingesetzt worden sind. Besonders häufig wird die Behandlung mit quecksilberhaltigen Mitteln beschrieben (oft als «[korrosives] Sublimat» bezeichnet). Dies kann man aufgrund von Recherchen und Analysen be- oder widerlegen. Bis dahin aber sollten Schutzmassnahmen (z. B. Tragen von geeigneten Handschuhen usw.) getroffen werden, da ansonsten gesundheitliche Probleme entstehen können.

Bei den Platter-Herbarien galt es vordringlich nachzuprüfen, ob ein DDT⁴-haltiges Biozid angewendet worden war. Analysen

von vermuteten Auskristallisierungen von DDT auf den Pflanzen und im Staub erfolgten. Weiter wurden mögliche Gas-Emissionen chlorhaltiger Biozide untersucht.⁵ Keine der Analysen ergab einen Hinweis auf verwendete Biozide. Um eine heute noch nachweisbare Biozidbelastung der Herbarien definitiv ausschliessen zu können, müssen jedoch noch weitere Analysen durchgeführt werden.

KONSERVIERUNGS- UND RESTAURIERUNGSKONZEPT

Die Konservierung und Restaurierung von gebundenen, historischen Herbarien ist eine besondere Herausforderung.

Zuerst wurde die grundsätzliche Erhaltungsstrategie definiert: «So wenig als möglich, so viel wie nötig». Es sollen demnach nicht zu grosse Eingriffe bei der Restaurierung erfolgen. Ein Ausbinden aus der originalen gebundenen Struktur der Herbarien, was teilweise bei ähnlichen Objekten gemacht worden war, wird als nicht zu rechtfertigender Eingriff in die Authentizität der Objekte bewertet und nicht in Betracht gezogen. Aber ein Belassen im Ist-Zustand ohne jede restauratorische Massnahme wird ebenfalls nicht empfohlen. Es soll sichergestellt werden, dass bei einer vorsichtigen Benutzung, die nur in absoluten Ausnahmefällen durch eine Konservierungsfachperson erfolgen darf, keine weiteren Beschädigungen auftreten können.

Ein erster Schritt zum Schutz der Objekte erfolgte bereits mit der Digitalisierung. Die Digitalisate ermöglichen die Erschliessung, Präsentation und Benutzung der Bilder, ohne dass das Original benutzt werden muss.

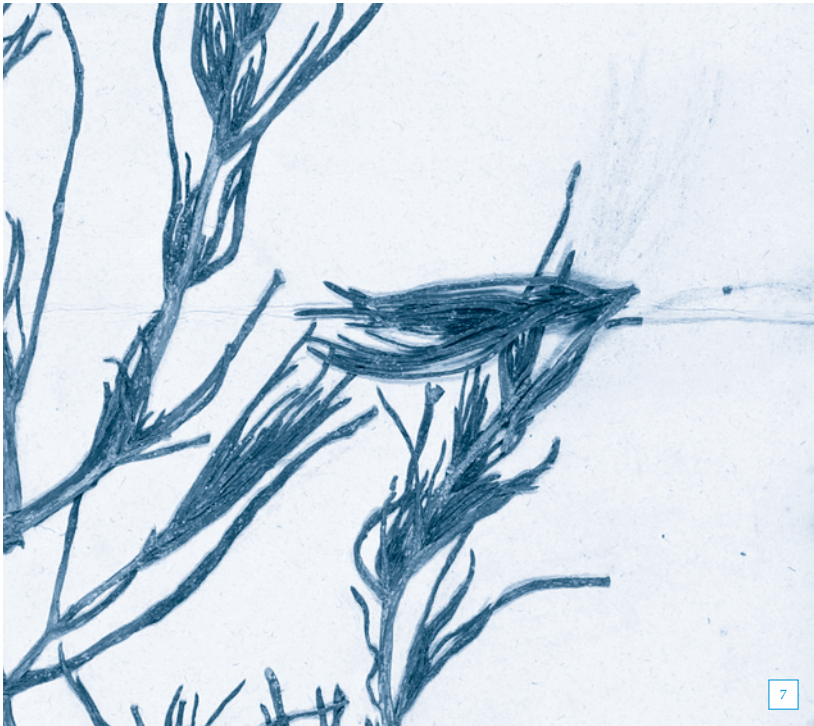
VORGESEHENE RESTAURIERUNGSMASSNAHMEN

Einband und Buchblock werden trockengereinigt. Die Gelenke und die Heftung sowie die Verschlussbänder müssen in manchen Fällen gesichert werden. Das Schliessen von Rissen und Fehlstellen im Papier ist ebenfalls vorgesehen. Bei diesen Massnahmen wird auf übliche Methoden aus der Papier- und Textilrestaurierung zurückgegriffen.

Ein spezifischeres Problem der Platter-Herbarien stellt die Festigung abgelöster Pflanzenteile dar. Dafür kommen zwei Vorgehensweisen in Frage:

1. Sicherung von losen Pflanzenteilen mit Fälzchen aus Papier, die über die Pflanzenteile reichen und neben der Pflanze auf das Untergrundpapier geklebt werden.
2. Sicherung von losen Pflanzenteilen durch direkten Klebstoffauftrag zwischen Pflanze und Trägerpapier.

Beide Methoden weisen bei der Anwendung an den vorliegenden Objekten Vor- und Nachteile auf. Die Sicherung mit Papierfälzchen



7 Dieser abgelöste Bereich des Soda-Salzkrauts (*Salsola soda*) kann gut mit einem Papierfälzchen gesichert werden (Signatur ES70.6, S. 347. Foto: Jürg Bernhardt, © Burgerbibliothek Bern).

hat den grossen Vorteil, dass kein Klebstoff auf die Pflanze aufgetragen werden muss, welcher die Materialität der Pflanze beeinflussen würde. Beim Blättern der Herbarseiten wird den nicht direkt auf den Träger geklebten Bereichen ausreichend Spielraum gelassen, sich der ausgelösten Bewegung anzupassen. Somit können Spannungen in den Pflanzen verringert werden. Bei langen und schmalen Pflanzenteilen (z. B. Abb. 7) kann diese grundsätzlich bevorzugte Methode gut angewendet werden (z. B. unter Verwendung von Japanpapierfälzchen und Weizenstärkekleister als Klebstoff). Jedoch zeigte eine Untersuchung der verschiedenen Beschädigungen an Pflanzen, dass die Sicherung mit Papierfälzchen technisch nicht immer sinnvoll ist, wie z. B. bei der Pflanze in Abb. 6 zu erkennen ist: Hier könnten die durch Schwundrisse verursachten losen Bereiche im rechten Pflanzenblatt kaum ausreichend mit Papierfälzchen gesichert werden. Deshalb wird – wo möglich –

bereiche mit Papierfälzchen zu sichern, bei allen anderen Fällen aber auf direktes Festigen mit Klebstoff zurückzugreifen. Es werden hierzu zwei Klebstoffe in Betracht gezogen: entweder Klucel E, 25%ig in destilliertem Wasser, oder ein Gemisch aus Stärkekleister (Reis- oder Weizenstärke) und Hausenblase.

PRÄVENTIVE KONSERVIERUNG

Die Gefahr eines Schädlingsbefalls von Herbarmaterial und die möglichen negativen Folgen von chemischen Präventions- und Bekämpfungsmassnahmen wurden bereits dargelegt. In Sammlungen hat sich heute weitgehend die Anwendung eines Integrated Pest Managements (IPM) etabliert. Am Lagerungsort der Platter-Herbarien wird ein Schädlingsmonitoring durchgeführt, welches bis jetzt keine Hinweise auf einen Befall der Herbarien gegeben hat. Falls jedoch ein Schädlingsbefall auftreten sollte, muss eine für die Her-

barien möglichst schonende Bekämpfungsmassnahme getroffen werden. Als sinnvolle Massnahme erscheint für diese Objekte eine Stickstoffbehandlung mit kontrollierten klimatischen Bedingungen (Abtötung der Insekten durch Sauerstoff-Entzug).⁶

Die Platter-Herbarien lagern bereits jetzt in alterungsbeständigen Schachteln, welche sie gegen Staub, mechanische Schäden, Luftschadstoffe und kurzzeitige Klimaschwankungen schützen. Die Klimawerte für die Lagerräume sollten zwischen 40–50% relativer Luftfeuchtigkeit bei möglichst niedriger Temperatur liegen (keine kurzzeitigen Schwankungen, saisonale Schwankungen so klein wie möglich).⁷

SCHLUSSWORT

Der vorliegende Artikel befasst sich im Prinzip mit einer Frage, die eine Restaurierungsfachperson täglich beschäftigt: Wie bearbeite ich das Objekt?

Historische gebundene Herbarien wie die Platter-Herbarien sind selten. Vergleichbare Objekte, die eine konservatorisch-restauratorische Bearbeitung erfahren haben, konnten kaum gefunden werden. Eine intensive Auseinandersetzung mit dem Inhalt und der Materialität der Platter-Herbarien war notwendig, um eine adäquate Erhaltungsstrategie zu entwickeln. Der Einbezug ethischer Fragestellungen führte schliesslich zur Wahl einer geeig-

neten Erhaltungsstrategie, die in der Folge mit konkreten Bearbeitungsvorschlägen dargelegt wurde. Somit könnten die Überlegungen zur Erhaltung der Platter-Herbarien als exemplarisches Beispiel für die Herangehensweise an ähnliche Objekte dienen.

QUELLEN

Dieser Artikel basiert auf folgender Masterthesis:

DAUWALDER Lea, 2012: Das Herbarium des Felix Platter – Die Erhaltung eines historischen Buch-Herbariums (Masterthesis). Hochschule der Künste, Bern.

Alle Literaturangaben sowie weiterführende Informationen sind dort einsehbar.

ANMERKUNGEN

- 1 *Definition: Sammlung gepresster, getrockneter Pflanzen. Die Begriffe Herbarium oder Herbar werden oft auch für die Bezeichnung einer Institution benutzt, welche Herbarien herstellt und aufbewahrt.*
- 2 *Die gesamte Sammlung Platters mit naturwissenschaftlichen Abbildungen und Pflanzen umfasste ursprünglich 49 gebundene Bücher, davon 18 Herbarien (gepresste Pflanzen und entsprechende Abbildungen). Heute sind von diesen 18 Herbarien noch deren 8 in der Burgerbibliothek Bern erhalten. Zudem existiert ein Buch mit Pflanzenabbildungen. Weitere Bücher mit naturwissenschaftlichen Abbildungen befinden sich noch im Originalzustand in der Universitätsbibliothek Amsterdam. Zudem erhielten sich Abbildungen (Bücher später erweitert, umgebunden) aus Platters Sammlung in der Universitätsbibliothek Basel sowie Teile seiner Raritätensammlung im Naturhistorischen Museum Basel.*
- 3 *Der Begriff Biozid bedeutet eigentlich das «Töten von Organismen» und umfasst verschiedene chemische Stoffe (v. a. Pestizide) wie Insektizide, Fungizide (Pilzbekämpfungsmittel), Bakterizide und Rodentizide (Nagetier-Bekämpfungsmittel). Beim Einsatz von Bioziden an Kulturgut sind diese chemisch unterschiedlich stark an Materialien wie Holz, Pflanzenfasern, Leder, Pelze und Federn gebunden.*
- 4 *Dichlordiphenyltrichlorethan C₁₄H₉Cl₅.*
- 5 *Zu allen in diesem Artikel erwähnten Untersuchungen vgl. die entsprechenden Angaben im Anhang der Masterthesis DAUWALDER (2012).*
- 6 *In Herbarsammlungen ist das Tiefgefrieren von Belegen als Befallsprophylaxe oder -bekämpfung weit verbreitet. Jedoch wurde bei Befragungen von Institutionen deutlich, dass hier eine grosse Bandbreite von Behandlungsvorgängen vorliegt (Häufigkeit, Dauer, Geschwindigkeit und Temperatur des Einfrierens, Verpackung der Belege in wasserdampfdichte Hüllen, Vorgehen beim Auftauvorgang). Offenbar fehlt teilweise auch das Wissen um den klimatischen Stress und dessen Auswirkungen auf die Objekte sowie die genaueren erforderten Vorgänge für die Abtötung der Insekten. Das Tiefgefrieren als Teil des Schädlingsmanagements könnte vielerorts überdacht und optimiert werden. Aufgrund der Zusammensetzung der Platter-Herbarien aus den verschiedensten Materialien wird im Falle eines Schädlingsbefalls von einer Gefrierbehandlung abgeraten.*
- 7 *Die Klimawerte sind immer im Kontext der gesamten Sammlung zu sehen: Zu tiefe Temperaturen können nicht realisiert werden, da sonst die Benutzung der Lagerräume kaum mehr möglich ist. Zudem ist bei sehr tiefen Temperaturen mit einem erhöhten Entfeuchtungsaufwand zu rechnen. Deshalb wird im Kontext der Sammlung der Burgerbibliothek eine Temperatur von rund 19°C empfohlen.*

CONSERVATION
D'UN HERBIER
DU 16^E SIÈCLE

Longtemps considérée comme une science annexe de la médecine, la botanique a commencé à se développer en tant que domaine de recherche indépendant au cours du 16^e siècle. Les herbiers du médecin bâlois Felix Platter (1536–1614), les premiers de Suisse et parmi les plus anciens du monde, datent de cette époque et ont d'ailleurs fait l'objet d'une thèse à la Haute école des arts de Berne.

L'insertion des objets dans leur contexte historique ainsi que leur description codicologique permettent de mieux les comprendre et de trouver des solutions de conservation. La question des éventuels biocides s'est posée durant l'examen de l'état des herbiers. Les connaissances acquises ont finalement conduit à l'élaboration d'un concept de conservation et de restauration.

LA CONSERVAZIONE
DI UN ERBARIO
DEL XVI SECOLO

Nel XVI secolo la botanica è diventata un campo di ricerca a sé stante, mentre in precedenza lo studio delle piante era solo una scienza ausiliaria per la medicina. Gli erbari del medico basilese Felix Platter (1536–1614) risalgono proprio a questo periodo di transizione. Essi rientrano tra i più antichi del mondo e sono i più vecchi della Svizzera.

Sono ora stati esaminati nell'ambito di una tesi di master presso l'Accademia delle belle arti di Berna.

L'inquadramento degli oggetti nel contesto storico e la loro descrizione codicologica agevolano la comprensione degli oggetti e la presa decisione in merito alle misure di conservazione da adottare in futuro. Durante l'esame approfondito dello stato degli erbari è stata valutata la possibilità di utilizzare biocidi. Sulla base dei risultati dell'esame è stato poi elaborato un piano di conservazione e restauro.

PRESERVATION
OF A 16TH CENTURY
HERBARIUM

The 16th century saw the emergence of botany as a stand-alone field of research. Before then it was viewed merely as an ancillary to medical science. The herbaria of the Basel physician Felix Platter (1536–1614) date from this period of radical change and are some of the oldest collections of their kind in the world, and the oldest surviving example in Switzerland.

A student at the Bern School of Arts chose Platter's herbaria as the subject of her Masters thesis.

As well as placing the objects in their historical context, the work also offers codicological descriptions. Not only does this research enhance existing knowledge but it also serves as a valuable basis for future decisions on conservation efforts. The painstaking research also flagged up a potentially major problem, namely the presence of biocides. A new conservation and restoration plan for the herbaria was developed thanks to the insights that this Masters thesis delivered.

HERAUSFORDERUNGEN BEIM UMZUG GRÖSSERER BIBLIOTHEKSBESTÄNDE

HISTORISCHES ARCHIV UND BIBLIOTHEK PTT



Rea Wyser-Imboden, lic.phil.hist, MAS IS, wissenschaftliche Bibliothekarin Historisches Archiv und Bibliothek PTT.



Heike Bazak, M.A., MAS IS, Leiterin Historisches Archiv und Bibliothek PTT.

Der Umzug der gesamten Bestände des Historischen Archivs und der Bibliothek PTT im Frühling 2013 brachte einige planerische und logistische Herausforderungen mit sich: Standortsuche, Beschaffung finanzieller Mittel, Bestandesanalyse, Ergreifung konservatorischer Massnahmen sowie Einrichtungs- und Umzugsplanung waren die wichtigsten Punkte, für die es eine Lösung zu finden galt.

DIE HISTORISCHE BIBLIOTHEK DER PTT

Rund 2'000 Laufmeter oder rund 90'000 Einheiten bilden die historische Bibliothek der PTT, welche Bestandteil des PTT-Archivs ist (Historisches Archiv und Bibliothek PTT). Inhaltlich umfasst die wissenschaftliche Spezialbibliothek einen reichhaltigen und schweizweit wohl einmaligen Bestand zu den Kerngebieten Post und Telekommunikation (Schwerpunkt 18.–20. Jahrhundert), aber auch zu angrenzenden Themenbereichen wie Verkehrswesen, Technikgeschichte oder Radio und Fernsehen. Seit dem 1. Januar 2011 können die Bestände auch im Informationsverbund Deutschschweiz Basel/Bern recherchiert werden.

EIN NEUER STANDORT

Der bisherige Standort des PTT-Archivs am Hauptsitz der Schweizerischen Post in Bern musste aufgegeben werden, weil

die Post das Gebäude veräussert hat und gemäss Planung im Jahre 2015 an den neuen Hauptsitz, in dem in Entstehung begriffenen neuen Berner Geschäftsviertel «Wankdorf City», umziehen wird. Weil im Gebäude des neuen Hauptsitzes keine grossflächigen und konservatorisch geeigneten Magazinräume vorgesehen sind, wurde die Suche nach einer neuen Lokalität für das PTT-Archiv unerlässlich.

Grundlage für die Standortsuche war die Erstellung eines umfassenden Anforderungskatalogs an die neuen Räumlichkeiten (in einer Minimal- und einer Idealvariante). Als Basis für die bautechnischen, arbeitsergonomischen, konservatorischen und sicherheitstechnischen Bedingungen dienten die Werte aus dem DIN Fachbericht 13:2009–11 «Bau- und Nutzungsplanung von Bibliotheken und Archiven». Zwingend mussten aber folgende Anforderungen erfüllt sein:

- Einhaltung der Flächenvorgaben (Raumbedarf Magazin, Büro, Publikumsräume, sonstige Nutzflächen);
- konservatorische Vorgaben (Klimawerte, Belüftung, Bodenbelastungswerte, Licht);
- sicherheitstechnische Vorgaben (Zugang für Blaulichtorganisationen, Alarmanlage, Rauchmelder);
- An- und Ablieferungsrampe für den Güterumschlag;

HISTORISCHES ARCHIV UND BIBLIOTHEK PTT (PTT-ARCHIV)

Insgesamt rund 7000 Laufmeter Verwaltungsunterlagen und Dokumente aus der Zeit der staatlichen Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe PTT (1849–1997) und deren Vorläufer (1708–1848), verwahrt das PTT-Archiv in seinen Magazinen. Neben den Originalakten umfasst der Bestand auch die Sammlung der ehemaligen Dokumentationsstelle der schweizerischen PTT-Betriebe samt Bibliothek (interne und externe Publikationen, themenspezifische Sammlungen und Fachliteratur).

Das PTT-Archiv ist im Kulturgüterschutzinventar 2009 als A-Objekt (= von nationaler Bedeutung) eingestuft.

Die Schweizerische Stiftung für die Geschichte der Post und Telekommunikation ist Trägerin des PTT-Archivs und des Museums für Kommunikation im Auftrag der Schweizerischen Post und der Swisscom.

Kontakt und Öffnungszeiten

Historisches Archiv und Bibliothek PTT,
Sägestrasse 77, 3098 Köniz/BE.
Tel.: 031 331 11 51, E-mail: archiv@mfk.ch,
Web: www.mfk.ch/pttarchiv
Dienstag, Donnerstag und Freitag nach Voranmeldung

- Warenliftverbindung von der Anlieferung zu den Magazinräumen;
- öffentliche Zugänglichkeit (Lesesaal/Bürotrakt);
- Anbindung an den öffentlichen Verkehr (ÖV);
- barrierefreier Zutritt zu allen Bereichen;
- und zu guter Letzt natürlich: die Finanzierbarkeit.

Im Verlaufe der Evaluation im Jahre 2011 wurden insgesamt fünf mögliche Standorte besichtigt und geprüft, davon kamen letztlich drei in die engere Auswahl. Für jedes der drei Objekte wurde daraufhin eine Detailanalyse samt Kostenschätzung erstellt (Umbau, Umzug, Betriebskosten).

Der Stiftungsrat der Schweizerischen Stiftung für die Geschichte der Post und Telekommunikation fällte schliesslich im November 2011 einen Richtungsentscheid für den Standort in der Berner Agglomerationsgemeinde Köniz, und im Frühjahr 2012 genehmigte er den Projektkredit (maximales Kostendach für den Umzug) sowie die Betriebskosten ab 2013.

MITTEL UND RESSOURCEN

Mit dem Standort- und Budgetentscheid des Stiftungsrates erhielten die Mitarbeitenden des PTT-Archivs grünes Licht für die Planung der konkreten Umzugsphasen sowie für die Einholung der definitiven Offerten für den Umbau (z.B. Detailplanung der neuen Rollregalanlage, Planung Mieterausbau).

Das PTT-Archiv beschäftigt zwei festangestellte Archivarinnen in Teilzeit, zusätzlich arbeiten regelmässig 4–6 Temporärkräfte (wissenschaftliche Mitarbeiter, Praktikanten, Magazinier) im Archiv.

DIE KONKRETE UMZUGS- PLANUNG (UMZUGSPHASEN)

Bestandesanalyse und Aufstellungsplanung (Frühjahr–Herbst 2012)

Eine eingehende Analyse sämtlicher Bestände ermöglichte erst die konkrete Planung der beiden neuen Magazinräume (Einrichtung Rollregale, Aufstellung).

Deshalb kontrollierten die Mitarbeitenden einerseits, ob alle Archivalien, Dokumente und Bücher eine eindeutige Signatur aufwiesen oder in der Datenbank nachgewiesen waren. Gleichzeitig massen sie an den Regalen die Laufmeter nach und hielten sie auf Detailplänen fest. Auch Formate und Dokumentenart wurden notiert. Erschwert wurde die Arbeit dadurch, dass diverse Bestände am alten Standort auf verschiedene – nicht nahe beieinander stehende – Regale verteilt waren. Dieser Umstand hatte sich z. B. aufgrund von Formatwechseln oder aus Platzgründen ergeben. Ziel war es, zusammengehörende Bestände und Signaturgruppen am neuen Standort zusammenzuführen und systematisch aufzustellen. Die Tablarbelegung konnte in der Aufstellungsplanung ebenfalls nicht im Massstab 1:1 übertragen werden, da die Regalmodelle und Kompaktusanlagen am alten Standort unterschiedliche Tablartiefen und -längen aufwiesen.

Bei der Planung der Rollregalanlagen und der Erarbeitung des



1 Archiv- und Bibliotheksgut war vor dem Umzug teilweise in nicht archivtauglichen, staub- und schimmelfälligen Archioboxen verpackt.



2 Noch am alten Standort wurden 7900 Schachteln in säurefreie und alterungsbeständige Boxen umgepackt.

3 Im Vorfeld des Umzugs wurden rund 800 Bücherschuhe durch ein Restaurierungsatelier massangefertigt. Im Bild unten, Bücherschuhe am Objekt. Die Zuglasche ermöglicht die schonende Entnahme des Buches aus dem Regal.
Foto: © Historisches Archiv und Bibliothek PTT, Bern.



neuen Aufstellungsplans wurden ausserdem folgende Kriterien mitberücksichtigt:

- Benutzungshäufigkeit des Bestandes;
- Spezialformate (Folianten, Hängeregister);
- sicherheitstechnische Aspekte (rasche Evakuationsmöglichkeit für die historisch wertvollsten Bestände, Mindestbreite der Hauptverkehrsachse von 280 cm);
- konservatorische Aspekte (Luftzirkulation);
- bedienungstechnische Aspekte (Handradantrieb, abgekantete Vorsatzwände und Tabla-

re, mit Archivwagen befahrbares Podest).

Aufgrund der Ergebnisse der Analyse konnte schliesslich auch ein konkreter Umzugsplan erstellt werden (Planung der einzelnen Fuhren, inkl. Mobilien wie Planschränke, Zettelkästen usw.).

Konservatorische Massnahmen und Verpackung (Herbst-Winter 2012/13)

Die Bestandesanalyse hat u. a. aufgezeigt, welche Schutzmassnahmen für einzelne Archivalien und Bücher im Hinblick auf den Umzug oder aber auch für die langfristige Bewahrung notwendig wurden. Folgende Massnahmen wurden ergriffen:

5 Gepackte Bücherkiste: die Bücher liegen während des Transports auf dem Buchrücken. Sie sind relativ satt und nach Signaturen aufsteigend eingereiht (die Einreihrichtung orientiert sich an den in der Kiste angebrachten Orientierungsklebern).

6 Grossformate wurden in Paletten verpackt und gepolstert. Fotos: © Historisches Archiv und Bibliothek PTT, Bern.



• Bücherschuhe (Abb. 3): Für besonders grosse oder dicke Archivalien/Bücher (15–20 kg) wurden in Zusammenarbeit mit einem Restaurierungsteilnehmer sogenannte Bücherschuhe nach Mass angefertigt. Diese Bücherschuhe stabilisieren einerseits Buchrücken und Buchblock und erleichtern andererseits das Handling der Bücher dank einer Zuglasche, die eine schonende Entnahme des Buches aus dem Regal ermöglicht.

• Umschachteln (Abb. 1 und 2): der grösste Teil der Sammelordner/-boxen der Dokumentation und Bibliothek waren aus nicht archivtauglichem Material gefertigt und besonders staub- bzw. schimmelfällig. Darum wurden alle diese Bestände vor dem Um-



zug in säurefreie und alterungsbeständige Archivboxen umgepackt.

• Staubsaugen (Abb. 4): Alle Bestände wurden vor dem Umzug mit speziellen Handstaubsaugern gereinigt (ausgestattet mit weicher Bürste und Spezialfiltern), damit sie von Staub und allfälligen Sporen befreit für den Umzug bereitgestellt werden konnten.

• Restaurieren: Einige wenige Bücher waren in einem derart fragilen Zustand, dass sie den Umzug ohne Restaurierungsmassnahmen nicht unverseht überstanden hätten. Da-

her wurden sie zur Restaurierung in professionelle Hände übergeben.

• Verpacken: Als kurzfristige Massnahme wurden lose Bestände und Dokumente, die durch die Manipulation während des Transports Gefahr liefen, auseinanderzufallen, in Packpapier und Karton verpackt und verschnürt.

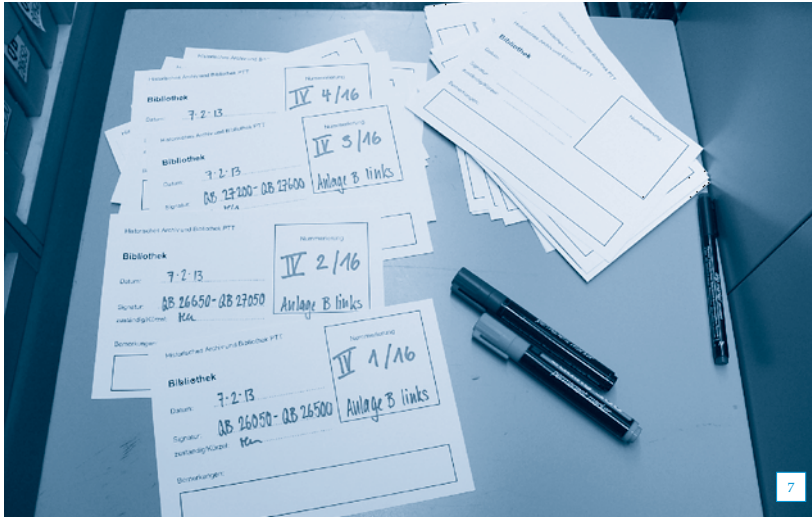
Umzug und Logistik (4.3.–19.4.13)

In den Monaten März und April 2013 blieben Archiv und Bibliothek für die Benutzung geschlossen, da in dieser Zeit die physische Verschiebung der Bestände vonstatten ging.

Kurz vor dem effektiven Umzug des Archiv- und Bibliotheksgutes wurden vom Umzugsunternehmen Hunderte von Transportkis-



4 Reinigen der Bücher vor dem Umzug mit einem speziellen Handstaubsauger. Foto: © Historisches Archiv und Bibliothek PTT, Bern.



7 Die detaillierte Beschriftung jeder Kiste ermöglichte ein effizientes Auspacken im neuen Magazin.

8 Gepackte, zügelbereite Charge steht zum Abtransport bereit.
Fotos: © Historisches Archiv und Bibliothek PTT, Bern.

ten, Paletten, Palettrahmen und -deckel sowie Füllmaterial angeliefert. Je nach zu transportierendem Material und dessen Format wurden unterschiedliche Verpackungsbehältnisse gewählt und detaillierte Packanleitungen erstellt (Umgang mit dem Zügelgut, Einschichtungsrichtung, Vorsichtsmassnahmen, Hinweise auf Gefahren usw.). Jede einzelne gepackte Kiste erhielt eine individuelle Beschriftung (Formular mit Feldern wie: Signaturgruppen, Laufnummer, Datum, Kürzel des «Verpackers», allfällige Bemerkungen), sodass am neuen Standort Bestandeszugehörigkeit und Reihenfolge für das Einsortieren jederzeit sofort ersichtlich waren (Abb. 7–9).

Alle Mitarbeitenden wurden hinsichtlich einzelner Umzugsprozesse und bestehender Gefahren geschult und mit einer Dokumentation ausgestattet, die folgende Elemente enthielt:

- Telefonnummernliste;
- Massnahmen im Notfall;
- Einsatzplanung der einzelnen Mitarbeitenden;
- Packanleitungen (Einpacken und Auspacken der Kisten, Beladen der Paletten);
- Terminplanung des Umzugs (wann werden welche Bestände transportiert);
- Aufstellungsplan in den neuen Magazinräumen;



- detaillierte Bestandeslisten mit Sonderhinweisen (z. B. zusammenzuführende Bestände, Springnummern in Beständen).

Für den Transport der Bestände wurde eine spezielle Versicherung abgeschlossen, die allfällige Restaurierungsmassnahmen deckte.

Die Umzugsfirma stellte pro Tag 4–7 Leute zur Verfügung, welche in erster Linie für den Güterumschlag und den Transport zuständig waren. Auch diese Personen wurden kurz im Umgang mit Archiv- und Bibliotheksgut geschult und dafür sensibilisiert.

Pro Standort waren im Schnitt täglich zwei bis drei Teams (à je 2 Personen) am Ein- resp. Auspacken, je eine Person war zustän-

dig für den örtlichen Güterumschlag, zudem war ein Chauffeur mit dem Transportgut unterwegs. Es wurde Wert darauf gelegt, dass beim Ein- und Auspacken immer mindestens ein Archivmitarbeiter zugegen war, damit der sachgemässe Umgang und die Einhaltung der korrekten Reihenfolge garantiert werden konnten. Pro Tag waren so immer rund 400 Kisten gleichzeitig im Umlauf (Einpacken, Transport, Auspacken).

Am 19.4.2013 konnten die Mitarbeitenden in Köniz die letzte Kiste auspacken. Im Anschluss an die allgemeinen Aufräumarbeiten wurde eine Inventur gemacht und geprüft, ob alle Archivalien und Bibliotheksbestände am richtigen Platz stehen.



9 Angelieferte Chargen im neuen Magazin Kőniz zum Auspacken bereit.

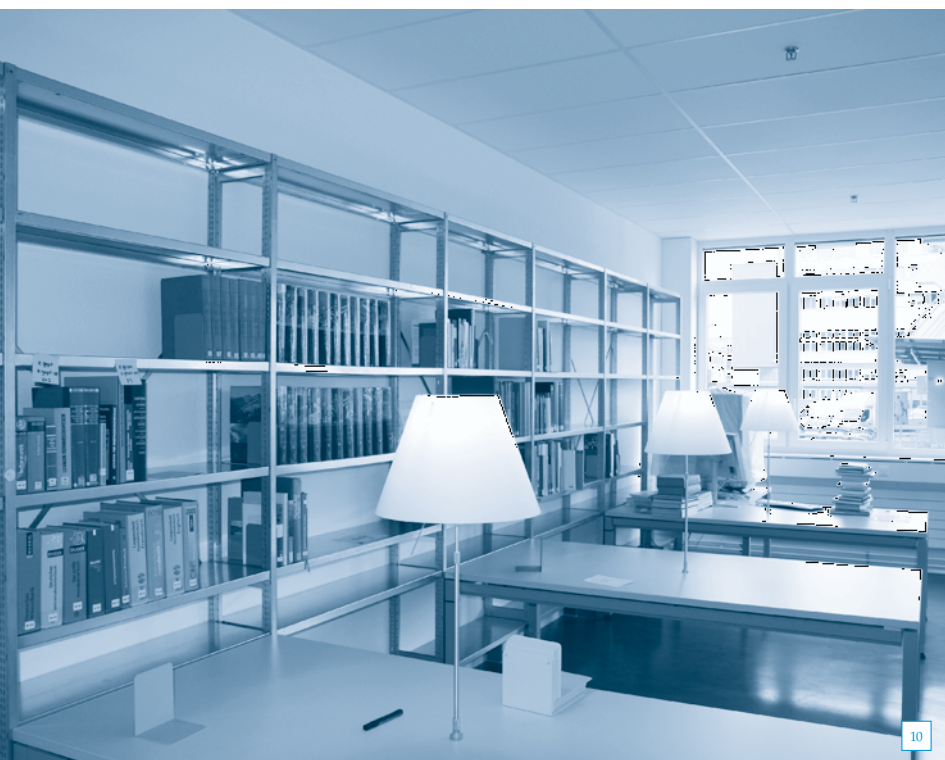
10 Einrichten des neuen Lesesaals. Fotos: © Historisches Archiv und Bibliothek PTT, Bern.

ZURÜCK IM ALLTAG

Seit Mai 2013 sind Archiv und Bibliothek wieder für die Benutzung geöffnet. Der neue Lesesaal wird bereits rege genutzt und die koordinierte Aufstellung in den neuen Magazinräumen erlaubt den Mitarbeitenden ein effizientes Arbeiten. Das Raumklima in den Magazinen wird seit dem Einzug regelmässig kontrolliert und gemessen (Thermohygrographen, Schwertfühler), um auch kleinste Schwankungen sofort feststellen und entsprechend reagieren zu können. In der Zwischenzeit besteht für den neuen Archivstandort auch ein Sicher-

FAKTEN UND ZAHLEN ZU DEN NEUEN MAGAZINRÄUMEN

- zwei Räume, abgetrennt durch eine Brandschutztüre;
- Fläche total: 900 m²;
- Rollregalanlage zur Kompaktmagazinierung: 8800 lfm, handbetrieben;
- Bodenbelastungswert: 2'000 kg/m²;
- Klimawerte: Raumtemperatur: max. 18 °C (Toleranz +/- 2 °C), Luftfeuchtigkeit: 50% (Toleranz +/- 3%);
- Belüftung: Luftaustausch durch archivtaugliche Filteranlagen (F9/H10), jährlich gewartet. Vorgabe: Staubpartikel inkl. Schimmelsporen: max. 50 µg/m³;
- Breite Hauptverkehrsachse: 280 cm;
- Sicherheit: Rauchmeldeanlage mit Infrarotsensor, alarmgesicherte Schliessanlage.



heitskonzept mit Notfallplan. Im Jahr 2014 ist eine gross angelegte Notfallübung (unter Einbezug der Blaulichtorganisationen) vorgesehen.

HERAUSFORDERUNGEN UND «LESSONS LEARNED»

Rückblickend lässt sich sagen, dass der ganze Umzug gut vorbereitet war (2011–2013) und entsprechend erfolgreich über die Bühne ging.

Eine der grössten Schwierigkeiten war sicherlich, eine preiswerte, archivtaugliche Örtlichkeit zu finden. Bei der Standortsuche wie auch bei den Offerten für Ausbau oder Rollregale haben sich eine peinlich genaue Prüfung der Angebote sowie Verhandlungsgeschick als lohnend erwiesen.

DER UMZUG IN ZAHLEN (GERUNDET)

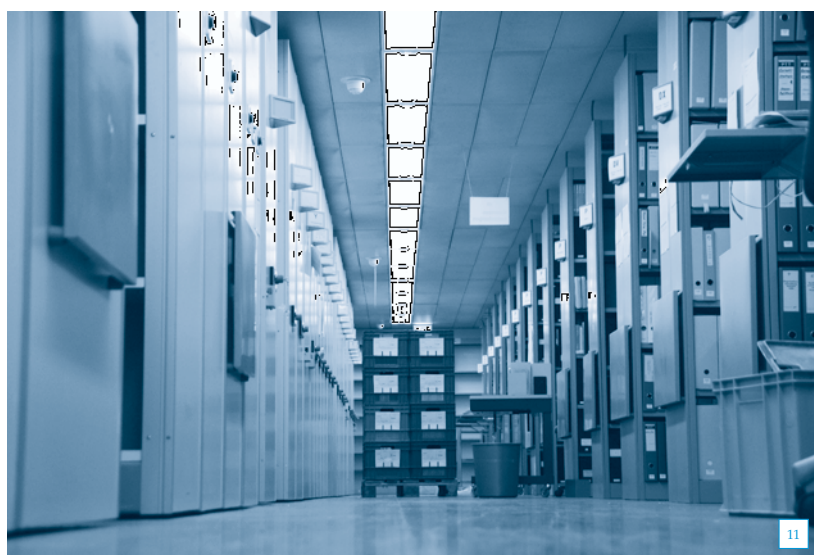
- 3'800 geleistete Arbeitsstunden der Archivmitarbeitenden
- 12'000 gepackte Umzugskisten
- 800 transportierte Paletten
- 310 Tonnen gezügeltes Archivgut
- 33 Werkzeuge Umzugsdauer
- 7'000 Laufmeter gezügeltes Bibliotheks- und Archivgut
- 800 massangefertigte Bücherschuhe
- 7'900 umgepackte Archivschachteln

11 Blick ins alte Magazin.

12 Das Magazin in Köniz mit neuer Rollregalanlage. Fotos: © Historisches Archiv und Bibliothek PTT, Bern.

Die Planung eines Umzugs braucht Zeit, viel Zeit sogar – zu schnell gehen durch die Komplexität der Angelegenheit wichtige und weniger wichtige Details vergessen. Die rechtzeitige Konfrontation des ganzen Teams mit dem Thema Umzug bringt manche Idee und auch viele Motivationsschübe mit sich. Als wesentlicher Vorteil hat sich dabei erwiesen, dass im Projektbudget ein genügend hoher Betrag (rund ein Fünftel des Gesamtbudgets) für konservatorische Massnahmen reserviert wurde. So konnten von vorneherein absehbare Transportschäden vermieden und sauberes, archivtauglich verpacktes Gut am neuen Standort aufgestellt werden.

Aufgrund einer kontaminierten Ladung, die im Sommer 2013 angeliefert wurde, hat sich herausgestellt, dass die momentan für solche Fälle vorgesehene Lösung (örtliche Dislozierung) nicht optimal ist. Daher wird in naher Zukunft in einem der Magazine ein Quarantänerraum eingebaut, der unter optimalen klimatischen Bedingungen die sofortige Evakuierung von Archivgut erlaubt.



LES DÉFIS

D'UN TRANSFERT DE COLLECTIONS

13 *Le déménagement des fichiers, des armoires à classeurs et à plans constituait également un défi. Photo: © Archives historiques et bibliothèque des PTT, Berne.*

La bibliothèque historique de l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses (PTT), qui compte quelque 90'000 ouvrages datant principalement de la période située entre le 18^e et le 20^e siècle, fait partie des Archives historiques et bibliothèque des PTT (archives des PTT). La fondation suisse pour l'histoire de la Poste et des télécommunications est responsable des archives PTT ainsi que du Musée de la communication sur mandat de la Poste suisse et de Swisscom.

Au printemps 2013, les ouvrages ont été transférés du siège de la Poste à Berne aux nouvelles archives de Köniz. Il a fallu pas moins de deux ans pour planifier ce transfert, de la recherche de locaux à la préparation des quelque 7000 mètres linéaires de

livres et autres documents en passant par le plan financier. Grâce à une analyse détaillée de la collection (exhaustivité, mètres linéaires, formats, types de documents), les nouveaux locaux ont pu être exploités au mieux et des mesures de conservation destinées à la protection des fonds de bibliothèques et d'archives ont pu être prises à temps. Afin d'éviter tout accroc durant le transfert, chaque étape a été préparée à l'avance et tous les collaborateurs ont été spécialement formés.

Les nouveaux locaux répondent aux normes de conservation et de sécurité applicables aux bibliothèques et aux archives, les bureaux et les parties publiques sont ouverts à tous et la circulation a été optimisée.



SFIDE CONNESSE

AL TRASLOCO

DI GROSSE COLLEZIONI

BIBLIOTECARIE

THE CHALLENGES

OF MOVING

LIBRARY COLLECTIONS

La biblioteca storica delle aziende postali, telefoniche e telegrafiche (PTT), con circa 90'000 oggetti risalenti al XVIII, XIX o XX secolo, fa parte dell'archivio storico delle PTT (in breve Archivio PTT). La Fondazione svizzera per la storia della posta e delle telecomunicazioni si occupa dell'archivio PTT e del Museo delle comunicazioni su incarico della Posta e di Swisscom.

Nella primavera del 2013 la biblioteca è stata trasferita dalla sede principale di Berna nella nuova ubicazione nel comune bernese di Köniz. La pianificazione del trasloco, dalla scelta del luogo, alla raccolta dei mezzi finanziari fino all'approntamento della nuova sede in vista del trasferimento di circa 7'000 metri lineari di documenti e libri, ha richiesto due anni. Un'analisi dettagliata dell'inventario (completezza, metri lineari, formati e tipi di documenti) ha permesso di pianificare al meglio i nuovi depositi e di adottare misure di conservazione efficienti per proteggere i libri e i fondi d'archivio. Per eseguire il trasloco senza intoppi e incidenti, ogni singolo passo è stato pianificato in anticipo e tutti i collaboratori sono stati istruiti sui loro compiti.

I nuovi locali di deposito soddisfano le norme di conservazione e di sicurezza vigenti. Gli uffici e gli spazi aperti al pubblico sono facilmente raggiungibili con i mezzi di trasporto.

The historic library of the Swiss Post, Telephone and Telegraph service (PTT) has around 90,000 items in its collection, most dating from the 18th, 19th and 20th century. The library is part of the PTT Historical Archives and Library, which is run by the Swiss Foundation for the History of the Post and Telecommunications. Since 1999 the foundation has also managed the Museum of Communication on behalf of Swiss Post and Swisscom AG.

In early 2013 the holdings were moved from Swiss Post headquarters in downtown Bern to the new archives in Köniz, a suburb not far from the city centre. The relocation was two years in the planning – from finding new premises to securing funding for the move, right up to packing the

7,000 linear metres of documents and books. Thanks to a detailed analysis of the library inventory (completeness, linear metre measurements, formats, types of document), the new stacks and storage areas were custom-designed and measures were introduced at an early stage of the process to conserve and protect the holdings. As a result, the actual move went without a hitch, each phase having been meticulously documented beforehand and all staff comprehensively briefed on what had to be done.

As well as meeting current conservation and safety standards, the new archives has excellent transport links, making them easily accessible to public and staff alike.

ZWISCHEN LANGFRISTIGER PLANUNG UND OPPORTUNITÄT

NEUE DEPOTRÄUMLICHKEITEN

FÜR DIE MEDIATHEK WALLIS-SITTEN UND MARTINACH



Damian Elsig, lic. phil. hist. Arbeitet bei der Mediathek Wallis seit 2004, seit 2009 Direktor der Mediathek Wallis, Präsident der Schweizerischen Konferenz der Kantonsbibliotheken. Foto: Robert Hofer.

Lagerräume sind für Bibliotheken mit einem Sammelauftrag ein gefragtes und vielfach auch rares Gut. Es gibt kaum eine Bibliothek in der Schweiz, die nicht mit Platzproblemen konfrontiert ist. Die betroffenen Institutionen streben für die Lagerung des dokumentarischen Kulturguts adäquate Lösungen an, unter Berücksichtigung der konservatorischen Bedingungen und in einem ökonomisch eng abgesteckten Umfeld der jeweiligen Verwaltungen. Die vielzitierte Digitalisierungswelle beeinflusst die Planung der Lagerung physischer Sammlungen in Bibliotheken derzeit (noch) nicht. Auf dem europäischen Markt behauptet die Papierproduktion nach wie vor ihre Position; dies wird sich auch in den nächsten Jahren nicht ändern.

Die Lage wird sich zudem für die Bibliotheken im Bereich der Lagerkapazitäten noch zuspitzen, da es glücklicherweise auch weiterhin zu Schenkungen und/oder Hinterlegungen aussergewöhnlicher, kulturell relevanten Sammlungen an die sogenannten Gedächtnisinstitutionen kommen wird. Als Beispiel sind in diesem Zusammenhang etwa Institutionen aus dem religiösen Bereich zu erwähnen, die sich aufgrund fehlenden Nachwuchses zur Aufgabe ihrer Sammlungspolitik gezwungen sehen und es deshalb bevorzugen, die wichtigsten Elemente ihrer Sammlungen den Händen von professionellen Bibliothekarinnen

und Bibliothekaren anzuvertrauen.

Bei der Lagerung werden in der Schweiz zumeist kantonale Lösungsvarianten umgesetzt. Eine Ausnahme dieser Regel stellt das interkantonale Aussenlager dar, welches mit Trägerschaften aus den Kantonen Aargau, Basel, Luzern, Solothurn und Zürich derzeit in der Planungsstufe steckt und künftig Platz für ca. 3,1 Millionen Bücher, Zeitschriften und andere Medien in Form einer kooperativen Speicherbibliothek vorsieht.

Anhand des Beispiels Wallis kann aufgezeigt werden, wie sich dieser Kanton der Aufgabe gestellt hat. Mit einer Mischung aus langfristigen Planungen und Opportunitäten konnten in den letzten Jahren pragmatische Lösungen realisiert werden. Diese Resultate wurden mehrheitlich als zufriedenstellend bewertet.

EINE INSTITUTION – ZWEI SAMMLUNGS-AUFTRÄGE: DIE PREKÄRE SITUATION VOR 2009

Die Mediathek Wallis ist eine Institution mit fünf Standorten: Brig, Sitten, Martinach und St-Maurice bilden das Hauptgerüst. Mit der Gründung der eMediathek Wallis wurde ein zusätzlicher, fiktiver Standort auf die Beine gestellt, welcher sich dem virtuellen Angebot der Institution widmet. Sämtliche Standorte befassen sich mit spezifischen Auf-



trägen, wobei die Standorte der Mediathek Wallis sowohl in Sitten als auch in Martinach Sammlungsaufträgen nachgehen: also dem Sammeln, Erschliessen und Erhalten des gedruckten und audiovisuellen kantonalen Erbes. Der Standort Sitten befasst sich mit den gedruckten, Martinach mit den audiovisuellen Medien.

Beide Standorte wiesen vor 2009 Platzmangel im Lagerbereich auf. Zudem konnten die konservatorischen Richtlinien bei weitem nicht eingehalten werden. Im Falle von Sitten wurden der Mediathek 1'315 m² in Lokalitäten zur Verfügung gestellt, die in den Untergeschossen zweier anderer Gebäude gemietet wurden. Einer dieser Räume war für die Lagerung der Dublettensammlung bestimmt – sicherlich auch kein Idealfall, da sich Erst- und Dublettensammlung aus Sicherheitsgründen nicht an demselben Ort befinden sollten. Beim zweiten kulturell relevanten Standort der Mediathek Wallis, in Martinach, sahen die Lagerbedingungen für audiovisuelle Sammlungen auch nicht vielversprechend aus. Im Rahmen einer unterzeichneten Vereinbarung zwischen der Gemeinde Martinach und dem Kanton Wallis stellte

die Gemeinde Lagermöglichkeiten zur Verfügung. Das Gebäude, ursprünglich ein Standort der Supermarktkette Innovation, wurde der Mediathek Wallis im Jahre 2002 – zweckentfremdet – zur Nutzung anvertraut. Insgesamt hatte der sich im Untergeschoss befindliche Lagerraum eine Grösse von 707 m². Auch hier bot sich ein ähnliches Bild: wertvolle Sammlungen (Fotos, Filme usw.) wurden hier in Räumen gelagert, die nicht konservatorischen Richtlinien entsprachen.

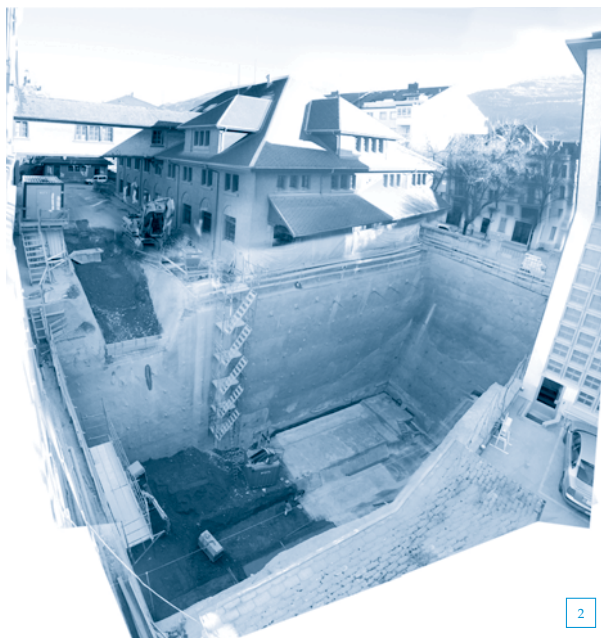
LÖSUNG TEIL A: BAU DES TIEFMAGAZINS SITTEN

Im Jahr 1986 hatte der Staatsrat für das eidgenössische Zeughaus in Sitten eine neue Zweckbestimmung zugunsten der damaligen Kantonsbibliothek erlassen. Als sich auch beim benachbarten kantonalen Zeughaus ein Ende der Nutzung durch die Armee abzeichnete, entschied man sich dazu, auch jenes Gebäude einem neuen Zweck zuzuführen. Es sollte ebenfalls der Mediathek Wallis, die in der Zwischenzeit einen neuen Namen angenommen hatte, sowie dem Kantonsarchiv dienen.

Die Planung zum Umbau dieser Zeughäuser wurde etappenweise in Angriff genommen. Im Jahre 2000 wurde eine erste Etappe realisiert: die Eröffnung des Freihandbereichs der Mediathek Wallis im eidgenössischen Zeughaus. Eine zweite Etappe umfasste die Planung und den Bau von Lagerräumen.

Im Juni 2006 sprach der Grosse Rat den Kredit für den Bau eines Magazins. Den Bauarbeiten gingen ab September 2006 archäologische Ausgrabungen voran. Ende Mai 2007 waren die Forschungen der Spezialisten abgeschlossen, sodass im Juni 2007 die eigentlichen Bauarbeiten beginnen konnten. Schlussendlich wurde das Magazin im Mai 2009 in Betrieb genommen. Das unterirdische Gebäude weist eine Fläche von 2000 m² und ist auf vier Stockwerken angeordnet. Eines dieser Stockwerke ist für sehr wertvolle Bücher und Sammlungen konzipiert und beinhaltet ein spezifisches Brandschutzsystem. Insgesamt wurden auf 18'500 Laufmetern mobile Regale installiert. Davon wurden deren 11'300 bereits beim Umzug mit 400'000 Werken belegt. Neben den allgemeinen Sammlungen beherbergen die unterirdischen Räume

- 1 Wasserführende Leitungen in Lagerräumen stellen für das Unterbringen von Kulturgut eine grosse Gefahr dar.
- 2 Das unterirdisch gelegene Magazin neben dem alten Zeughaus umfasst vier Stockwerke.
- 3 Die zuvor ungenutzten Räumlichkeiten des ehemaligen Militärspitals in Fiesch stehen nun der Mediathek zur Verfügung.
Fotos: © Mediathek Wallis.



2

Schätze in Druckform, die im Zusammenhang mit dem Wallis stehen: Historische Bibliotheken, Plakate, mittelalterliche Manuskripte, Archive von Schriftstellern und Künstlern wie beispielsweise jene der Walliser Dichterin Pierrette Micheloud oder des Komponisten aus dem Chablais, Pierre Mariétan.

Die Gesamtkosten dieses durch die Architekturbüros Collectif architectes und Coudray-Schenkel entworfenen Gebäudes beliefen sich auf rund 6,5 Millionen Franken. Mit der Realisierung des unterirdischen Magazins wurden der Mediathek Wallis Räumlichkeiten zur Aufbewahrung und Bewirtschaftung der Sammlungen zur Verfügung gestellt, die für die nächsten zwanzig Jahre genügend Aufbewahrungskapazität bieten. Die Sammlungen der Mediathek Wallis sind in der Kategorie A (Sammlungen von nationaler Bedeutung) des Kulturgüterschutzinventars 2009 verzeichnet. Als Besitzer dieser Güter musste der Kanton Wallis die nötigen Schutzmassnahmen ergreifen. Um dieses Ziel umsetzen zu können, wurde das unterirdische Magazin der Mediathek Wallis als Kulturgüterschutzraum konzipiert. Dessen Bau konnte mit Unterstützung eidgenössischer Finanzmittel, die für diese Massnahmen vorgesehen sind, realisiert werden.

LÖSUNG TEIL B: UMBAU DES MILITÄRSPITALS FIESCH

Im Rahmen einer 2005 von der BCU Lausanne initiierten Machbarkeitsstudie zur Schaffung eines Konservations- und Behandlungszentrums des dokumentarischen Kulturguts in der Romandie wurden Militärräume im Alpenraum analysiert, welche nicht mehr von der Armee genutzt wurden und sich deshalb auf der Liste der potenziell zum Verkauf angebotenen Immobilien befanden. Dabei wurden diese Räume auf folgende Kriterien hin überprüft: Nutzfläche, natürliches Klima (Temperatur, Feuchtigkeit), Verkehrsanschluss (Zug, Strassen), Verfügbarkeit, Ausbaumöglichkeiten.

Die formulierte Projektidee wurde zwar nie umgesetzt, aber ein Resultat lieferte die Studie dennoch: die Identifizierung eines idealen Standortes – das Militärspital in Fiesch. Diese Räumlichkeiten waren 1972 gebaut und 1998 letztmals renoviert worden, womit das Spital über eine moderne Infrastruktur verfügte, jedoch nie genutzt worden war. Als die armasuisse, das für den Kauf und Verkauf von Armeematerial und -immobilien zuständige Kompetenzzentrum des Bundes, 2010 das Objekt Militärspital in Fiesch zum Kauf ausschrieb, meldete der Kanton Wallis sein Interesse an. Schliesslich erhielt der Kanton den Zuschlag mit einem Kaufpreis in der Höhe von Fr. 720'000.–. Im Jahre 2012 erfolgten



3



die Räumung resp. die Umbauarbeiten der insgesamt 2200 m² grossen Nutzfläche. Der Hauptbereich des zweistöckigen, unterirdischen Lagers ist für die Lagerung der audiovisuellen Sammlungen der Mediathek Wallis-Martinach vorgesehen. Diese sind entweder bereits behandelt und für das Publikum online verfügbar, können erst in einigen Jahren behandelt werden und/oder sind einfach weniger genutzt. Ein kleinerer Teil ist für die Dublettensammlung der gedruckten Medien der Mediathek Wallis-Sitten bestimmt, womit eine zufriedenstellende geografische Distanz zur Kernsammlung geschaffen werden kann. Seit Anfang 2013 werden die Umzüge von Martinach und Sitten nach Fiesch etappenweise organisiert. Das Ende der Umzugphase ist für 2014 geplant. In regelmässigen Abständen werden danach Transporte organisiert werden, welche die logistische Verbindung der Standorte der Mediathek Wallis mit dem Lager in Fiesch aufrechterhalten.

ZUFRIEDENSTELLENDEN SITUATION BIS...

Mit dem Bau der beiden Lager, dem Tiefmagazin in Sitten sowie dem Umbau des Militärspitals in Fiesch, konnte die Mediathek Wallis die Situation um ihre Lagerinfrastrukturen drastisch entschärfen. Wie eingangs angekündigt, werden die gedruckten und audiovisuellen Sammlungen jedoch künftig weiter wachsen. Wenn zu Beginn der Planung in Bezug auf die Entwicklung der gedruckten Sammlungen eine Zeitspanne von zwanzig Jahren einberechnet wurde, muss dies heute als zu optimistisch und nicht realistisch bezeichnet werden.

Es gilt also, präventive Massnahmen zu treffen, um nicht in zehn Jahren bereits wieder mit einem Platzproblem konfrontiert zu werden.

- 4 Die neuen Räumlichkeiten bieten bessere Lagerbedingungen und ermöglichen eine einfachere
- 5 Betreuung der Medien durch die Mitarbeitenden.

Fotos: © Mediathek Wallis.



Derzeit erarbeitet die Mediathek Wallis im Rahmen ihrer Sammlungspolitik Kriterien, welche die Ausscheidungsprinzipien von Medien präziser definieren und schärfer formulieren werden. Damit soll künftig ein selektiverer Ansatz angewendet werden, was den Übergang von den sich im Freihandbereich befindlichen Medien in den Magazinbereich betrifft. Zusätzlich werden Vorkehrungen getroffen, damit sich der im Lager befindliche Bestand an Medien verkleinert bzw. auffrischt, wovon natürlich die kulturell relevanten Bestände ausgenommen sind. Nicht zuletzt wird die Entwicklung der elektronischen Medien mittelfristig ebenfalls Auswirkungen auf die Lagerbestände der Bibliotheken haben. Es liegt also in erster Linie an den Bibliotheken selber, Vorkehrungen zu treffen, um für die (Lager-)Zukunft besser gewappnet zu sein.

NOUVEAUX DÉPÔTS POUR LA MÉDIATHÈQUE DU VALAIS

Les dépôts pour bibliothèques qui ont pour but de constituer des collections sont rares et donc recherchés. Les institutions concernées doivent choisir des solutions qui respectent les conditions de conservation tout en étant financièrement abordables. En Suisse, l'entreposage relève la plupart du temps des cantons. Voici comment est organisé celui du Valais.

La Médiathèque du Valais est répartie sur quatre emplacements principaux situés à Brigue, Sion, Martigny et Saint-Maurice et, suite à la fondation de l'eMédiathèque Valais, sur un cinquième emplacement virtuel rassemblant toute l'offre en ligne de l'institution. Jusqu'en 2009, les sites de Sion et de Martigny manquaient considérablement de place.

La situation précaire de l'infrastructure d'entreposage a cependant pu être améliorée: un dépôt souterrain a été créé sous des arsenaux à Sion et un ancien hôpital militaire situé à Fiesch a pu être repris et transformé. Ils ne faut cependant pas perdre de vue que les collections imprimées et au-

diovisuelles vont encore croître à l'avenir et qu'il convient de ce fait de prendre des mesures préventives afin de ne pas rencontrer à nouveau les mêmes problèmes de place au cours des prochaines années. La Médiathèque du Valais élabore actuellement des critères pour définir plus clairement la sélection des médias qui pourront ainsi faire l'objet d'une évaluation. En outre, il convient de réduire les fonds, exception faite bien entendu des collections historiques et culturelles. Sans oublier le développement des médias électroniques, qui devrait permettre de diminuer à moyen terme les fonds entreposés. Il revient toutefois aux bibliothèques de prendre les mesures nécessaires pour préparer leur futur.

NUOVI DEPOSITI PER LA MEDIATECA DEL VALLESE

I depositi sono molto richiesti dalle biblioteche che raccolgono opere scritte poiché spesso sono rari. Le istituzioni interessate cercano soluzioni finanziariamente sostenibili che tengano conto delle condizioni necessarie per la conservazione. In Svizzera si adottano soprattutto soluzioni cantonali. Il presente articolo descrive come si è proceduto in Vallese.

La mediateca vallesana comprende cinque sedi. Le principali sono Briga, Sion, Martigny e St-Maurice. Con l'eMediathek Vallese è stata creata una quinta sede fittizia che si occupa dell'offerta virtuale. Fino al 2009 soprattutto le sedi di Sion e Martigny avevano grossi problemi di spazio.

Nel frattempo la situazione precaria in questo ambito è però migliorata. È stato costruito un deposito sotterraneo sotto gli arsenali di Sion ed è stato riconvertito in deposito un vecchio ospedale militare di Fiesch. Ciononostante le collezioni stampate e audiovisive continuano a crescere. È quindi indispensabile adottare misure preventive per evitare nuovi problemi di spazio tra qualche anno. Attualmente la biblioteca vallesana sta elaborando criteri che definiscono più chiaramente i principi di esclusione dei media al fine di ottenere una procedura più selettiva. Inoltre il numero dei media conservati nei depositi verrà ridotto, ovviamente ad eccezione degli oggetti d'importanza storica e culturale. Anche la crescita dei

NEW STORAGE FACILITIES

FOR THE VALAIS MULTIMEDIA LIBRARY

media elettronici comporterà, a medio termine, una diminuzione dei fondi conservati nei depositi. Ma spetterà in primo luogo alle biblioteche stesse adottare le misure necessarie per affrontare le sfide del futuro.

Storage space is a much sought-after but rare commodity for libraries with a collection development mandate. These institutions need to find solutions that satisfy both conservation standards and constrained budgetary requirements. As the case of the Valais multimedia library shows, in Switzerland answers to these problems are developed at the cantonal level.

The Valais multimedia library is spread over five sites, with the main facilities located in Brig, Sitten, Martigny and St-Maurice. The eMedia library is the fifth and most recent addition, which was specifically set up to manage the institution's virtual access service. By 2009 storage capacity was causing major problems at the Sitten and Martigny sites.

To begin with, the library remedied the precarious state of its storage infrastructure. New underground stacks were built beneath arsenals in Sitten. It also acquired a former army hospital in Fiesch, which it set about renovating. Despite these improvements, the library had to contend with the fact that it was likely to face the same space issues in a few years time due to its ever-expanding printed and audiovisual collections. This is why the Valais multimedia library is currently developing clearer weeding criteria to ensure a more selective approach in terms of acquisitions. The library also needs to reduce the amount of media it has in storage. This, however, does not apply to its holdings of cultural and historical importance. Last but not least, the rise in electronic media should reduce the need for storage space in the medium term. Nonetheless, it is down to the libraries themselves to take action to future-proof their institution.

6 I nuovi spazi offrono migliori condizioni di deposito e agevolano il lavoro di conservazione dei media.
Foto: © Mediateca Vallese.



KULTURGÜTERSCHUTZ- MASSNAHMEN FÜR BIBLIOTHEKEN



Rino Büchel, Historiker, Chef Kulturgüterschutz im Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS). Er vertritt die Schweiz im internationalen Ausschuss der UNESCO zum Schutz von Kulturgut bei bewaffneten Konflikten.

Wer sich mit Bibliotheken auseinandersetzt, stellt bald einmal fest, dass sich deren traditionelles Bild in den letzten Jahren weitgehend gewandelt hat. Bibliotheken sind heute zu modernen Dienstleistungsbetrieben geworden. Zwar bilden Bücher immer noch den Hauptteil der Bestände. Längst gehören aber Zeitungen, Plakate, Fotos, Dias, CDs und DVDs, Film- und Tonaufnahmen, digitale Medien (elektronische Zeitschriften, E-Learning, Forschungs-Datenbanken usw.) mit zum Sammlungsgut.

Aus der Perspektive des Kulturgüterschutzes nehmen die historischen Buchbestände der Bibliotheken, die von jeher, auch aus Sicherheitsgründen, mehrheitlich in internen oder externen Magazinen ein- oder ausgelagert sind, eine Sonderstellung ein.

BIBLIOTHEKEN IM KGS-INVENTAR 2009

Das Kulturgüterschutzinventar (KGS-Inventar) von 2009 vermittelt erstmals einen guten Überblick, indem es Bibliothekssammlungen von nationaler Bedeutung auflistet. Bei seiner Ausarbeitung konnte man sich auf das damals laufende Projekt des Handbuchs historischer Buchbestände (vgl. hierzu auch S. 22–24 in diesem KGS Forum) sowie auf die Hilfe der Zentralbibliothek Zürich abstützen, was eine fundierte Bewertung dieser Bestände ermöglichte.

Öffentliche und private Bibliotheken, sofern letztere sich damit einverstanden erklärt haben, sind im KGS-Inventar 2009 aufgenommen worden. Von den rund 120 Sammlungen mit weltlicher oder geistlicher Trägerschaft (69 A-Objekte von nationaler und 49 B-Objekte von regionaler Bedeutung) existieren heute Matrices mit einem entsprechenden Kriterienkatalog (vgl. Kasten). Dies erlaubt einen Vergleich von ähnlich gelagerten Bibliotheken untereinander. Die definitive Einstufung in A- und B-Objekte erfolgte in enger Zusammenar-

KRITERIEN DER BIBLIOTHEKSMATRIX

Im Rahmen der Revision des Kulturgüterschutzinventars 2009 wurden Sammlungen von Bibliotheken nach folgenden einheitlichen Kriterien überprüft und bewertet:

- wissenschaftliche Kriterien
- künstlerische Qualität
- historische Kriterien
- technische Kriterien
- Erhaltungszustand und Lagerung
- Wert im Kontext
- kulturelle Ausstrahlung und Bekanntheitsgrad

Ein vollständig ausgefülltes Beispiel einer solchen Matrix finden Sie im KGS Forum 13/2008, S. 44/45 (Öffentliche Bibliothek der Universität Basel, Kantons- und Universitätsbibliothek).

- 1 Der Fachbereich KGS im BABS hat für das bundeseigene Mikrofilmarchiv ebenfalls Schutzmassnahmen ergriffen. Neben einer Feuerwehreinsatzplanung gehören dazu beispielsweise auch die sichere Lagerung der Mikrofilme sowie der Einbau technischer Geräte für die Brandbekämpfung oder die Klimaregelung. Fotos: H. Hofer, © Fachbereich KGS, BABS.
- 2



beit der Verantwortlichen des KGS mit der aus Experten bestehenden «Arbeitsgruppe Bibliothekstypen».

DIGITALISIERUNG UND MIKROVERFILMUNG

Die moderne Informationssicherung auf der Basis der EDV erlaubt einem immer breiteren Nutzerkreis Zugang zu den Medien. Hier hat die Digitalisierung einen wesentlichen Fortschritt gebracht. Für die Institutionen stellt sich aber aufgrund der knappen finanziellen Mittel auch immer die Frage, welche Bücher oder sonstigen Dokumente heute gefragt sind und ob diese häufig abgerufen werden. Je häufiger Dokumente genutzt werden, desto grösser wird die Gefahr einer Überbeanspruchung. Wegen säurehaltigem Papier sind historische Zeitungen und Bücher aus

der Zeit nach 1840 besonders gefährdet. Mit Verfahren wie Massenentsäuerung oder Mikroverfilmung versucht man deshalb, die Informationen langfristig zu sichern. Mit dem heutigen Hybridverfahren bei der Mikroverfilmung kann von einem Mikrofilm auch Jahrzehnte später auch noch ein Digitalisat erstellt werden. Das oberste Ziel bei all diesen Massnahmen muss in jedem Fall die Erhaltung des Originals sein.

SCHUTZRÄUME, DEPOTS UND NOTDEPOTS

Einen guten Schutz bilden spezielle Schutzräume oder Depots. Neben Fragen zur Ausleihe stellen sich dabei auch solche zur Lagerung der Buchbestände. Betrachtet man den Lebenszyklus einer Sammlungsinstitution, so sind stets verschiedene Phasen

zu erkennen, die sich unterschiedlich auf das Sammlungsgut ausgewirkt haben oder auswirken:

Normalbetrieb

Das Sammlungsgut ist meist an verschiedenen Standorten gelagert. Geradezu schubweise verändern sich solche Sammlungsbestände durch Schenkungen, Zukäufe usw. Das Augenmerk der Betreiber einer Bibliotheks-Institution liegt in der Regel auf einer raschen Verfügbarkeit des entsprechenden Sammlungsguts, und deshalb wird stets nach besseren Lösungen für interne Abläufe gesucht.

Umbau, Erweiterungsbau oder Neubau?

Wenn bei einem Schutzraum-Projekt ein Umbau oder eine Erweiterung in Betracht gezogen wird, kommen jeweils neue Ansprechpartner ins Spiel. Man unterschätzt allzu oft die Planungsphase; zuweilen sind Sprache und Ansprüche von Betreibern/Nutzern und Bauherren/Geldgebern/Architekten/Planern sehr unterschiedlich. Die Betreiber/Nutzer sind sich oft nicht gewohnt, sich gegenüber dem Bauherrn behaupten zu müssen und ihm die speziellen Bedürfnisse für die einzulagernden Sammlungsbestände präzise zu erklären. Neben der eigentlichen Planungs- und Realisierungsphase eines neuen/erweiterten Depots stellt sich sehr früh auch die Frage: Wo sollen die Bestände wäh-

3 In gemeinsamen Notfallübungen können die betroffenen Partner (Polizei, Feuerwehr, Kulturgüterschutz, kulturelle Institutionen) überprüfen, ob die Notfallplanung und die vorgesehenen Abläufe in einem Ereignisfall funktionieren. Foto: Samuel Bauhofer, © Fachbereich KGS, BABS.



rend der Umbauphase sicher und für die Institution doch ohne grossen Aufwand erreichbar untergebracht werden? Verschiedentlich wurde in der Vergangenheit aufgrund mangelnder Alternativen einfach der nächste sich bietende Strohalm bzw. Lagerraum ergriffen. Man zögerte die Auslagerung lange hinaus, um die dafür anfallenden Kosten möglichst tief halten zu können. Private Anbieter von Depot-/Lagerräumlichkeiten kamen dann zum Zug. Oft hatte in solchen Fällen der Nutzer keine Zeit mehr, den neuen Standort auf seine Eignung hin zu überprüfen. Dies hatte zur Folge, dass zwar auf den ersten Blick eine Lösung gefunden worden war, das Umfeld aber zu wenig abgeklärt wurde (beispielsweise das Sicherheitsrisiko, ausgehend von weiteren Nutzern der Örtlichkeit, die potenziellen Gefährdungen in der Umgebung usw.). Sowohl private Sammler wie auch öffentliche Nutzer mussten so in der Vergangenheit durch Brände oder Wasserschäden, Schimmelpilzbefall, unsorgfältige Behandlung des Aufbewahrungsgutes in zugemieteten Depots usw. öfters nicht nur materielle Verluste, sondern auch einen enormen zusätzlichen Arbeitsaufwand sowie weitere Unannehmlichkeiten in Kauf nehmen. Letztlich gilt es doch, das historische Buch oder die historische Buchsammlung zu schützen und zu erhalten. Wie dies sinnvoll erfolgen kann, zeigt beispielhaft etwa die Rückführung und Reduzierung von Beständen aus aufgehobenen Klos-

terbibliotheken der Kapuziner auf zwei Standorte (Luzern und Lugano).

Neben der Planung gilt es der eigentlichen Realisierungsphase bei einem Bau erhöhte Beachtung zu schenken. Man muss sich nicht nur mit auswärtigem Personal, Material, Aussendepots und neuen Technologien befassen, sondern auch mit Einschränkungen im eigenen Betrieb. Für das Personal bedeutet dies oft neue Anforderungen und Verhaltensregeln, was zu grossen Mehrbelastungen führen kann.

NOTFALLPLANUNG

Ganz entscheidend ist für jede kulturelle Institution die Erarbeitung eines Notfallplans (vgl. hierzu auch S. 34–38 in diesem KGS-Forum). Ein oft zu wenig beachteter Umstand ist dabei die Aufbauarbeit, die im Rahmen der Notfallplanung zu leisten ist. Zwar liegen Instrumente vor; von der Idee bis zur Umsetzung und der laufenden Weiterentwicklung ist es aber ein weiter Weg, der auch von der Geschäftsleitung einer Institution aktiv gestützt und gefördert werden muss. Gerade Grossschäden nach Bränden in kulturellen Institutionen haben gezeigt, dass die Kosten sowohl für die Bewältigung eines Ereignisses als auch für die Wiederherstellung von Objekten rasch um den Faktor 100 (oder sogar mehr) zu veranschlagen sind, wenn eine solche Notfallplanung fehlt.

Jeder Schadenfall bedeutet eine grosse Mehrbelastung, nicht nur in finanzieller Hinsicht. Es ist deshalb von grosser Bedeutung, eine saubere Analyse vorzunehmen und sich mit dem Normalbetrieb (kritische Phasen sind hier die Nacht und das Wochenende sowie Feiertage) sowie speziell mit der Situation während einer Umbau- oder Erweiterungsphase auseinanderzusetzen.

ZUSAMMENARBEIT AUF MEHREREN EBENEN

Es genügt aber auch nicht, sich nur auf die eigene kulturelle Institution zu konzentrieren. Der Kontakt und der Erfahrungsaustausch mit weiteren kulturellen Institutionen ist zu suchen. Dank regelmässig durchgeführten, gemeinsamen Schulungen und Übungen (vgl. Abb. 3) können die Kosten für die Ausrüstung des Personals, für Dokumente und Checklisten, Notdepots usw. tief gehalten werden. Der gegenseitige Erfahrungsaustausch hilft, sich weiter zu entwickeln und Schwachstellen aufzudecken. Trifft ein Schadenereignis ein, kennt man sich und kann einander gegenseitig gezielt Hilfestellung anbieten.

Verschiedene Partner des Bevölkerungsschutzes (Feuerwehr, Polizei, Zivilschutz/Kulturgüterschutz) haben ein spezifisches Wissen, das in die Planung und Schulung der kulturellen Institutionen einfließen muss, damit im Schadenfall auch zweckmässig



4

und professionell zusammenge-
arbeitet werden kann. Für die
Wahl der Depotstandorte ist etwa
bereits die Konsultation einer Ge-
fahrenkarte nützlich, denn sie
liefert erste Hinweise über das
Eintretensrisiko von Naturgefahr-
en.

Insbesondere muss man sich aber
über einen Punkt im Klaren sein:
Solange nur eine kulturelle Insti-
tution durch einen Schadenfall
betroffen ist, kann sie rasch auf
vielfache Unterstützung zählen,
sei dies durch Fachstellen, Fach-
organisationen oder Partnern aus
dem Bereich des Bevölkerungss-
chutzes. Anders sieht es bei ei-
nem grossräumigen Ereignis aus.
Allzu schnell sind hier die lokalen
Ressourcen eingesetzt und die
Organisationen vor Ort sind auf
Unterstützung von aussen ange-
wiesen. Dies kann für eine kul-
turelle Institution bedeuten, dass
sie unter Umständen wäh-

rend Tagen auf sich alleine ge-
stellt ist. Deshalb ist es ganz ent-
scheidend, den zuständigen
Führungsstäben die Bedürfnisse
zu kommunizieren. Zudem muss
das zugewiesene Fach- und
Hilfspersonal (für Bergung,
Transport, Sicherung usw.) eng
begleitet und betreut werden.

FAZIT

Die Schweiz hat die notwendigen
Grundlagen und Strukturen, um
dem Kulturgüterschutz die not-
wendige Gewichtung zukommen
zu lassen. Gerade auch in der Aus-
bildung auf Bundesebene werden
jeweils Szenarien durchgespielt,
bei denen die Gefährdung kul-
tureller Institutionen durch Feuer
oder Wasser im Zentrum stehen.
Dabei greift der Fachbereich KGS
auch immer wieder auf die Un-
terstützung und auf das Fachwis-
sen von Spezialisten zurück (Abb. 4).

4 Der Fachbereich KGS zieht bei der
Ausbildung von KGS-Personal in
den Bundeskursen auch immer
Fachexperten bei. Im Bild zum
Beispiel Guido Voser von der Firma
docusave, der den Umgang mit
brand- und wassergeschädigten
Dokumenten bis hin zur Gefrier-
trocknung aufzeigt.

Foto: © Fachbereich KGS, BABS.

Die kulturellen Institutionen sind
aber gefordert, auch selber die ent-
sprechenden Voraussetzungen zu
erarbeiten, um im Falle eines Scha-
denereignisses auf eine zweckmäs-
sige und rasche Hilfestellung von
Partnern zurückgreifen zu können.

MESURES PBC

DESTINÉES AUX BIBLIOTHÈQUES

De nos jours, les bibliothèques sont de vrais prestataires de services. Certes les livres sont toujours au centre de leurs activités, mais ils ont depuis longtemps été rejoints par les journaux, les affiches, les photos, les diapositives, les cd, les enregistrements audio et vidéo, les médias numériques (journaux électroniques, e-learning, banques de données destinées à la recherche, etc.).

Du point de vue de la protection des biens culturels, les collections de livres historiques occupent une place particulière. Pour des raisons de sécurité, ils sont, la plupart du temps, entreposés ou évacués dans des dépôts. L'Inventaire PBC de 2009 offre pour la première fois un aperçu de ces collections. Dans le cadre des travaux relatifs à l'inventaire, un groupe de travail spécialement constitué a défini trois principaux champs d'action:

- L'original doit bénéficier de mesures de protection adéquates afin d'être conservé au mieux. Les lieux d'entreposage adaptés (abris et dépôts) jouent un rôle important.
- La numérisation a nettement amélioré les conditions d'utilisation. Le microfilmage reste toutefois la mesure de conservation d'informations la plus efficace à long terme. Grâce aux procédés hybrides actuels, il est désormais possible de numériser un microfilm des années plus tard.

- Chaque événement dommageable constitue une charge supplémentaire et pas uniquement d'un point de vue financier. Il convient donc d'effectuer une analyse approfondie et de réaliser des plans d'urgence à titre préventif. Il est important, pour ne pas dire décisif, que les organes concernés entrent en contact à l'avance (institutions, collaborateurs, responsables PBC, sapeurs-pompiers, etc.).

La Suisse dispose des bases et des structures nécessaires au développement de la protection des biens culturels. Les institutions culturelles doivent toutefois créer les conditions favorables à la collaboration rapide et efficace de tous les partenaires en cas d'événement dommageable.

⁵ Lors des cours-PBC, les participants ont très souvent l'occasion de s'exercer à la manipulation des biens culturels tels que ces livres.
Photo: zem, © Section PBC, OFPP.

MISURE PBC

PER LE BIBLIOTECHE

Le biblioteche sono ormai diventate imprese moderne che prestano servizi. Benché i libri costituiscono ancora la loro spina dorsale, nelle collezioni rientrano ormai da tempo anche giornali, manifesti, fotografie, diapositive, CD, pellicole e registrazioni audio e media digitali (riviste elettroniche, e-learning, banche dati della ricerca, ecc.).

Dal punto di vista della protezione dei beni culturali, le raccolte di libri storici, che per motivi di sicurezza vengono generalmente conservate in depositi interni o esterni, assumono una posizione particolare.



5

PCP MEASURES FOR LIBRARIES

L'Inventario PBC del 2009 fornisce per la prima volta una visione generale delle collezioni bibliotecarie. Nel corso dei lavori per l'inventario, un gruppo di lavoro ad hoc ha individuato tre priorità:

- Le copie originali devono essere conservate in modo che non subiscano danni. Tra le misure di protezione rientrano anche depositi o rifugi adeguati.
- La digitalizzazione ha sicuramente agevolato l'utenza delle biblioteche. La microfilmatura rimane però la soluzione migliore per assicurare a lungo termine i contenuti dei documenti. Grazie all'attuale metodo ibrido sarà possibile digitalizzare i contenuti dei microfilm anche tra qualche decennio.
- Ogni sinistro comporta grossi oneri e non solo in termini finanziari. È quindi importante procedere a un'analisi precisa e a una pianificazione d'emergenza preventiva. Una presa di contatto tempestiva tra le parti coinvolte (istituzioni, collaboratori, responsabili PBC, pompieri, ecc.) è importante e può essere decisiva.

La Svizzera dispone delle basi e delle strutture necessarie per una protezione efficiente dei beni culturali. Da parte loro le istituzioni culturali devono però creare i presupposti per poter contare sull'aiuto rapido di tutti i partner in caso di sinistro.

Today libraries have become modern service providers. Indeed books still represent the backbone of these services. However, newspapers, posters, photos, slides, CDs, film and sound recordings as well as digital media (electronic newspapers, e-learning, research databases etc.) have also long been part of library collections.

From a protection of cultural property perspective, historical books, which tend to be stored in external or on-site stacks for safety reasons, are of particular importance. The 2009 edition of the PCP Inventory for the first time provided a good overview. Three major fields of action were addressed by a specially created working group as part of the revision of the Inventory:

- The necessary action must be taken to protect documents from damage, such as ensuring they are properly stored (in shelters and repositories).
- Digitalisation has considerably boosted library use. In the interests of long-term information insurance, microfilming remains the preferred approach. Thanks to current hybrid procedures, digital copies can be created even decades later from microfilm.
- Damage constitutes a major extra burden, and not only financial, for libraries to shoulder. It is therefore important that institutions undertake a

thorough analysis and take preventive action in the shape of a contingency plan. It is important that all concerned liaise and cooperate from an early stage (institutions, personnel, PCP specialists, fire service etc.).

Switzerland has the necessary bases and structures in place to give cultural property protection the importance it deserves. However, cultural institutions need to lay the groundwork if they are to benefit from professional and prompt assistance from their partners should disaster strike.

HINWEIS

AUF NEUE PUBLIKATIONEN

ZWEI NEUE PUBLIKATIONEN ZUM KULTURGÜTERSCHUTZ

Das Thema Kulturgüterschutz betrifft unterschiedlichste Arbeitsbereiche. Allen Ebenen ist dabei gemeinsam, dass zielgruppenspezifische Informationen oft fehlen. Mit zwei kürzlich erschienenen Publikationen leistet der Fachbereich KGS im BABS einen Beitrag zur Verbesserung dieser Situation. Beide Publikationen stehen im Internet auch als pdf-Download zur Verfügung: www.kgs.admin.ch/ -> Publikationen KGS

Instructions 4/2013:
Leitfaden für den Umgang
mit Kunst- und Kultobjekten



In erster Linie an Laien wendet sich der Leitfaden zum Umgang mit Kunst- und Kultobjekten in Sakralbauten. Die Restauratorin Andrea Amrein hat Anleitungen und Tipps zu 17 Objektgruppen (Altäre, Gemälde, Glocken, Kanzeln, liturgische Geräte und Textilien usw.) erarbeitet. Sie sollen Sigristinnen und Sakristanen oder dem Personal von Kirchgemeinden und Gemeindeverwaltungen aufzeigen, welche einfachen Arbeiten im Alltag durch Freiwillige ausgeführt werden können und wo die Hilfe von Fachspezialisten unabdingbar ist.

Guidelines 4/2013:
Digitale Fotografie



Die Fotografie hat sich im letzten Jahrzehnt fundamental geändert: analoge Techniken sind praktisch vollständig von der digitalen Fotografie abgelöst worden. Vertreter der Universität Basel (Digital Humanities Lab) und der Denkmalpflege des Kantons Zug haben im Auftrag des BABS technische Theorie und fotografische Praxis in diesen Guidelines miteinander verbunden und damit ein Produkt verfasst, das KGS-Dienstleistenden in der Ausbildung ebenso dienen wird wie Fotografen und Mitarbeitenden in kulturellen Institutionen (Museen, Archive, Bibliotheken).

LEITFADEN KATAPLAN

Grundlage für konkrete Arbeiten im Kanton

Im Leitfaden KATAPLAN, den der Fachbereich Risikogrundlagen und Forschungskoordination im BABS erarbeitet hat, sind relevante Grundlagen zusammengefasst, um erstens eine kantonale Gefährdungsanalyse durchzuführen (Teil 1) und zweitens die darauf abgestützte Vorsorge zu planen (Teil 2).



Mit KATAPLAN soll erreicht werden, dass die Vorbeugung und die Bewältigung von Katastrophen und Notlagen auch im interkantonalen Verbund zweckmässig geplant werden kann. Dazu ist ein einheitliches Vorgehen zur Ermittlung der Gefährdungen und der daraus resultierenden Risiken erforderlich. Zentrale Grundlage von KATAPLAN ist das Modell des integralen Risikomanagements. Der Leitfaden kann als pdf-Dokument im Internet heruntergeladen werden: www.kataplan.ch

DAS BUNDESAMT FÜR KULTUR (BAK)
 VERÖFFENTLICHT EINE PUBLIKATION
 ÜBER SCHWEIZER BAU- UND BODENDENKMÄLER



Drei Beispiele von Objekten, die zwischen 2008 und 2011 von der Unterstützung des BAK profitierten:

- 1 *Domaine de l'Impératrice in Pregny-Chambésy, La Tour. Foto: Sandra Pointet.*
- 2 *Alpages fribourgeois Pra Chablais, Sciernes d'Albeuve. Foto: Service des biens culturels, Canton de Fribourg.*
- 3 *Jungsteinzeitliche Ufersiedlung Riedmatt, Zug. Foto: Kantonsarchäologie Zug.*



Anlässlich der 20. Europäischen Tage des Denkmals präsentierte das Bundesamt für Kultur eine Publikation mit vom Bund unterstützten Objekten für die Jahre 2008–2011. Während dieser Rahmenperiode erhielten 481 Gebäude und archäologische Massnahmen eine Finanzhilfe von 65,7 Mio. Franken. Die Vielfalt der Objekte reflektiert das beeindruckende kulturelle Erbe der Schweizer Stadt- und Kulturlandschaften.

Traditionelle Alphütten erhalten neue Schindeldächer (Chalet Pra Chablais, Sciernes d'Albeuve FR); Seeufersiedlungen aus dem 5. bis 3. Jahrtausend vor Christus tauchen aus der Vergangenheit auf (Jungsteinzeitliche Ufersiedlung, Zug-Riedmatt ZG); die Zimmer eines Hotels der frühen Moderne finden zu ihrer ursprünglichen Farbigkeit zurück (Albergo Monte Verità, Ascona TI). Das sind drei Beispiele, die das Bundesamt für Kultur im Bereich Heimatschutz und Denkmalpflege von 2008 bis 2011 mit insgesamt 65,7 Mio. Franken finanziell unterstützt hat.

Seit der Einführung der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen im Jahr 2008 gewährt der Bund seine Unterstützungsbeiträge an Bau- und Bodendenkmäler in der Regel global im Rahmen der vom Bundesamt für Kultur mit den Kantonen ausgehandelten Programmvereinbarungen. Das Parlament spricht zu diesem Zweck

jeweils einen Rahmenkredit auf vier Jahre.

Anlässlich der 20. Europäischen Tage des Denkmals präsentierte das Bundesamt für Kultur zum ersten Mal eine Broschüre, die alle Bau- und Bodendenkmäler der Schweiz umfasst, an welchen sich der Bund von 2008–2011 mit einer Finanzhilfe beteiligt hat. Die Broschüre «Restaurieren, konservieren, präsentieren Bau- und Bodendenkmäler in der Schweiz, Finanzhilfen des Bundes 2008–2011» stellt mit einem Foto jedes Objekt vor, das restauriert, konserviert sowie dokumentiert wurde und zeigt jede unterstützte archäologische Massnahme. Exemplarisch beleuchten 13 kurze Texte die Aspekte denkmalpflegerischer und archäologischer Arbeitsweisen.

**BESTELLADRESSE
 UND DOWNLOAD**

Die Publikation «Restaurieren, konservieren, präsentieren Bau- und Bodendenkmäler in der Schweiz, Finanzhilfen des Bundes 2008–2011» kann – solange vorrätig – bezogen werden beim: Bundesamt für Kultur, Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege, Hallwylstrasse 15, 3003 Bern, denkmalpflege@bak.admin.ch

Ein PDF der Broschüre ist auf der Website des Bundesamtes für Kultur aufgeschaltet: www.bak.admin.ch/report_2008-2011

BAK, Bern, 27.08.2013

IMPRESSUM / ADRESSEN

VORANZEIGE

MAI 2014,
KGS FORUM
22/2014

Kulturgüterschutz
und Kartografie

Protection
des biens culturels
et cartographie

Protezione
dei beni culturali
e cartografia

Protection
of Cultural Property
and Cartography

IMPRESSUM

© Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS,
Fachbereich Kulturgüterschutz KGS, Bern 2013 ISSN 1662-3495

Herausgeber: BABS, Fachbereich Kulturgüterschutz KGS

Konzept: Rino Büchel, Hans Schüpbach, Eveline Maradan El Bana,
Laura Albisetti, Giovanna Piatti

Redaktion, Layout: Hans Schüpbach, Marion Burkhardt

Übersetzungen: Alain Meyrat, Anne-France Meystre (f), Marinella
Polli, Peter Waldburger (i), Elaine Sheerin (e)

Auflage: 2500; 13. Jahrgang

Web: www.kgs.admin.ch/ oder www.kulturgueterschutz.ch/

GIS-Anwendung KGS-Inventar: <http://map.kgs.admin.ch/>

Hinweis

Das KGS Forum dient als Plattform, um verschiedene Themen aus dem Bereich Kulturgüterschutz möglichst vielfältig und aus unterschiedlichen Blickwinkeln vorzustellen. Die Beiträge geben die Meinung der Autorinnen/Autoren wieder und sind somit nicht zwingend deckungsgleich mit dem Standpunkt des Bundesamtes oder der Schweizerischen Eidgenossenschaft.

KGS ADRESSEN / ADRESSES PBC / INDIRIZZI PBC / ADRESSES PCP

Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS
Fachbereich Kulturgüterschutz KGS
Monbijoustrasse 51A
3003 Bern

Tel.: +41 (0)31 322 52 74
Fax: +41 (0)31 324 87 89

Web: www.kulturgueterschutz.ch oder www.kgs.admin.ch
www.bevoelkerungsschutz.ch (Navigation: Themen / Kulturgüterschutz)

Büchel Rino	Chef KGS, Internationales rino.buechel@babs.admin.ch	Tel.: +41 (0)31 322 51 84
Albisetti Laura	Grundlagen laura.albisetti@babs.admin.ch	+41 (0)31 325 15 37
Maradan El Bana Eveline	Ausbildung rose-eveline.maradan@babs.admin.ch	+41 (0)31 322 52 56
Piatti Giovanna	Projekte giovanna.piatti@babs.admin.ch	+41 (0)31 323 53 25
Schüpbach Hans	Information, Inventar hans.schuepbach@babs.admin.ch	+41 (0)31 322 51 56

Kantonale KGS-Verantwortliche / Mitglieder Schweizerisches Komitee für Kulturgüterschutz:
www.kgs.admin.ch/ -> Organisation (in der Randspalte Links mit Adresslisten)



Bild oben, Wunsch-Szenario Bibliothek: Kostbare Kulturgüter in einem UNESCO-Welterbe können von Gästen besucht werden (Stiftsbibliothek St. Gallen). Foto: © Kantonale Denkmalpflege St. Gallen.

Bild unten, Horror-Szenario Bibliothek: Kostbare Kulturgüter in einem UNESCO-Welterbe werden plötzlich ein Raub der Flammen (Herzogin Anna Amalia Bibliothek in Weimar, 2004). Foto: Maik Schuck, © Klassik Stiftung Weimar.

